

Ulisse

YOUR PERSONAL COPY



Alessandro Baricco

Parla il fondatore
della Scuola Holden,
il primo corso di laurea
in scrittura d'Europa

Santiago

La capitale giovane e trasformista

Giovanni Malagò

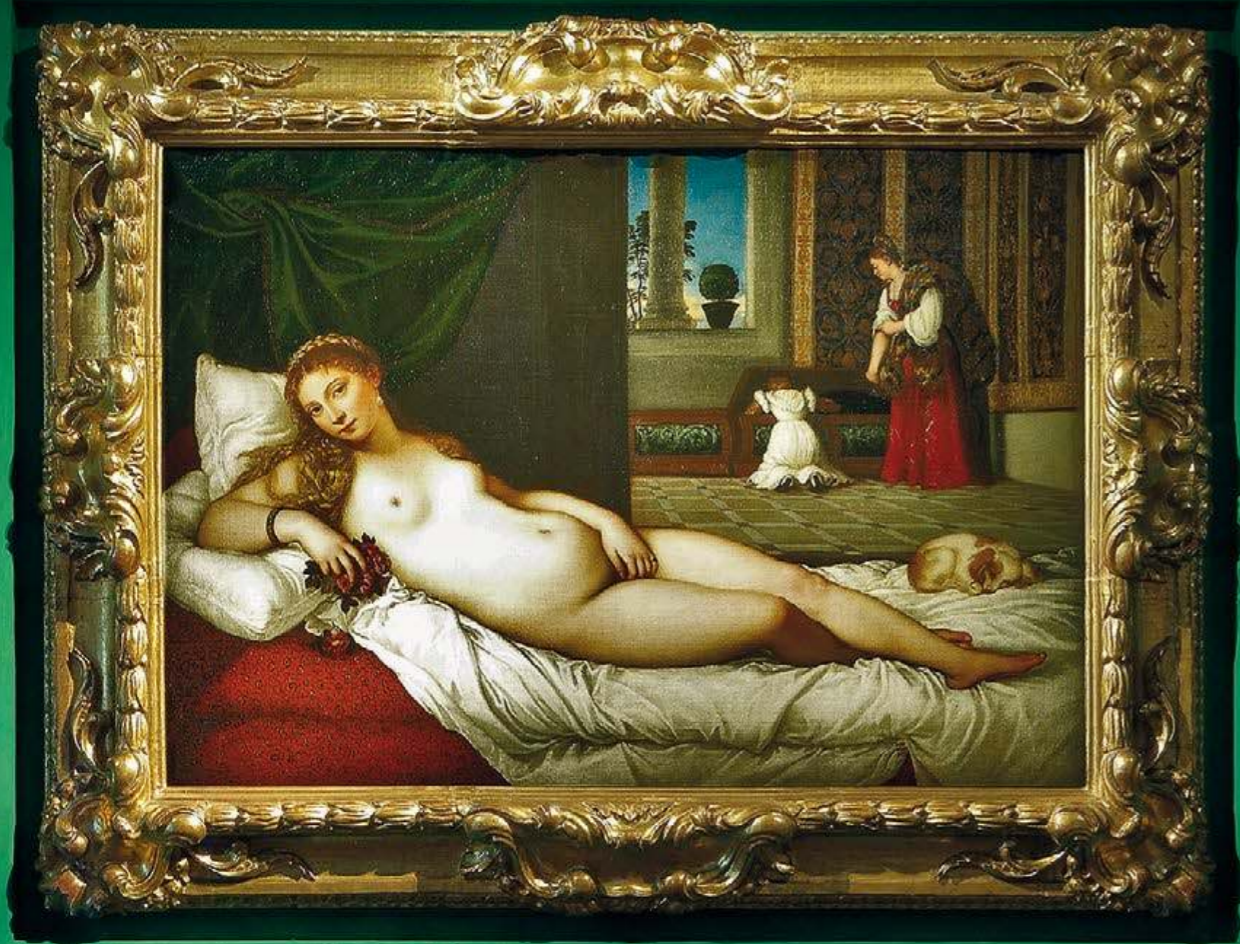
Le Olimpiadi Invernali del 2026

Woodstock 1969

Il festival che cambiò tutto



The Uffizi The new 16th century rooms





VILLA SANDI THE ICONIC PROSECCO

Vini, arte, storia, paesaggi e territori.
Un'esperienza che fa di Villa Sandi un'icona
dell'area, simbolo dello stile di vita italiano.

*Wine, art, history, landscape and terroir.
A whole experience which makes Villa Sandi
icon of the area, symbol of the Italian lifestyle.*



ANNO 1622

VILLA SANDI

OFFICIAL PARTNER OF



Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



IL POSTO DI SINISTRA

In cabina di pilotaggio, nella maggioranza dei voli, sono presenti due piloti, un comandante e un primo ufficiale. Un numero che però può arrivare fino a quattro sui voli intercontinentali dove le lunghe crociere, ad esempio la rotta su Santiago del Cile supera le 15 ore, richiedono anche dei turni di riposo.

La suddivisione dei compiti è ben definita e legata alla responsabilità attribuita a ciascun pilota, alle attività da svolgere in un preciso momento e anche al sedile occupato nel cockpit. Andiamo con ordine: la prima distinzione dipende dal ruolo e di conseguenza dalla gerarchia di bordo. Il comandante è il pilota che ha, su disposizione della compagnia, la responsabilità ultima sulle decisioni inerenti il volo; il primo ufficiale, o copilota, ha il compito di supportarlo.

In base al momento specifico del volo viene invece indicato PF (pilot flying) il pilota che fisicamente è ai comandi del velivolo mentre PM (pilot monitoring) viene denominato il pilota che fornisce l'assistenza necessaria e assicura il monitoraggio di tutte le operazioni. Infine c'è la posizione occupata nei sedili in cockpit. Si dice CM 1 (Crew Member 1) colui che siede a sinistra del velivolo, CM 2 chi siede a destra e CM 3 o CM 4 chi siede nei restanti jumpseat. Il comandante siede a sinistra, nella posizione del CM 1, una tradizione che si richiama agli albori dell'aviazione. Nei primi decenni del secolo scorso infatti gli aeroplani erano azionati da motori a elica le cui pale ruotavano in senso orario. Per motivi legati alle leggi della fisica il velivolo era indotto a girare in senso opposto, verso sinistra. Per agevolare le manovre di avvicinamento e atterraggio, i piloti preferivano quindi virare verso sinistra assecondando il movimento naturale dell'aereo, senza doverlo contrastare con i comandi di volo. Di qui la convenienza per il pilota di occupare il posto a sinistra, in modo da avere anche una maggior visibilità sulla pista di atterraggio. Da allora la consuetudine che il comandante sieda a sinistra. Negli elicotteri può accadere anche il contrario, ovvero che il comandante sieda a destra, ma questa è un'altra storia...

THE LEFT-HAND SEAT On most of the flights, two are the pilots in the cockpit, the captain and the first officer. The number of pilots, however, can reach four on intercontinental flights where long-haul connections – for instance the route to Santiago de Chile which lasts more than 15 hours – require rest time.

Tasks are divided, well defined and linked to each pilot's responsibility, to the activities carried out at a precise moment and also to the seat occupied in the cockpit. Let's take it step by step: the first distinction depends on the role and as a consequence on the hierarchy onboard the aircraft. The captain is the pilot designed by the airline, who has the responsibility to make decisions relevant to the flight, while the first officer, or co-pilot, has the task to support him. According to the specific moment of the flight, a PF (pilot flying) is indicated. The PF is the pilot who is physically at the helm of the aircraft while the PM (pilot monitoring) is the pilot who provides the necessary support and guarantees the monitoring of every operation. Finally, we have the positions occupied in the cockpit. We call CM 1 (Crew Member 1) the pilot seated on the left, CM 2 the pilot sitting on the right seat and CM 3 or CM 4 those who sit in the remaining jump-seats. The captain sits on the left, in the CM 1 position, a tradition that is dated back to the early days of aviation. During the first decades of the 20th century, in fact, the airplanes were powered by propeller-driven engines whose blades rotated clockwise. For reasons connected to the laws of physics, the airplane was led to turn in the opposite direction, leftwards. To ease the approaching and landing manoeuvres, pilots preferred to turn leftwards favouring the natural movement of the airplane, without being obliged to contrast it by using flight controls. Therefore, it came convenient for the pilot to sit on the left, also to have better visibility on the runway. Hence, the custom for the captain to sit on the left-hand side. However, onboard helicopters you might see the opposite happening, the captain sitting on the right-hand side, but that's a different story...

HUBLOT




HUBLOT

hublot.com • f • t • i

Big Bang Unico Blue Magic.
Case in vibrantly-coloured blue ceramic.
In-house UNICO chronograph movement.
Interchangeable strap using patented One-Click system. Limited edition of 500 pieces.



LA CASA ALBERGO

Home sweet home, anche in vacanza. È questa la nuova tendenza degli alberghi 2.0 sempre più apprezzati da chi viaggia e vuole unire la tranquillità e la sensazione di essere in una casa con i molti comfort di un albergo. Non sono camere, ma mini appartamenti, all'ingresso non c'è una reception, ma un discreto desk informale dove il direttore riceve, la colazione al mattino è nel salottino e, se si vuole un cocktail, basta chiamare ed è possibile invitare degli amici e non sentirsi in una, seppur bella, hall di un albergo.

Sicuramente il fascino dei grandi hotel colpisce sempre, ma la sensazione di passare una vacanza in una casa nelle metropoli più belle, quasi sempre in un palazzo storico, ha un fascino che sta conquistando sempre più viaggiatori. Il bello è vivere la città come se fosse la nostra e, con questi alberghi 2.0, la sensazione è proprio questa. Con la complicità della penna di un giornalista come Gian Luigi Paracchini, esperto di moda e tendenze, *Ulisse* racconta un modo nuovo di viaggiare, sempre più diffuso, in Italia come in molte altre città del mondo. ●

THE HOME HOTEL Home sweet home, on holiday, too. This is the new trend of the hotels 2.0, structures that are ever more appreciated by travelers who want to combine comfort, quietness and the feeling of being at home while enjoying many hotel comforts. These structures do not have rooms, they feature small apartments, in the hall you will not find a reception counter, you will find an informal desk where the hotel's director welcomes you. Breakfast is served in a small lounge and if you want a cocktail, you just need to call for it. You can also invite some friends for a drink without having the feeling of being in the, even though beautiful, hall of a hotel. The appeal of the important hotels has undoubtedly remained unchanged, but the feeling of spending a holiday in a home in a beautiful city and in a magnificent location – the hotels 2.0 are usually situated in historic buildings – has a special charm that is ever more gaining ground among travelers.

The good thing about these structures is the fact that you experience a city as if it were your city. In this issue of *Ulisse*, thanks to the support of a journalist the likes of Gian Luigi Paracchini, expert in fashion and trends, we explored this trend to recount a new, and ever more widespread, way to travel through Italy as well as through many cities worldwide. ●

ACQUA DI PARMA



CIPRESSO DI TOSCANA

DISCOVER THE NEW FRAGRANCE AT ACQUADIPARMA.COM

La bellezza dell'arte viaggia con te.

Sostieni il patrimonio culturale italiano e ricevi il 65% di credito fiscale con Art Bonus.



www.artbonus.gov.it
info@artbonus.gov.it



Scopri di più



Dinamica Santiago
90 — 97



Vivere con la criptovaluta di Facebook
86 — 88



«Coraggio, coesione, passione»
74 — 76



BARICCO
L'esperienza della Scuola Holden vissuta attraverso le parole dello scrittore e fondatore Alessandro Baricco.

Foto Olycom

The Holden School experienced through the words of the school founder: writer Alessandro Baricco.

Contents

August 2019

Takeoff

- 14-15 "Le Colline del Prosecco" tra i tesori dell'Unesco
The "Prosecco Hills" included in the Unesco gems
- 16-17 Panorama, l'edificio di vetro sopra la ferrovia parigina
Panorama, the glass building overlooking the Paris train station
- 18 La cosa giusta. Cupolone by Seletti
The right thing. Cupolone by Seletti

Wow

- 21 D'estate proseguono i tour dei grandi nomi del pop e del rock
The summer tours of the great figures from pop and rock music
- 22 L'hotel a due passi dalla Casa Bianca
The hotel located a stone's throw from the White House
- 24 Un viaggio lungo mille anni
A 1,000-year-long journey
- 26-27 Un palco unico
A one-off stage
- 28 Reggae made in Puglia
Made in Puglia reggae
- 30-31 I cinque eventi da non perdere per niente al mondo
The five things you must never miss for the world
- 32 Matisse. Metamorfosi
Matisse. Metamorphosis
- 34 Federica de Denaro - Food & Travel
- 36-37 Fashion point
- 38 Cambi generazionali
Generational changes
- 40 Il valore della qualità
The value of quality
- 42-52 News dal mondo
News from the world
- 54 Jaguar Land Rover Italia e Ferretti Group insieme
Jaguar Land Rover Italia and Ferretti Group

GreatBeauty

- 56-59 Se l'hotel diventa una "casa"
If the hotel turns into a "home"
- 60-63 L'armonia della parola
The Harmony of the word

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XLI n. 417
Agosto 2019

EDITORE ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE SPORT NETWORK SRL

Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE

Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE

Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR

Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA

Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale

06/4992285

segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ

Filippo Nassetti

ulisse@alitalia.com

EDITING

EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO

Akimudi

TRADUZIONI

Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:

Bianca Ascenti, Stefano Boeri, Antonio Capitani (Oroscopo), Marta Centra, Marzia Ciccola (Beauty), Stefano Cocci, Francesca Colello (Le 5 Cose), Federica de Denaro, Amina Di Battista, Silvia Doria, Daniela Fagnola (Orologi), Alessandro Fiorentini, Cristina Griner (Turismo), Leonardo Iannacci (Motori), Vincenzo Lo Presti, Andrea Milanesi, Renata Molho (Coordinamento Moda), Filippo Nassetti, Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi, Gian Luigi Paracchini, Daniele Perra, Francesca Pini, Giulia Rinaldi, Lucilla Rosati, Gianni Rusconi (Hi-Tech), Ilaria Simeone, Ilaria Vescovo (Illustrazioni)

FOTOGRAFIE

AGF, Getty Images, HEMIS, Ipa Press, iStock, Olycom

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITÀ

SPORT NETWORK SRL
Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA

POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

64-67	L'eccellenza dello stile italiano a Milano The excellence of Italian design in Milan
69-71	Just one
72-73	Dieci app per la mobilità da non perdere 10 must-have mobility Apps
74-76	«Coraggio, coesione, passione» Courage, cohesion, passion
78-80	Larusmiani, romantico dinamismo Larusmiani, romantic dynamism
82-85	Storia di un adorabile maschiaccio The story of a lovely tomboy
86-88	Vivere con la cripto valuta di Facebook Living with the Facebook cryptocurrency
90-97	Dinamica Santiago Dynamic Santiago
98-101	Sotto il cielo d'estate Under the summer sky

Happyend

105-107	I cocktail dell'estate The summer cocktails
108-109	Moda Uomo: Colour and style
110-111	Moda Donna: Monochrome
112	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style on your wrist
114	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
115	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
116	Bellissima. Sotto il sole
117	Uomo in Vogue. Tra cielo e mare
118	Pack for Him
119	Pack for Her
120-121	Address: Zurigo, Genova
122-123	6-12-18. Buenos Aires
124-125	Oroscopo Horoscope
126-129	Woodstock 50
162	Architecture tours

Eni
trasforma
gli oli esausti
di frittura
in biocarburanti
avanzati



Chiara
usa l'auto
il meno
possibile

Eni + Chiara è meglio di Eni.

INSIEME ABBIAMO UN'ALTRA ENERGIA



Le "Colline del Prosecco" tra i tesori dell'Unesco

La 43esima sessione dell'assemblea World Heritage Committee dell'Unesco, tenutasi a Baku, ha regalato all'Italia (con delibera unanime dei 21 Stati membri) il 55esimo sito Patrimonio dell'Umanità, le "Colline del Prosecco di Conegliano e Valdobbiadene". Situate nel nord-est del Paese, includono buona parte del territorio dove si produce quel Prosecco made in Italy, come il Carpenè Malvolti, che in questa parte del 2019 ha fatto registrare un'impennata delle vendite pari al 21%. Le "Colline" - in provincia di Treviso - sono il decimo sito al mondo inserito nella categoria "paesaggio culturale" e il Comitato ne ha riconosciuto, oltre alla bellezza, anche il valore culturale, frutto del lavoro dell'uomo portato avanti in perfetta armonia con la natura. (Alessandro Fiorentini)

en.unesco.org

The "Prosecco Hills" included in the Unesco gems

The 43rd session of the Unesco World Heritage Committee, held in Baku, gave Italy (decision taken unanimously by the 21 States Parties) its 55th World heritage Site: the "Prosecco di Conegliano and Valdobbiadene Hills". Situated north-east of the country, the hills include a good part of the territory producing the made in Italy Prosecco (such as the Carpenè Malvolti) that in 2019 registered a 21% sales surge. The "Hills" - in the province of Treviso - are the 10th site in the world included in the "cultural landscape" category, and the Committee recognized the beauty as well as the cultural value of the site, a value that is fruit of man's work carried out in perfect harmony with nature.

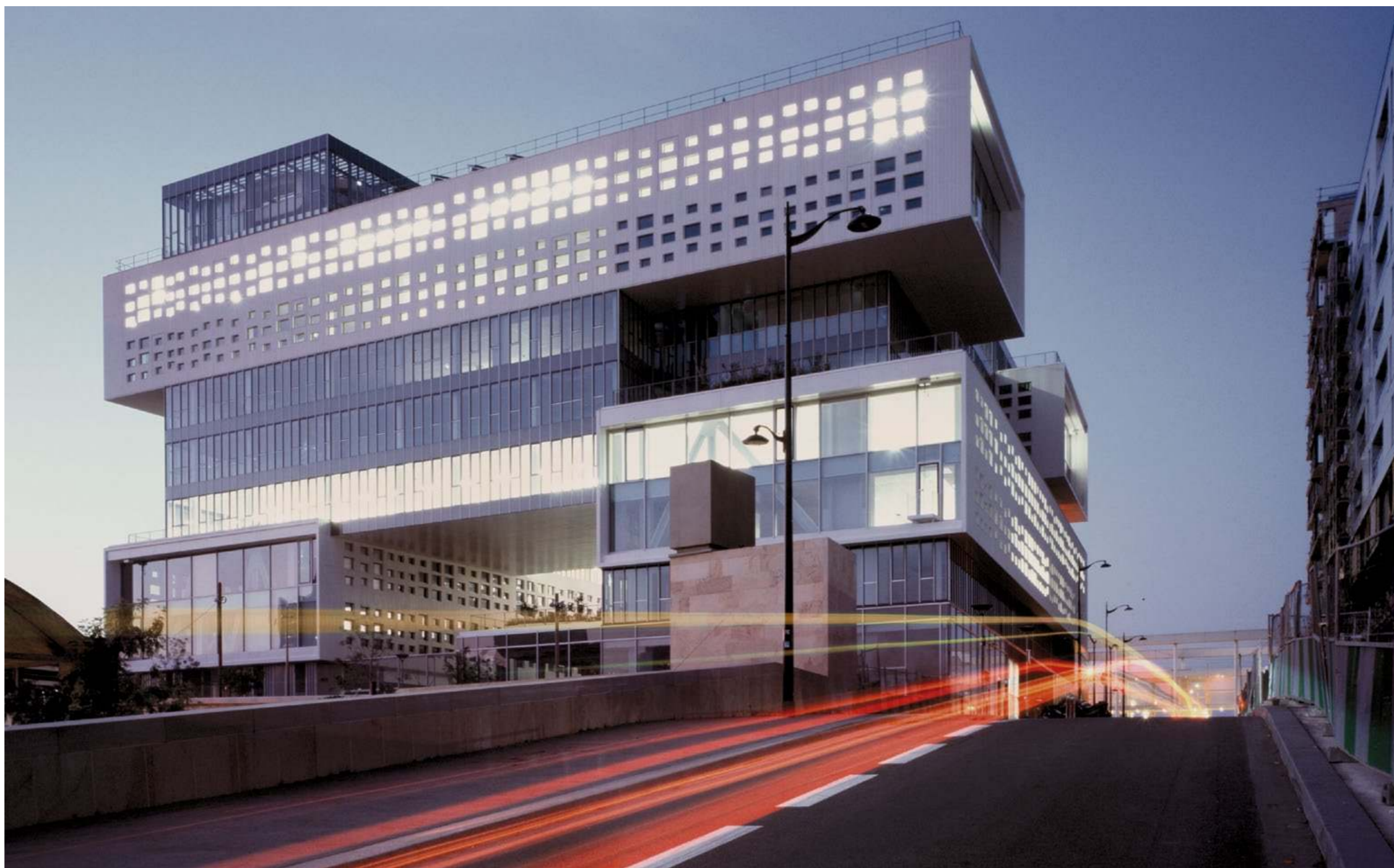


Panorama, l'edificio di vetro sopra la ferrovia parigina

Un palazzo, un ponte che sovrasta il fiume d'acciaio dei binari, collegando l'Avenue de France e l'Halle Freyssinet: Panorama è l'ultima opera architettonica di Marc Mimram per la Ville-Lumière. Il grande e moderno edificio a vetri, che dal 2012 a oggi ha preso forma sopra i binari parigini, ha una struttura molto particolare, che ha saputo aggirare il problema di una "fondazione obbligata" dalla sottostante ferrovia: un impianto leggero, che scarica il suo peso lateralmente ai binari, senza la necessità di una base sospesa in cemento armato. Ciò permette un uso creativo e libero delle forme dell'intero complesso che risulta in un incastro geometrico perfetto secondo il concetto di "Equilibrio stabilizzato". Il grande contenitore di cristallo, con un giardino interno, si fonde con Parigi in un gioco visivo tra edificio e città, tra interno ed esterno, definendo la creazione di un nuovo concetto di spazio.

Panorama, the glass building overlooking the Paris train station

A building, a bridge that overlooks a sea of steel rails connecting Avenue de France and Halle Freyssinet: Panorama is the latest architectural work by Marc Mimram for the Ville-Lumière. The large and modern glass building, that since 2012 to date has taken shape above the Parisian rails, features a very special structure, that was able to solve the problem of a "forced foundation" from the underlying railway: a lightweight structure, that discharges the weight on the sides of the tracks, with no need of a suspended base in reinforced concrete. This allowed a creative use of the shapes of the entire complex that turns out to be a perfect geometric joint following the principle of "stabilized equilibrium". The large crystal box, featuring a garden inside, blends with Paris in a visual play between building and city, external and internal, defining the creation of a new concept of space.



Alitalia collega Parigi Charles De Gaulle con 28 voli settimanali da Roma Fiumicino, mentre su Milano ad agosto, durante la chiusura di Linate, ci saranno 21 voli in partenza da Malpensa. Dal mese di settembre riprenderanno i 39 voli settimanali (21 per Parigi Charles De Gaulle e 18 per Parigi Orly), in partenza temporaneamente da Milano Malpensa, fino al 27 ottobre quando riprenderà la regolare programmazione da Linate. Offerte e info su alitalia.com



Alitalia connects Paris Charles De Gaulle with 28 weekly flights from Rome Fiumicino, while from Milan, in August – during the closure of the Linate airport – Alitalia will offer 21 weekly flights from Malpensa. In September the 39 weekly flights (21 to Charles De Gaulle and 18 to Paris Orly) – temporarily departing from Milan Malpensa – will be resumed until October 27 when the regular schedule from Linate will be resumed. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

*"Oh Roma! mia patria!
città dell'anima!"* *"O Rome! my country!
city of the soul!"*

Lord Byron



Il Cupolone diventa una lampada, in stile Pop

MAESTOSA. La Cupola di San Pietro di Michelangelo, simbolo della creatività italiana e dell'architettura rinascimentale, diventa un progetto di illuminazione dall'estetica dirompente, grazie all'abilità unica del brand italiano Seletti di dare origine a oggetti dal design sempre inaspettato e originale. Cupolone è una vera e propria scultura firmata dallo studio di progettazione AMeBE, fondato dalle designer Alessandra Mantovani ed Eleonora Barbareschi: una lampada a sospensione in cui artigianato e tecnologia si fondono.

ICONA DELLA CITTÀ ETERNA. La lampada da sospensione, riproduzione magistrale e iperrealistica in resina della Cupola di San Pietro, di 70 cm di diametro e 72 cm di altezza, è realizzata in due varianti di colori: una interamente bianca, l'altra con una superficie esterna color antracite e una finitura dorata al suo interno. Un omaggio alla ricchezza della storia e alla bellezza inestimabile dell'arte il design esclusivo e ricercato, che non tradisce l'essenza democratica di Seletti. (Valeria Oneto)

MAJESTIC. The Michelangelo's Dome of Saint Peter, the symbol of Italian creativity and of Renaissance architecture, has become a lighting project with an explosive aesthetics, thanks to Seletti's one-off ability to create objects featuring an always original and unexpected design. The Cupolone is a bona fide sculpture created by AMeBE design studio, founded by designers Alessandra Mantovani and Eleonora Barbareschi: a pendant lamp that combines craftsmanship and technology.

ICON OF THE ETERNAL CITY. The pendant lamp, an excellent and hyper-realistic replica of Saint Peter's Dome (70cm in diameter and 72cm long), comes in two colors: in total white or with an external surface in charcoal grey and gold finishing on the inside. It is a tribute to the grandeur of history and to the priceless beauty of art. Its exclusive and refined design remains faithful to the democratic essence of Seletti.



PISA
1940

THE LEADING RETAILER FOR WATCH LOVERS

ROLEX

BOUTIQUE ROLEX
VIA MONTENAPOLEONE 24, MILANO

PISA
1940

FLAGSHIP STORE
VIA VERRI 7, MILANO

PATEK PHILIPPE
GENÈVE

BOUTIQUE PATEK PHILIPPE
VIA VERRI 9, MILANO

HUBLOT

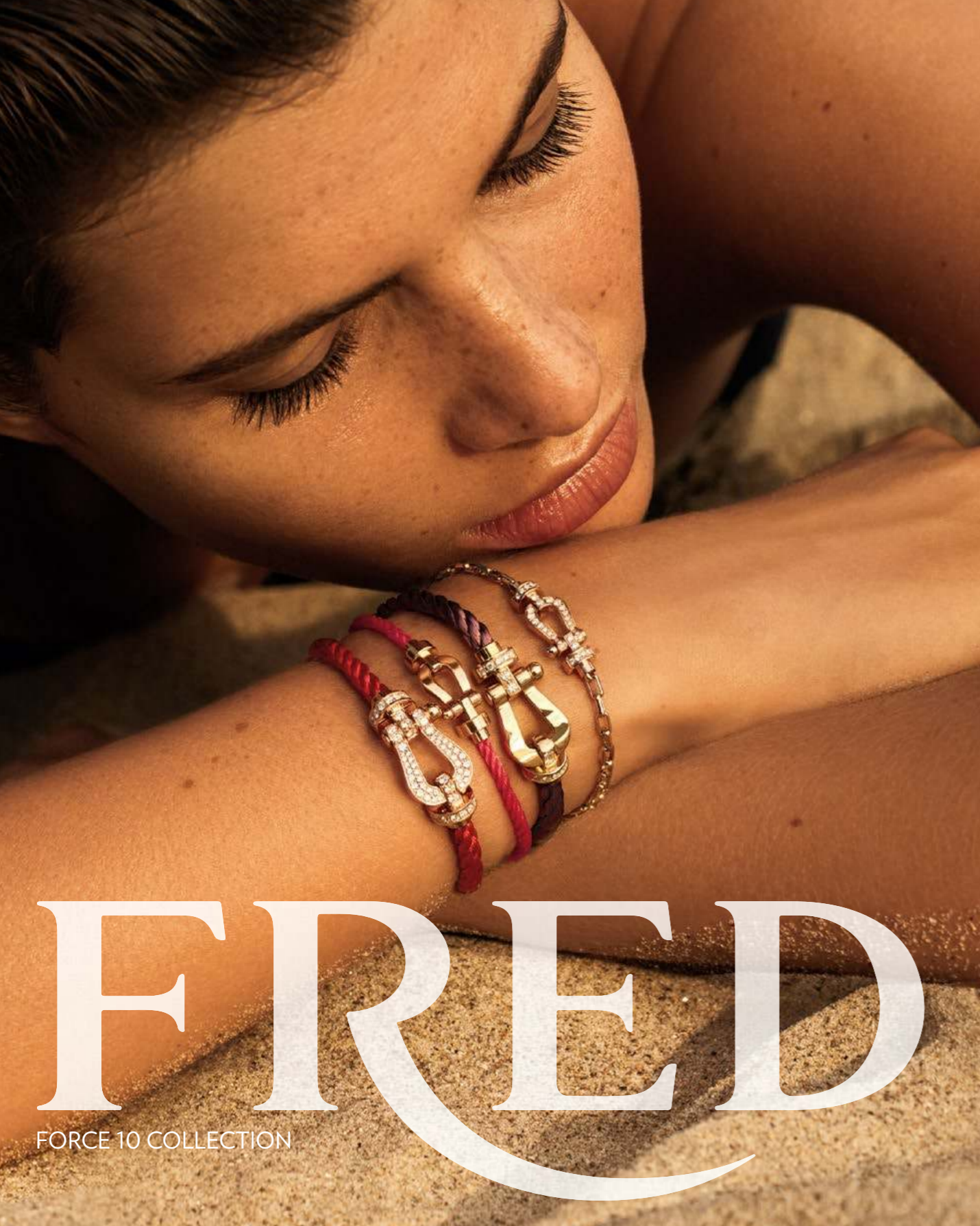
BOUTIQUE HUBLOT
VIA VERRI 7, MILANO

A. LANGE & SÖHNE
GLASHÜTTE USA

BOUTIQUE A. LANGE & SÖHNE
VIA VERRI 7, MILANO

VACHERON CONSTANTIN
GENÈVE

BOUTIQUE VACHERON CONSTANTIN
VIA VERRI 9, MILANO



FORCE 10 COLLECTION

Mercury

Mercury Presso Rinascente
Piazza Duomo, 20121 Milano

RINASCENTE

WOW

Quando il mondo è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

D'estate proseguono i tour dei grandi nomi del pop e del rock. Dall'Atlantico al Pacifico la musica vibra in tutto il mondo

1 ED SHEERAN
÷ Tour



Ed Sheeran

L'estate si colora di note. Ed Sheeran trascorrerà la bella stagione in tour per l'Europa. Il 7 agosto il cantautore britannico sarà al Sziget Festival di Budapest. Grande successo per i Thegiornalisti, la band di Tommaso Paradiso il 7 settembre conclude la tournée a Roma sul palco del Circo Massimo. Contano fan di ogni età i Rolling Stones che quest'estate attraversano gli States dal cuore del Paese fino alle metropoli. Dalla Florida la pop star Ariana Grande porta aria di festa. Chicago, Londra, Parigi, solo alcune delle tappe che toccherà la cantante. Un grande anniversario quello dell'icona del rock Alice Cooper che festeggia in tour i 50 anni di carriera. Sempre sull'onda del rock non mancheranno i tour di Foo Fighters, Red Hot Chili Peppers (ad agosto con due date a Osaka e Tokio) e Ben Harper and The Innocent Criminals. Tra le meraviglie di Taormina arriva la voce di Andrea Bocelli, mentre un'ondata di freschezza approda sulle coste italiane con Jovanotti e il suo Jova Beach Party.

THE SUMMER TOURS OF THE GREAT FIGURES FROM POP AND ROCK MUSIC. FROM THE ATLANTIC TO THE PACIFIC MUSIC RESOUNDS WORLDWIDE Summer to the rhythm of music: Ed Sheeran is going to spend his summer touring throughout Europe. On August 7 the British singer-songwriter will be at the Sziget Festival in Budapest. Great success for Thegiornalisti, Tommaso Paradiso's band is to end its tour on September 7 in Rome at the Circus Maximus stage. The Rolling Stones boast fans of all ages and this year they will cross the United States from the heart of the country to the great cities. From Florida, pop star Ariana Grande will bring the party atmosphere: Chicago, London, Paris are some of the stages of the singer's tour. The icon of rock, Alice Cooper will celebrate the 50th anniversary of his career with a tour. To the rhythm of rock are also the tours from Foo Fighters, Red Hot Chili Peppers (in August with two dates in Osaka and Tokyo) and Ben Harper and The Innocent Criminals. The splendid frame of Taormina will host Andrea Bocelli, while a breath of fresh air comes from the Italian coasts with Jovanotti and his Jova Beach Party.

- 2 THEGIORNALISTI**
Love Tour
- 3 ROLLING STONES**
No Filter Tour
- 4 ALICE COOPER**
"O!" Black Eyes is Back Tour
- 5 ARIANA GRANDE**
Sweetener World Tour
- 6 FOO FIGHTERS**
Foo Fighters Tour 2019
- 7 RED HOT CHILI PEPPERS**
Red Hot Chili Peppers Tour 2019
- 8 ANDREA BOCELLI**
Andrea Bocelli Tour 2019
- 9 BEN HARPER & THE INNOCENT CRIMINALS**
World Tour 2019
- 10 JOVANOTTI**
Jova Beach Party

WOW

Washington

L'hotel a due passi dalla Casa Bianca

Four Seasons Hotel, quarant'anni di storia per il cinque stelle più prestigioso della capitale USA

Solo 12 isolati separano la Casa Bianca dal Four Seasons Hotel, il prestigioso albergo situato nel cuore di Washington DC. Inaugurato nel 1979 nello storico quartiere di Georgetown, oggi, a quarant'anni dall'apertura, l'hotel 5 stelle vanta anche la certificazione 5 Diamond: grande attenzione al cliente, servizi esclusivi e cura per i dettagli rendono l'esperienza degli ospiti unica e sensazionale. Sono 222 le camere arredate da Pierre-Yves Rochon, interior designer di fama internazionale, tra le quali non potevano mancare ampie e maestose suite che si affacciano sul panorama della capitale. Un soggiorno perfetto con la possibilità di rilassarsi nell'avanguardistico fitness club o grazie ai trattamenti personalizzati della Spa. Dalle famiglie alle coppie passando per i soggiorni di lavoro: a ognuno è riservata la medesima attenzione, per un'esperienza costruita su misura per tutti. Ottime scelte anche in cucina: il ristorante Seasons e la migliore steakhouse della città, Bourbon Steak, offrono gustosi e ricchi menu che lasciano l'imbarazzo della scelta. Ma non solo la parte ristorazione: l'albergo propone anche un Wine Bar, ENO e un cocktail Bar, che si accompagna alla steakhouse, ottimi per concedersi una pausa. Al relax si unisce poi l'arte, con una selezione esclusiva di 1650 opere moderne e contemporanee di grandi artisti di fama internazionale acquistate da collezioni private e gallerie esclusive a ricoprire le pareti dell'hotel: un paradiso per gli art lovers.



THE HOTEL LOCATED A STONE'S THROW FROM THE WHITE HOUSE Only 12 blocks separate the White House from the Four Seasons Hotel, the prestigious hotel situated in the heart of Washington DC. Inaugurated in 1979 in the historic Georgetown district, today, forty years after its opening, the 5-star hotel also boasts the 5 Diamond certification: great attention to customers, exclusive services and attention to details make the guests' experience sensational and unique. The hotel features 222 rooms furnished by world-class interior designer Pierre-Yves Rochon. The hotel's accommodation also includes large and majestic suites overlooking the city. The Four Seasons offers a perfect stay and the opportunity to relax in the cutting-edge fitness club or to enjoy the customized treatments available at the spa. The hotel reserves the same exclusive treatment to both families, couples or business travelers providing everyone a tailored experience. The Four Seasons' culinary offer is remarkable, too: the Seasons Restaurant and the Bourbon Steak – the best steakhouse in the city – offer tasty and extremely varied menus. The hotel's offer is also enhanced by a Wine Bar, ENO and a cocktail Bar at the steakhouse, that are perfect to enjoy a relaxing break. Relaxation is also combined with art: an exclusive selection including 1,650 modern and contemporary artworks from renowned international artists - purchased from private collections or from exclusive art galleries – decorate the walls of the hotel: a true paradise for art lovers.

TRA ARTE E RELAX
Le 222 camere dell'hotel sono state arredate dall'interior design Pierre-Yves Rochon.

The 222 rooms of the hotel were decorated by interior designer Pierre-Yves Rochon.



Alitalia collega Washington con cinque voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Washington with 5 weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



LO SHOPPING IN TUTTE LE FORME

APERTO TUTTI I GIORNI

LUN - VEN 9:30 - 21:00

SAB - DOM 9.30 - 21.30



[f](https://www.facebook.com/centroetnapolis.it) [i](https://www.instagram.com/centroetnapolis.it) centroetnapolis.it

WOW

Pisa

L'ESPOSIZIONE

In mostra 7 imbarcazioni di epoca romana, di cui quattro integre, e 800 reperti storici.

On display seven vessels - four of which still intact from the Roman era and 800 historic relics.



Un viaggio lungo mille anni

Tra imbarcazioni e reperti, gli Arsenali Medicei di Pisa ospitano il più grande Museo delle Navi Antiche

Era il 1998 quando vicino alla stazione di San Rossore vennero ritrovati, per caso, resti antichi di una nave. Dopo oltre vent'anni di lavoro e restauro, Pisa ha inaugurato, il 16 giugno, il più grande museo di imbarcazioni antiche esistente. Quasi 5mila metri quadrati di superficie espositiva, 47 sezioni divise in 8 aree tematiche con 7 imbarcazioni di epoca romana (III secolo a.C - VII secolo d.C), di cui 4 integre recuperate con tecnologie d'avanguardia, permettono al Museo delle Navi Antiche di Pisa di raccontare mille anni di storia attraverso «un percorso costruito con un tipo di linguaggio che avvicina il pubblico all'archeologia», come ha commentato Andrea Camilli, direttore scientifico della Cooperativa Archeologica a cui è stata affidata la concessione del museo. L'esposizione - aperta il venerdì, sabato e domenica dalle 10.30 alle 18.30 e il mercoledì dalle 14.30 alle 18.30 - ospitata agli Arsenali Medicei parte con la storia di Pisa per proseguire con un focus tra il rapporto della città con l'acqua (alluvioni, organizzazione del territorio), il Porto e le attività connesse. Si passa, poi, all'area dedicata all'esposizione integrale delle navi: l'ammiraglia Alkedo, il grande traghetto fluviale Nave "I", un barcone con ponti e albero e una piccola imbarcazione per il trasporto merci. Il viaggio si chiude con le sezioni che raccontano le tecniche di navigazione e un excursus sulla vita di bordo accompagnato da antichi reperti. (Alessandro Fiorentini)



A 1,000-YEAR-LONG JOURNEY In 1998, close to the San Rossore station, the remains of an ancient ship were found by chance. After an over-twenty-year restoration work, Pisa inaugurated - on June 16 - the largest museum of ancient ships in the world. The almost 5-thousand-square-meter Museum of the Ancient Ships in Pisa - featuring 47 sections divided into eight theme areas and seven vessels dated back to the Roman era (3rd century BC - 7th century AD), of which four are still intact - recounts one thousand years of history through «a path using a simple language able to bring visitors closer to archaeology» claimed Andrea Camilli, Scientific Director of the Cooperativa Archeologica, that was entrusted for the museum management. The exhibition - open to public on Fridays, Saturdays and Sundays (10.30am - 6.30pm) and on Wednesdays (2.30pm - 6.30pm) and housed at the Arsenali Medicei - starts from the history of Pisa and continues analyzing the relationship between the city and water (floods, territory organizations), the Port and the connected activities. There is also an area dedicated

to showcasing the vessels: the flagship, Alkedo, the large river ferry, Nave "I", a boat with decks and mast and a small boat for freight transport. The journey ends with some sections recounting the navigation techniques and describing the sailors' life on board the ship. On display in these sections are also ancient relics.

Alitalia collega Pisa con 26 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 2 da/per Olbia. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Pisa with 26 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 2 weekly flights from/to Olbia. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



LEONE®

1947
APPAREL

leone1947apparel.com

- 30% ACQUISTA ONLINE: codice sconto 30OFFULI

TEATRO ELISEO



LA STORIA
Adotta il nome Eliseo nel 1918, a fine anni '90 diventa il teatro con più presenze e incassi. Dopo la nuova apertura nel 2015 ha rinnovato la struttura e inaugurato un nuovo corso.

Named Eliseo in 1918, in the late 90s became the highest-grossing theatre with the highest number of attendances. Following the reopening in 2015, it has renovated the structure and inaugurated a new "path".

UN PALCO UNICO

Gli spettacoli di Totò, la chiusura e la nuova rinascita. In 100 anni l'Eliseo ha scritto la storia del teatro a Roma

TESTO
Andrea Milanese

Ha appena compiuto cento anni, ma proprio non li dimostra, anche perché da poco si è rifatto completamente il look. In oltre un secolo l'Eliseo ha scritto alcune delle pagine più esaltanti del teatro di Roma, e non solo. Dopo un passato da Arena Nazionale e Teatro Apollo, nel 1918 la sala di Via Nazionale adotta definitivamente il nome che l'ha portata in breve a diventare uno dei salotti più "in" della mondanità romana.

Nel 1931 sul suo palcoscenico sale un emergente comico d'avanspettacolo, il cui nome è Antonio De Curtis, in arte Totò, ma di lì a poco altri due esordi segneranno le vicende fortunate dell'Eliseo, quelli di Paolo Stoppa e Anna Magnani; in quegli anni approda anche la compagnia dei fratelli De Filippo, che nel 1936 presentano per la prima volta nella Capitale *Natale in casa Cupiello*. Chiusa la parentesi dolorosa della guerra, nel 1945 la direzione di *Parenti Terribili* di Cocteau viene affidata a un altro giovane che presto entrerà a far parte della storia del teatro e del cinema mondiale, Luchino Visconti, che tre anni più tardi porterà in scena anche *Come vi piace* di Shakespeare con i figurini di Salvador Dalí e un nuovo nome in compagnia: Marcello Mastroianni. L'elenco potrebbe proseguire praticamente all'infinito, fino ad arrivare ai tempi più recenti. Alla fine degli Anni Novanta l'Eliseo risulta il miglior teatro italiano per presenze e incassi, ambito privilegiato in cui dare anche spazio alle novità, ai talenti emergenti, alle sperimentazioni. In seguito però a una serie di problemi di carattere strutturale e amministrativo, nel 2014 il teatro è costretto alla chiusura; nel suo recupero l'anno successivo interviene Luca Barbareschi, che rinnova la struttura delle sale e inaugura un nuovo corso con l'intento di fare di-

ventare l'Eliseo un baluardo per la rinascita culturale della sua città. Con una media di oltre 20 spettacoli, più di 60 concerti e quasi 90 incontri ogni anno, questo "Beaubourg romano" – come lo definisce il suo direttore artistico – si appresta ora a inaugurare una nuova Stagione che vedrà passare sul suo palco giovani promesse e vecchi amici; nomi di grande richiamo come Andrei Konchalovsky, Gabriele Lavia, Umberto Orsini, Lucrezia Lante della Rovere e l'immane Barbareschi. ●



NUOVA STAGIONE
Tra i protagonisti più attesi, Anna Bonaiuto, sopra, e Luca Barbareschi, a destra.

Among the most sought-after stars of the new season's bill are Anna Bonaiuto (on top) and Luca Barbareschi, on right.



STAGIONE 2019-2020

Oggi nel "brand" Eliseo confluiscono in modo sinergico diverse attività parallele – dalla Sezione giovani Eliseo Off agli incontri promossi da Eliseo Cultura e alle matinée domenicali di Eliseo Musica – che trovano spazio nel cartellone della Stagione 2019-2020 (intitolata "Tutta un'altra città") e si affiancano ai titoli forti della programmazione teatrale tradizionale:

17/12/2019-05/01/2020: *Il cielo sopra il letto* – *Skylight* di D. Hare, con L. Barbareschi e L. Lante della Rovere

21/01-02/02/2020: *Re Lear* di W. Shakespeare, con G. Mauri e R. Sturmo, regia di A. Baracco

04-16/02/2020: *Vetri rotti* di A. Miller, con E.S. Ricci e M. Donadoni, regia di A. Pugliese

18/02-01/03/2020: *I ragazzi che si amano*, spettacolo di G. Lavia da J. Prévert

03-22/03/2020: *Il costruttore Solness* di H. Ibsen, con U. Orsini, regia di A. Serra

2019-2020 SEASON

Today the Eliseo brand includes in a synergic way different concurrent activities – from the Eliseo Off (young artists section) to the meet-ups promoted by Eliseo Cultura and the Sunday matinées of Eliseo Musica – that are included in the 2019-20 bill (named "Tutta un'altra città") and flank the important works of the traditional theater bill:

Jan 21- Feb 02 2020: *King Lear* by W. Shakespeare, with G. Mauri and R. Sturmo, directed by A. Baracco

February 4 – 16 2020: *Broken glass* by A. Miller, with E.S. Ricci and M. Donadoni, directed by A. Pugliese

February 18 to March 1 2020: *I ragazzi che si amano* by G. Lavia based on the work by J. Prévert work (*Les enfants qui s'aiment*).

March 03 – 22 2020: *The Master Builder* by H. Ibsen, with U. Orsini, directed by A. Serra

A ONE-OFF STAGE

The Totò shows, the closure and the rebirth. The Eliseo has marked the history of theater in Rome for 100 years.

It has just turned 100, but doesn't look at all its age, also because it has recently had a total make over. In over a century, the Eliseo has hosted some of the most exciting works of theater in Rome, and not only in Rome. Firstly named Arena Nazionale, later Teatro Apollo, then finally in 1918 the theater in Via Nazionale "adopted" the name that led it to be one of the coolest meeting points of the Roman jet set.

In 1931 its stage hosted an up and coming vaudeville comic actor: Antonio De Curtis, aka Totò, and shortly afterwards two other debuts marked the lucky history of the Eliseo: the debuts of Paolo Stoppa and Anna Magnani. In those years also the De Filippo brothers' theater company landed at the Eliseo where in 1938 the company staged *Natale in Casa Cupiello*, for the first time in Rome. After the painful pause due to the war, in 1945 the direction of *Terrible Parents* by Cocteau was

entrusted to another young artist who soon afterwards marked the history of theater and cinema, Luchino Visconti, who three years later also staged Shakespeare's "As You Like It" featuring the set design by Salvador Dalí and a new actor: Marcello Mastroianni. The list of the great figures who performed at the Eliseo is endless, up to recent times. In the late 90s the Eliseo was considered the best Italian theater regarding audience and proceeds. It was a privileged stage that gave voice also to new performances, up and coming actors and to experimentations. Due to a series of structural and administrative problems, however, the theater was closed in 2014. Behind its recovery the following year is Luca Barbareschi, who renovated the structure of the halls and inaugurated a new path aimed at making the Eliseo become an emblem of the cultural renaissance of Rome. With an average of over 20 shows, more than 60 concerts and almost 90 meet-ups this year, this "Roman Beaubourg" – as its Artistic Director defined it – is gearing up to open a new Season that will see young promising artists and "old friends" tread the boards. On stage will be artists of great popular appeal such as Andrei Konchalovsky, Gabriele Lavia, Umberto Orsini, Lucrezia Lante della Rovere and, of course, Luca Barbareschi. ●



Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.416 voli settimanali così ripartiti: 792 verso destinazioni nazionali, 503 verso destinazioni internazionali e 121 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia offers from its hub in Rome Fiumicino 1,416 weekly flights: 792 flights to domestic destinations, 503 flights to international destinations and 121 to intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



Reggae made in Puglia

I Boombadash hanno rinvigorito il genere e accompagnano l'estate 2019

Con *Mambo salentino* i Boombadash hanno segnato la colonna sonora di questa calda estate 2019 che si apprestano a vivere da protagonisti in tour per l'Italia. «La dimensione live è quella che preferiamo – dice a *Ulisse*, il frontman Angelo Rogoli in arte Biggie Bash –. Del resto Boombadash significa “esplosione il colpo” per cui il palco è casa nostra. Lì sopra viviamo un intenso scambio di emozioni con il pubblico e riceviamo anche quella carica necessaria per nuove ispirazioni».

La band pugliese ha il merito di aver riportato in auge, riaggiornandolo, un genere, il reggae, che sembrava essersi un po' smarrito, con influenze e innesti di altri generi. «La matrice del reggae è la nostra anima di partenza, ma da musicisti amiamo la musica nelle sue mille forme e sfumature, senza nessuna congettura o condizionamento. Crediamo che la forza del gruppo sta nella solarità ed esplosione contagiosa che la nostra musica è in grado di trasmettere».

In queste settimane la band suonerà in tutta Italia e il loro successo ha anche valicato i confini nazionali con *Que te enamores*, la loro prima hit per il mercato ispanico. «Il remix di *Per un milione* si è sposato benissimo con la lingua spagnola risultando con delle sonorità più latine che rimandano al reggaeton». Già nell'autunno scorso i Boombadash hanno suonato in alcune tappe europee, tra cui la Spagna, suscitando grande interesse. (*Filippo Nasseti*)

boombadash.com

LE ORIGINI

Il nome Boombadash viene da boom da bash, “esplosione il colpo”. La band nasce a Mesagne, in provincia di Brindisi. Sotto, i Boombadash sono con Alessandra Amoroso.

The name Boombadash means “boom the bash”. The band came together in Mesagne in the province of Brindisi. Boombadash alongside Alessandra Amoroso, below.

MADE IN PUGLIA REGGAE With *Mambo salentino*, Boombadash has marked the “soundtrack” of Summer 2019. The band is gearing up to experience a tour throughout Italy. «We prefer the “live” dimension – says frontman Angelo Rogoli, aka Biggie Best – Moreover, Boombadash stands for “boom the bash”, hence the stage is the place where we belong. On stage we share intense emotions with the audience and we receive the energy we need for new inspirations.»

The Apulian band can take credit for having brought back to top and in a certain way reinterpreted (with influences and combinations of other genres) reggae, a music genre that recently seemed to have been slightly neglected. «Reggae is basically our starting point, but as musicians, we love music in all its shapes and connotations, with no conjecture or conditioning. We believe that the strength of our band is the cheerfulness, the contagious energy that our music is able to convey.»

In the next few weeks the band is going to perform throughout Italy, its success has even crossed the borders of Italy with *Que te enamores*, the band's first hit on the Hispanic market. «The remix of *Per un Milione* has been perfectly combined with the Spanish language giving life to more Latin sounds that recall the reggaeton.» Last Autumn, Boombadash performed live in some European countries, including Spain, arousing great interest in the audience.



La città della nautica. Genova, 19 - 24 settembre 2019



f t y salonenautico.com ITA®

I SALONI NAUTICI GENDURBLU COMUNE DI GENOVA GENOVA Camera di Commercio Genova

59° SALONE NAUTICO

S[n]

August 2019
I cinque eventi da non perdere
per niente al mondo



1

A Notting Hill arriva il Carnevale

Il 25 e 26 agosto il famoso quartiere londinese si trasforma nei Caraibi

Ogni anno quasi un milione di persone prende parte al più importante Carnevale di strada in Europa, secondo per tipologia solo a quello di Rio de Janeiro. Domenica 25 agosto i festeggiamenti iniziano alle 6:00 con la tradizionale sfilata eseguita nelle isole caraibiche: il J'Ouvert (che in francese creolo significa appunto "alba"). Le strade del quartiere si popolano di persone vestite con variopinti costumi caraibici che ballano al ritmo della musica reggae, merengue, calypso, rumba e zouk.

thelondonnottinghillcarnival.com

IT'S CARNIVAL TIME IN NOTTING HILL Each year almost one million people take part in the most important street Carnival in Europe, second only for its kind to that of Rio de Janeiro. Sunday August 25 the celebrations kick off at 6am with the traditional parade of the Caribbean islands: the J'Ouvert (that in Creole French means "dawn"). Crowds of people wearing colorful Caribbean costumes flock to the streets of the district and dance to the rhythm of reggae, merengue, calypso, rumba and zouk music.

2

Mundial de Tango 2019

Dall'8 al 21 agosto a Buenos Aires per la 17esima edizione dei mondiali di tango

Una vera e propria festa della danza che trasforma la città di Buenos Aires nella mecca di tutti i tangueros: migliaia di persone, provenienti da diversi paesi, arrivano per partecipare o semplicemente assistere alla competizione. Il festival premia i migliori ballerini nelle categorie "Tango de Pista" e "Tango Escenario".

turismo.buenosaires.gob.ar

MUNDIAL DE TANGO 2019 A bona fide festival of dance is to turn – for 14 days – the city of Buenos Aires into the mecca of all the tangueros worldwide: thousands of people, coming from different countries, will land in the city to take part in or simply to witness the competition. The festival awards the best dancers in the "Tango de Pista" and "Tango Escenario" categories.



3

È tempo di fiori a Bruxelles

Dal 14 al 18 agosto i migliori artisti decorano le sale del municipio della città

Più di 30 artisti, provenienti da tutto il mondo, si riuniscono per decorare le più prestigiose sale del Municipio di Bruxelles: un gioiello di architettura gotica. Per cinque giorni ingressi, corridoi, sale di ricevimento sono adornate con decine di composizioni floreali, nuove e sorprendenti, che trasformano il bellissimo edificio in una passeggiata idilliaca attraverso un mondo incantato pieno di profumi inebrianti e colori vivaci.

flowertime.brussels

FLOWERS BLOSSOM IN BRUSSELS Over 30 artists, coming from all over the world, will gather to decorate the most prestigious halls of the City Hall : a gem of Gothic architecture included in the UNESCO World Heritage site. For five days, entrances, hallways, reception halls are decorated with tens of new and amazing floral compositions that turn the beautiful building into an idyllic "walk" through an enchanted world brimming with intoxicating scents and bright colors.

4

A Malaga la gran festa del Verano

Dal 15 al 24 agosto in Andalusia si festeggia l'estate

La Feria di Malaga, conosciuta anche come Gran Fiesta del Verano, affonda le sue origini nel lontano 1487 (anno dell'annessione della città alla corona di Castiglia). Una settimana ricca di festeggiamenti: da non perdere lo spettacolo di fuochi d'artificio e la processione, durante la quale sfilano cavalieri, carrozze e malagueños che attraversano le storiche vie di Malaga fino al Santuario della Vittoria; il tutto accompagnato da vino, tapas e tanta musica.

malagaturismo.com

THE FERIA DI MALAGA The Feria di Malaga, also known as Gran Fiesta del Verano, dates back to 1487 (when the city was annexed to Castile). It is to be a week filled with celebrations: do not miss the fireworks show that opens the celebrations and the parade featuring knights, carriages and malagueños which pass through the historic streets of Malaga and reach the Sanctuary of Victory; everything is accompanied by wine, tapas and lots of music.



5

New York Play It Loud

Al Met in mostra gli strumenti musicali che hanno fatto la storia del rock e del pop

Una mostra destinata a fare rumore quella al Metropolitan Museum di New York dove, fino al 1° ottobre, sono esposti i più iconici strumenti del Rock and Roll. Organizzata in collaborazione con la Rock & Roll Hall of Fame di Cleveland in Ohio, *Play It Loud: Instruments of Rock & Roll* espone circa 130 strumenti suonati da oltre 80 musicisti del calibro di Berry, Clapton, Dylan e Hendrix.

metmuseum.org



until October 1st, the most iconic instruments of Rock and Roll. Organized in partnership with the Rock & Roll Hall of Fame of Cleveland, Ohio, "Play It Loud: Instruments of Rock & Roll" showcases about 130 instruments played by over 80 musicians the likes of Chuck Berry, Eric Clapton, Bob Dylan and Jimi Hendrix.



**Paper Media.
Boetti, Calzolari,
Kounellis**

Samuel Dorsky Museum,
New Paltz, New York
Dal 28/08

Magazzino Italian Art Foundation promuove negli Usa l'arte italiana. In questo caso l'opera grafica di questi artisti poveristi della collezione Olinick Spanu.

Magazzino Italian Art Foundation promotes Italian art in the US. Here, on display are the graphic works by these Arte Povera artists from the Olinick Spanu collection.

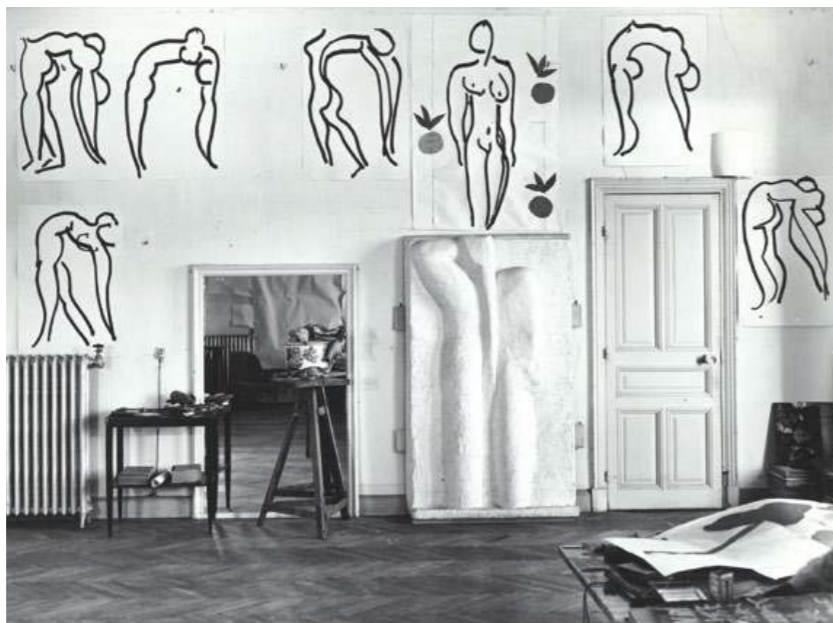


Fondazione Coppola

Generation Wealth
Louisiana Museum,
Humlebaek

Poco lontano da Copenaghen, questo museo ospita le fotografie di Greenfield che, in 200 scatti, immortalava il narcisismo consumistico di una generazione dorata.

Not far from Copenhagen, this museum hosts photographs by Greenfield who, in 200 shots, captures the consumerist narcissism of a golden generation.



Matisse. Metamorfosi

A Zurigo, oltre settanta sculture del Maestro francese che rivelano un percorso improntato al perfezionismo e alla trasformazione

L'esplosione di colore alla quale ci ha abituato Matisse nei suoi magnetici dipinti, è passata attraverso una fase di diverso cromatismo, quello della scultura in bronzo. Alla quale si riferisce questa mostra, con oltre settanta opere che spaziano dai bronzi ai dipinti, alle fotografie d'epoca, come quel ritratto del 1900/1903 di Matisse in atelier accanto a una sua scultura. Copiava dal vero, da giovane e da adulto, avendo al Louvre una carrellata di modelli statuari. Matisse rimase influenzato dalla maestria plastica di Rodin, Maillol, Bourdelle risentendo inizialmente di quella lezione d'impronta naturalistica. Fino a distaccarsene per abbracciare via via l'astrazione (mediata anche attraverso la diretta conoscenza dell'arte africana, che collezionava; per una sua scultura s'ispirò nel 1908 a una foto di una donna Tuareg) e che, poi, nei suoi découpage di forme ritagliate nel puro colore diventerà la cifra ultima del suo stile. Il percorso di Matisse nella scultura (in totale un'ottantina le opere realizzate) rivela appunto il suo processo di metamorfosi, la sua ricerca di perfezionismo lo portò a lavorare vent'anni al suo *Nu de dos*, di cui sono qui esposti quattro rilievi. Nel febbraio 2020 la mostra approderà a Nizza.

Kunsthau, Zurigo
Dal 30/08 al 30/12

MATISSE. METAMORPHOSIS The explosion of color to which the French maestro accustomed us, passed through a phase of different chromatism, that of the bronze sculpture to which the exhibition is dedicated, with over seventy works that range from bronze sculptures to paintings, to vintage photographs, as the one where Matisse is portrayed in his studio (1900-1903) beside one of his sculptures. Both as a young and adult artist, Matisse used the life drawing technique, given the multitude of statue models hosted at the Louvre. The artist was influenced by the plastic mastery of Rodin, Maillol, Bourdelle. At first he conveyed a naturalistic-style mark that he later abandoned to gradually adopt abstraction (mediated also through his firsthand knowledge of African art, that he collected; in 1908, in fact, Matisse took inspiration from a photo depicting a Tuareg woman) that, later, in his découpage of cut out shapes in pure color, became the definitive characteristic of his style. During his path through sculpture (eighty-odd works) he unveils his metamorphosis process, his pursuit of perfectionism led him to work twenty years on his *Nu de dos*, of which four reliefs are on display. The exhibition is to land in Nice in February 2020.

*giornalista del Corriere della Sera



GT 320 | *The new dimension of luxury*

INVICTUS
YACHT

YACHTING FESTIVAL
CANNES
10-15 SEPT 2019

VI ASPETTIAMO
A GENOVA
19-24 settembre 2019

59° SALONE NAUTICO | **S_n**
salonenautico.com

CERCA IL TUO DEALER DI ZONA
INVICTUSYACHT.COM



Condutrice di Linea Verde su Rai Uno
Host of Linea Verde, a TV programme broadcast by Rai Uno

Pizza&spaghetti...e ora anche gelato. In tutto il mondo, a tutte le latitudini, sono parole che non si traducono, idiomi che tutti pronunciano in italiano.

Il gelato è uno dei cibi preferiti dal mondo intero. Soprattutto quello tradizionale italiano. Non è facile attribuire una "paternità" al gelato. Alcuni la fanno risalire addirittura alla Bibbia: Isacco, offrendo ad Abramo latte di capra misto a neve, avrebbe inventato il primo "mangia e bevi" della storia. Altri, invece, la affidano agli antichi Romani. Ma la storia moderna di questo goloso alimento comincia ufficialmente quando l'italiano Filippo Lenzi, alla fine del XVIII secolo, aprì la prima gelateria in terra americana. Il gelato si diffuse a tal punto da stimolare una nuova invenzione: la sorbettiera a manovella.

Oggi se ci fosse una gelateria con tutti i gusti attualmente disponibili, ci sarebbero ben 600 tipi di scelta! I favoriti, però, sono sempre gli stessi: cioccolato, nocciola, limone e fragola.

Ma la nuova frontiera del gusto è il gelato gastronomico: il "gelato salato". Una classifica americana ci dice che il primo posto è per il gelato al foie gras. Seguono, in ordine sparso i gusti pizza, wasabi, bacon e nero di seppia. Spazio quindi alla creatività, anche perché il gelato è per tutti. E poi come diceva Dustin Hoffman bastano "un Oscar, un gelato e una pizza" al giorno, per essere felici per il resto della vita.

PIZZA&SPAGHETTI... AND NOW GELATO (ICE-CREAM), TOO.

Those three worlds are well-known throughout the globe, some of them are not translatable and they are actually words that everyone worldwide pronounces in Italian. It is difficult to credit the "inventor" of the gelato. Some date its invention back to the Bible: Isaac, offering Abraham goat milk mixed with snow, would be the inventor of the first "eat and drink" in history. Others, instead, credit the Romans for the ice-cream invention. However, the modern history of this tasty food officially starts when Italian Filippo Lenzi, in the late 18th century, opened the first ice-cream parlor in America. Ice-cream became so popular that it spurred a new invention: the hand crank sorbet maker. If today we had an ice-cream parlor selling all the flavors available in the world, we could pick among a whopping 600 different choices! The favorites, however, are always the same: chocolate, hazelnut, lemon and strawberry. The new frontier of taste is the gastronomic ice-cream: the "savory ice-cream". An American ranking of the favorite savory ice-creams see the foie gras flavor taking the lead, followed by – in no particular order – pizza, wasabi, bacon and squid ink. Creativity is gaining ground, also because ice-cream can suit everyone's taste and, quoting Dustin Hoffman, "You need an Oscar, an ice-cream and a pizza a day to be happy for the rest of your life."

LE ANTICHE ORIGINI

Alcuni attribuiscono la paternità del gelato alla Bibbia, altri ai Romani. La sua storia moderna è legata a Filippo Lenzi che a fine XVIII secolo aprì in America la prima gelateria.

Some date its invention back to the Bible, Others, instead, credit the Romans. Its modern history is connected to Filippo Lenzi who in the late 18th century opened the first ice-cream parlor in America.



CONTOCORRENTE
FORWE

**DIVENTA CLIENTE!
PUOI VINCERE UN
VOUCHER VENTIS DI 200€***



**CARTA
DI DEBITO
GRATUITA**

**INTERNET
BANKING
GRATUITO**

**SOLO 2 €
DI CANONE
MENSILE****

**Il multitasking è donna, si sa.
Ma il tempo non basta mai. Noi ne teniamo conto.
Conto ForWe. Il conto che dà valore al tuo tempo e ti fa risparmiare energia.**

www.contoforwe.it

Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Per le condizioni contrattuali del Conto ForWE è necessario far riferimento al relativo foglio informativo, disponibile presso tutte le Filiali e sul sito internet delle Banche di Credito Cooperativo aderenti all'iniziativa consultabili al seguente link: www.contoforwe.it - *ForWe concorso a premi promosso da Iccrea Banca S.p.A. valido dal 04.06.2019 al 04.10.2019 per i destinatari aventi le caratteristiche previste dal Regolamento disponibile su contoforwe.it. Montepremi €200.020 - **Il canone mensile di €2,00 è riferito alle spese di tenuta conto periodiche ed è riservato a coloro che accreditano lo stipendio / pensione.



FashionPoint

a cura di Renata Molho

Design sorprendente: idee e soluzioni innovative nella forma, nel materiale e nel contenuto. Oggetti e abiti che, con estrema essenzialità ed eleganza, arricchiscono e talvolta semplificano il vivere quotidiano

Amazing design: innovative ideas and solutions in their lines, materials and contents. Objects and garments, with an extremely essential and sophisticated flair, enhance and sometimes ease our daily life



1

Layer

Monopattino elettrico hi-tech, prodotto in collaborazione con NIO. Apprende e gestisce i percorsi abituali. Ripiegabile, telaio e sterzo in carbonio e grafene.

layerdesign.com

Hi-tech electric scooter, produced in partnership with NIO. It stores and manages the usual routes. Foldable, carbon and graphene frame and handles.



Moooi

Liberty

Chaise longue in massello di noce, disegnata dall'Atelier Van Lieshout.

moooi.com

Chaise longue in solid walnut, designed by Atelier Van Lieshout.

4

Bottega Veneta

Squared

Décolleté a punta quadrata in pelle matelassé.

bottegabeneta.com

Pumps with square toe in matelassé leather.



2



3

Qlocktwo

W35 Pure White

Orologio al quarzo vincitore dell'iF Design Award 2019. Cassa in acciaio, display LED con ora indicata in lettere per esteso, disponibile in 20 lingue. Cinturino in pelle.

qlocktwo.com

Quartz watch winner of an iF Design Award 2019. Steel case, LED displays time in words available in 20 languages. Leather strap.



5

Nina Ricci

Conceptual tailoring

Giacca e pantaloni in gabardine di lana, maglia in jersey, cappello in feltro di lana, bowling bag in vitello e ciabattine in nappa.

ninaricci.com

Wool gabardine jacket and trousers, jersey sweater, wool felt hat, calfskin bowling bag and slippers in Napa leather.



6

Bulgari

20th Anniversary

L'anello B.Zero1 celebra i 20 anni con un edizione a 5 fasce in oro rosa.

bulgari.com

The B.Zero1 celebrates its 20th anniversary with a 5-band version in rose gold.

7

Rimowa

Essential Cabin

La celebre valigia in policarbonato nella nuova variante di colore Saffron.

rimowa.com

The famous suitcase in polycarbonate in the new Saffron color version.



8



Miniforms

Caruso

Madia in legno laccato con tromba in ceramica e altoparlante Wi-Fi integrato controllabile da un'app dedicata.

miniforms.com

Cabinet in lacquered wood with ceramic horn and built-in Wi-Fi speaker controlled via a special App.



Cambi generazionali

Farnese Vini, l'idea di un successo

Occhi puntati al mondo ma radici ben fonde nella terra italiana. In Abruzzo, principalmente, e in Puglia, Campania, Basilicata, Sicilia e Toscana. È questa la storia di uno dei maggiori successi italiani nel mondo del vino, partito dalla visione del suo fondatore, Valentino Sciotti, che con altri due soci ha dato vita nel poco lontano 1994 a Farnese Vini.

Una realtà che oggi esporta il 96,5% delle 24 milioni di bottiglie prodotte, con un fatturato di 73 milioni di euro nel 2018. L'idea dell'ad Valentino Sciotti, appassionato di marketing e di vini, fu di creare un'azienda vinicola senza disporre né di capitali da investire, né di vigneti di proprietà. Il cosiddetto uovo di Colombo fu «riuscire a gratificare i contadini che prendono



parte al progetto produttivo, sollevandoli dallo stress di dover produrre un elevato quantitativo per far quadrare i conti e garantendo un compenso basato solo sull'estensione del vigneto (selezionato attentamente) e la qualità delle uve raccolte, indipendentemente dai quantitativi prodotti». A parlare è Giulia Sciotti (nella foto), figlia maggiore del presidente, futura generazione alla guida del Gruppo che negli anni passati ha visto entrare nella compagine societaria prima Fondo 21 Investimenti di Alessandro Benetton e poi il fondo Renaissance, parte del colosso americano Neuberger Berman.

L'amore di Giulia per il vino arriva nel 2016, durante un viaggio in Cile con la famiglia: «Tra la visita di una cantina e l'altra, ho capito che avevo bisogno di trasformare in lavoro quella che da sempre era solo una passione. Rientrata ho lasciato il mio lavoro di analista finanziaria per trasferirmi in Francia, a Bordeaux, per un master in marketing del vino. Subito dopo il cileno Concha Y Toro, uno dei produttori più grandi al mondo, che commercializza vino in più di cento nazioni, mi ha offerto l'opportunità di fare un internship nella sede di Shanghai, permettendomi di approfondire il mercato cinese e le sue dinamiche». Esperienza portata in Farnese, in cui da dicembre si occupa di marketing e commerciale, che le ha anche insegnato a pensare in grande. Ma questo era evidentemente già nel Dna. (Marzia Ciccola)

PLURI-PREMIATO
Edizione Cinque Autoctoni nasce come risposta ai classici Super Tuscan. È stato giudicato per 9 volte "miglior vino dell'anno", ha conquistato oltre 70 medaglie d'oro e trofei internazionali tra cui "Wine Spectator Top100".

The Cinque Autoctoni was created as a response to the classic Super Tuscan wines. It was awarded 9 times "best wine of the year" and received over 70 golden medals and international recognitions including the "Wine Spectator Top 100".



GENERATIONAL CHANGES Its eyes are set on the world but its roots are deep in the Italian territory, in Abruzzo, mainly and in Puglia, Campania, Basilicata, Sicily and Tuscany. This is the history of one of the major Italian successes in the world of wine. Created down a brainchild from its founder, Valentino Sciotti, who along with two partners, gave life only in 1994 to Farnese Vini. The company today exports abroad 96.5% of the 24 million bottles produced, with a 73-million-euro turnover in 2018. The idea of CEO Valentino Sciotti, marketing and wine enthusiast, was to create a winery without neither funds to invest, nor personally owned vineyards. The brilliant yet simple idea was to «be able to gratify the farmers who take part in the production process, avoiding the stress to produce a large quantity to make ends meet and guaranteeing a fee based on the size of the (carefully selected) vineyard plot and the quality of the grapes, regardless of the produced quantities» said Giulia Sciotti (in the picture), the President's eldest daughter and future generation at the helm of the Group that over the last few years has included Alessandro Benetton's Fondo 21 Investimenti, the Renaissance fund and part of American giant, Neuberger Berman among its shareholders.

Giulia started nurturing a passion for wine in 2016, during a trip to Chile along with her family: «When visiting the various wine cellars, I realized that I needed to turn my old passion into a job. Back at home I quit my job as financial analyst and moved to France, in Bordeaux, to attend a master in wine marketing. Right after that, Chilean Concha Y Toro, one of the biggest producers in the world that sells wine in over 100 nations, offered me the opportunity for an internship at the Shanghai branch, allowing me to better get to know the Chinese market and its dynamics.» Giulia brought her experience - that helped her think big - at Farnese, where, since December, she has been working in the marketing and sales department. Thinking big, however, has always been in her DNA.

PIÙ
ALTO
SUBITO
FINO A 10 CM
NEL MASSIMO COMFORT



GUIDOMAGGI

SCARPE RIALZANTI FATTE A MANO IN ITALIA

Showroom MILANO - Via Fiori Chiari, 18 - BRERA

Shop online at GUIDOMAGGI.IT

DELIZIE E MOTORI

Oltre a prosciutto, parmigiano e lambrusco, Modena vanta marchi come Ferrari, Maserati e Pagani.

In addition to ham, Parmesan, Lambrusco wine, the province of Modena also boasts the most prestigious Italian automotive brands, Ferrari, Maserati and Pagani.

Il valore della qualità

Italia leader nel settore dei prodotti di qualità certificati, come sancisce il Rapporto 2018 Ismea-Qualivita

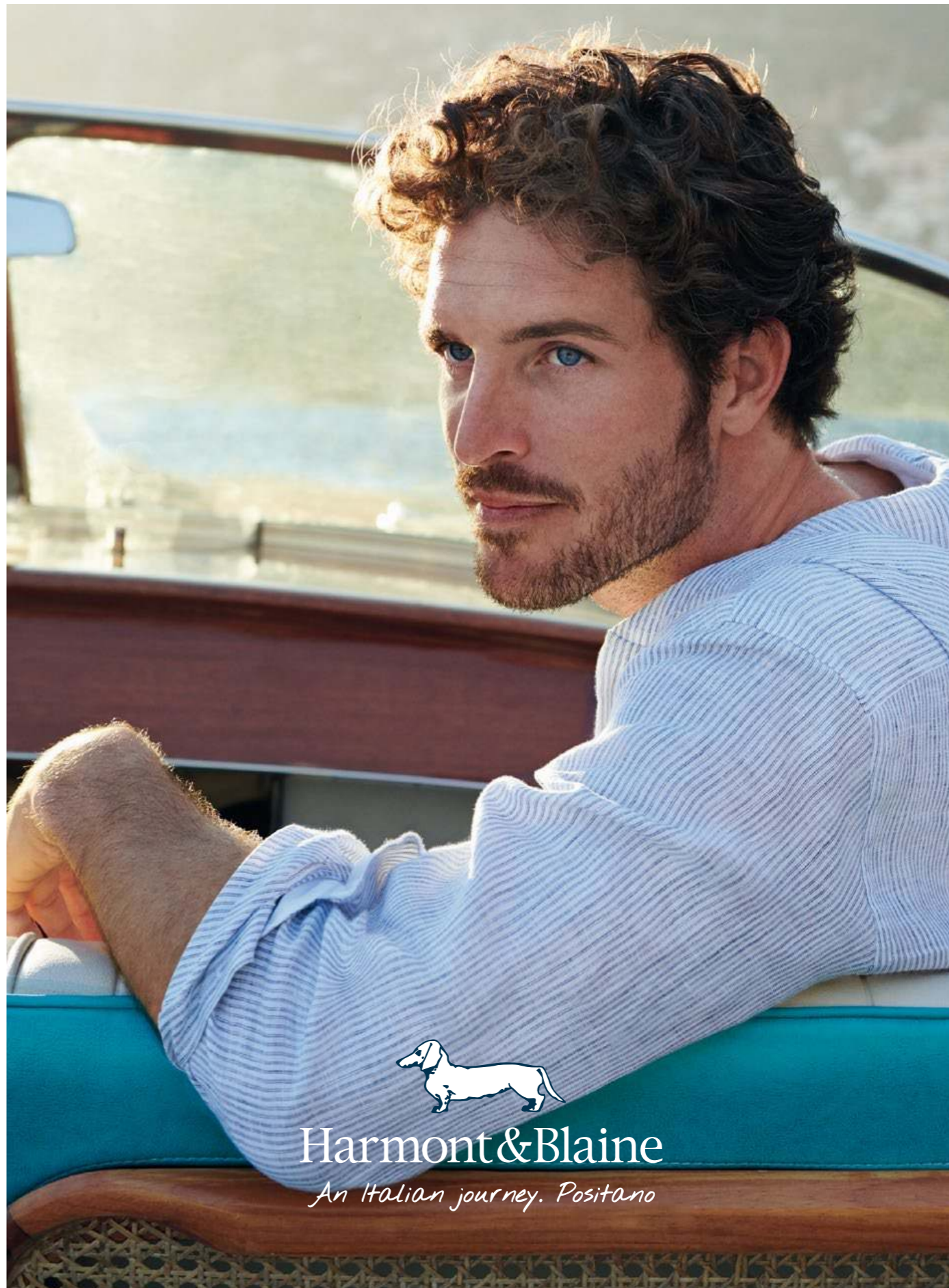
Il primato dell'Italia a tavola non conosce rivali. Lo conferma il Rapporto 2018 Ismea-Qualivita, che ci assegna in Europa 822 tra Dop, Igp e Stg su 3.036 totali nel mondo. Il settore dei prodotti certificati di qualità supera per la prima volta i 15,2 miliardi di euro e contribuisce per il 18% al valore economico di tutto l'agroalimentare nazionale. A guidare la classifica è il Nord Italia, con Veneto, Emilia Romagna, Lombardia e Piemonte che vantano il 65% del valore totale. Il Veneto è il re del Wine, con il Prosecco, e l'Emilia Romagna è la regina del Food, con il Parmigiano Reggiano. Ma è la provincia di Modena, con "ben 24 Dop e Igp, che vanta in Italia e in Europa il maggior numero di prodotti di qualità certificati", sottolinea Pierluigi Scioletto, presidente di Piacere Modena che organizza ogni anno Gusti.a.Mo. E oltre a prosciutto, Parmigiano, Lambrusco, aceto balsamico, cotechino e zampone, per citarne solo alcuni, la provincia di Modena vanta anche i più prestigiosi marchi automobilistici italiani, da Ferrari, a Maserati, a Pagani, un mix che ha dato vita a un'offerta di turismo enogastronomico il cui peso economico è in costante crescita. Questo, secondo la Regione Emilia Romagna, fa del territorio modenese un volano per promuovere la filiera agroalimentare italiana nel mondo. Ed è per questo che ne ha chiesto il riconoscimento come 'Distretto del Cibo'. (Graziella Marino)



THE VALUE OF QUALITY

Italy has no peers in terms of agri-food products. This is confirmed by the 2018 Ismea-Qualivita Report. Italy, in fact, boasts a world record with 822 DOP, IGP and STG products registered at European level out of the total 3,036 worldwide. The sector of the certified quality

products has achieved a production worth 15.2 billion euro and corresponds to 18% of the economic value of the entire national agri-food sector. The podium of the ranking goes to Northern Italy, with Veneto, Emilia Romagna, Lombardy and Piedmont boasting 65% of the entire value. Veneto is the "king of wine" with its Prosecco, and Emilia Romagna is the "queen of food" with its Parmigiano Reggiano. Modena is the city «with a whopping 24 certified DOPs and IGPs, boasting in Italy and in Europe the highest number of certified quality products» points out Pierluigi Scioletto, President of Piacere Modena that each year organizes Gusti.a.Mo. In addition to ham, Parmesan, Lambrusco wine, balsamic vinegar, cotechino and zampone, to name a few, the province of Modena also boasts the most prestigious Italian automotive brands, Ferrari, Maserati and Pagani: a mixture that gave life to a food and wine tourism whose economic value is ever more increasing. This is what, according to the Emilia Romagna Regional Authority, makes the Modena area a pole of attraction to promote the agro-food Italian industry throughout the world. And for this reason the Region has claimed the "Distretto del Cibo" recognition.



Harmont & Blaine

An Italian journey. Positano

Sir Victor apre a Barcellona

Design catalano per 91 camere "opere d'arte"

Sir Victor è il sesto hotel (il secondo in Spagna) ad unirsi alla crescente collezione Sir Hotels. Un design che celebra lo stile di vita catalano, influenzato dal sole, dal mare e dalle montagne.

Il nome è un omaggio a Victor Català, alias Caterina Albert i Paradís: una delle autrici più importanti nella letteratura catalana. 91 camere (impreziosite dalle opere dell'artista emergente Bernard Daviu), una spa con palestra e piscina coperta, il rooftop da cui ammirare le ampie vedute panoramiche della città, l'iconica Casa Milà e La Sagrada Família e poi solarium, piscina e un lounge bar dove gustare cocktail d'autore.



Daviu), una spa con palestra e piscina coperta, il rooftop da cui ammirare le ampie vedute panoramiche della città, l'iconica Casa Milà e La Sagrada Família e poi solarium, piscina e un lounge bar dove gustare cocktail d'autore.

sirhotels.com

SIR VICTOR OPENS IN BARCELONA Sir Victor is the sixth hotel (second in Spain) to join the ever growing Sir Hotels collection. A design that celebrates the Catalan lifestyle, influenced by the sun, the sea and the mountains. Sir Victor is named after Victor Català, aka Caterina Albert i Paradís: one of the most important writers of Catalan literature. It features 91 rooms (enhanced by the works from up and coming artist Bernard Daviu), a spa with gym and indoor pool, a rooftop - offering a wide view of the city including the iconic Casa Milà (la Pedrera) and La Sagrada Família - a solarium, pool and lounge bar serving renowned cocktails.

Lexus anticipa il luxury yacht LY 650

Gli artigiani Marquis Yachts insieme ai maestri Takumi Lexus per un'icona di lusso che segnerà la seconda metà del 2019



Lexus si prepara al varo dello yacht LY 650: una nuova icona del lusso che riprende il percorso iniziato con la progettazione del concept Lexus Sport Yacht. Per fare di questo sogno una realtà è stata selezionata per la costruzione l'azienda Marquis Yachts, che ne seguirà anche la vendita.

La maestria degli artigiani Marquis si è quindi coniugata con quella dei maestri Takumi Lexus per realizzare un prodotto di assoluta qualità. Il primo esemplare del Lexus LY 650 farà il suo esordio mondiale nella seconda metà del 2019.

lexus.it

LEXUS ANTICIPA IL LUXURY YACHT LY 650 Lexus is gearing up to launch the LY 650 yacht: the new icon of luxury that continues the path that started with the design of the Lexus Sport Yacht concept. To make this dream come true, the Marquis Yachts company was selected for the building of the yacht. The company has also been entrusted for the trade. The skills of the Marquis artisans have been combined with those of the Takumi Lexus maestros to create a top-quality product. The first specimen of the Lexus LY 650 is to debut in the second half of 2019.



Roccafiore, filosofia di vita

Quei 90 ettari di Umbria con un cuore da resort

A Todi, nel cuore dell'Umbria, Roccafiore è un resort, una spa, che propone vinoterapia, sauna, bagno di vapore, massaggi terapeutici; un ristorante con piatti della tradizione rivisitati e molti ingredienti a km zero e una cantina dove, dai quindici ettari di vitigni autoctoni, si produce vino naturale ed ecosostenibile, con certificazione Green Heart Quality. Cuore della tenuta, circondata da 90 ettari di giardini, vigneti e uliveti, è la casa immersa nella campagna, composta da 13 camere, in stile country chic, che si affacciano sui vigneti: un luogo di pace dove rilassarsi e dimenticare il quotidiano.

roccafiorewines.com

ROCCAFORE, PHILOSOPHY OF LIFE Located in Todi, in the heart of Umbria, Roccafiore is a resort and spa offering wine therapy, sauna, steam bath, therapeutic massages, a restaurant serving reinterpreted traditional dishes prepared with many km-0 ingredients. The wine list features the natural and eco-friendly wines produced in the 15 hectares of local vines boasting the Green Heart Quality certification. Situated in the heart of the estate, surrounded by 90 hectares of gardens, vineyards and olive groves, the house is immersed in the green and has 13 rooms, in country-chic style, overlooking the vineyards: a peaceful place where you can relax and forget about your daily life.

GRUPPO



grupppouna.it

L'OSPITALITÀ CHE FA PER TRE.

Che sia per un'elegante vacanza o un soggiorno in famiglia, un viaggio d'affari o una esigenza dell'ultimo secondo, la risposta è sempre Gruppo UNA: la più grande catena alberghiera italiana attiva in Italia che oggi si fa in tre per darti il massimo sempre. UNA Esperienze: location da sogno in cui il piacere è declinato in tutte le sue forme. UNAHOTELS: dove il comfort e l'eleganza incontrano un'atmosfera genuinamente italiana. UNAWAY: il modo più facile, comodo e veloce per muoversi in Italia.



L'OSPITALITÀ ITALIANA È UNA.



Potenza e divertimento in mare

I nuovi fuoribordo Suzuki da 200 cv a 4 tempi, potenti ma parchi nei consumi per il piacere di navigare

Tanta potenza per divertirsi tra le onde ma con un'attenzione ai consumi. Sono questi alcuni plus del nuovo fuoribordo Suzuki DF200A/AP disponibile con il sistema di controllo meccanico o elettronico con piede selettivo. Un motore quattro cilindri in linea 16 valvole a quattro tempi da 2.867 cc ha valori di coppia interessanti che permettono uno sfruttamento completo e progressivo della potenza. Questo grazie al sistema di fasatura variabile VVT che lavora già a 700 giri dosando l'erogazione in maniera puntuale in ogni condizione di carico, sfruttando così al meglio l'elevato rapporto di compressione del motore. Disponibile sia in versione meccanica, DF200A, sia in versione elettronica, AP e differiscono per alcuni dettagli e accessori come le manette "drive by wire" al sistema di avviamento keyless, senza chiave oppure nella strumentazione, analogica per il primo ed elettronica nell'altro. Entrambi sono dotati del sistema Suzuki Lean Burn che adegua in modo costante il rapporto aria-benzina nella combustione, smagrendola, ovvero riducendo la quantità di combustibile e aumentando quella del comburente, l'ossigeno, fino a garantire un risparmio di benzina che, specie a velocità costante, in crociera, può raggiungere valori molto interessanti, fino a -14%.



marine.suzuki.it

POWER AND FUN SURFING THE WAVES Great power to give a pleasant sailing experience and great attention to fuel consumption: these are some of the strong points of this new Suzuki DF200A/AP outboard available with the mechanic or electronic with selective rotation control system. An in-line four-cylinder engine with 16 valves and four strokes (2,867 cc) has good torque that allows complete and progressive use of the power. This is thanks to the Variable Valve Timing (VVT) system that is effective already at 700 rpms dosing the supply in a timely way at any load condition, making the most out of the high compression ratio of the engine. It is available both in the mechanic (DF200A) and in the electronic (AP) version. The two models differ in some details and accessories such as the "drive by wire" system, the keyless start system or in the equipment: analogic for the DF200A version and electronic for the AP model. Both versions are equipped with the Suzuki Lean Burn system that constantly adjusts the air-fuel ratio in combustion, making it lean, that is reducing the quantity of fuel and increasing the quantity of combusive agent (oxygen) guaranteeing fuel efficiency that, especially at constant speed, when cruising, can reach very interesting values (up to -14%).

L'Amaro si racconta

Tradizione e cultura: a Pisticci, rivive la storia dell'Amaro Lucano



È un'esperienza multisensoriale unica quella che consente di esplorare 125 anni di

tradizione, cultura, arte, usi e costumi: nasce Essenza Lucano, il nuovo spazio espositivo di Amaro Lucano dove, ripercorrendo la storia dell'azienda, i visitatori di tutto il mondo possono toccare e respirare il background culturale che da sempre la contraddistingue. Essenza è un'occasione imperdibile anche per visitare Matera Capitale Europea della Cultura 2019 di cui Amaro Lucano è Essential Partner. I suoi 20.000 mq, dotati di spazi espositivi perfettamente attrezzati per ospitare showcooking, masterclass enogastronomiche, tasting experience, saranno la location di numerosi appuntamenti culturali, enogastronomici e d'intrattenimento, in occasione delle celebrazioni di Matera 2019.

essenzalucano.it

TRADITION AND CULTURE: THE HISTORY OF AMARO LUCANO RELIVES IN PISTICCI

It is a unique multi-sensory experience that allows to explore 125 years of tradition, culture and art. Essenza Lucano is the new exhibit space of Amaro Lucano where, retracing the company's history, visitors from all over the world have the opportunity to experience firsthand the cultural background that has always characterized the brand. Essenza is also an unmissable opportunity to visit Matera, the 2019 European Capital of Culture of which Amaro Lucano is Essential Partner. Its 20,000 square meters, featuring exhibit spaces perfectly equipped to host cooking shows, food and wine master classes and tasting experiences, will be the frame of many cultural, food and wine and entertainment events, in occasion of the Matera 2019 celebrations.

NOVITÀ PETTI

IL SUGO DELLA * TOSCANA *



TOSCANA • ITALIA

SENZA
ZUCCHERI
AGGIUNTI*



POMODORO
100%
TOSCANO

CAPOLAVORO TOSCANO



PETTI POMODORO

ILPOMODOROPETTI.COM



Porto Rotondo on Top

Fino al 29 settembre è l'ora del Temporary Restaurant & Lounge Bar. Lo storico Yacht Club di Porto Rotondo si trasforma in un Temporary Restaurant & Lounge Bar dove turisti e abitanti, fino al 29 settembre, saranno i benvenuti per provare la cucina degli Chef della Jeunes Restaurateurs d'Europe, pronti ad alternarsi per portare ogni settimana una proposta enogastronomica davvero unica. Grande attenzione è riservata all'aperitivo con drink ricercati e una carta vini d'eccellenza. A completare il tutto una location suggestiva con vista sul Porto che si presta ad accogliere perfettamente questo nuovo concept.

portorotondoontop.it

PORTO ROTONDO ON TOP The historic Yacht Club in Porto Rotondo turns into a Temporary Restaurant & Lounge Bar where tourists and locals, until September 29, will be invited to try the cuisine of the Jeunes Restaurateurs d'Europe chefs, who will alternate each week to offer a unique experience. Great attention is paid to the wine and aperitif list featuring exclusive drinks and excellent wines. An evocative location overlooking the port, perfect setting for this new concept, completes the frame.



L'estate in Vigna Dievole Wine Resort

Nella splendida campagna del Chianti Classico, un viale di cipressi secolari accompagna gli ospiti al Dievole Wine Resort, un tempo residenza della nobiltà senese del XVI secolo. Oggi questa tenuta, che si estende su un terreno di 600 ettari, tra le colline toscane, gli oliveti,

i cipressi, i vigneti e i borghi medievali, offre un'esperienza di ospitalità unica. Cuore pulsante del Resort è la splendida Villa Padronale del XVII secolo che, con la recentissima ristrutturazione, è il fiore all'occhiello della tenuta. A Dievole è inoltre presente un'enoteca dove conoscere, degustare e acquistare i vini prodotti nelle tenute del gruppo ABFV, oltre agli oli extravergine di oliva.

dievole.it

SUMMER IN THE VINEYARDS In the beautiful countryside of Chianti Classico, a boulevard lined with centuries-old cypresses accompanies the guests to the Dievole Wine Resort, a former residence of the Siena aristocracy from the 16th century. This estate today stretches across 600 hectares in the Tuscan hills. Thanks to the olive groves, the cypresses, the vineyards and the medieval villages, it offers a one-off hospitality experience. Beating heart of the Resort is the beautiful Villa Padronale built in the 17th century that, thanks to its recent restoration, is the estate's feather in the cap. Dievole is also home to a wine shop where you can discover, taste and purchase wines and extra-virgin olive oils produced in the estates belonging to the ABFV group.



A Roma apre Achilli Caffè

Una nuova avventura per il noto marchio che torna a far splendere un locale storico nel quartiere Prati

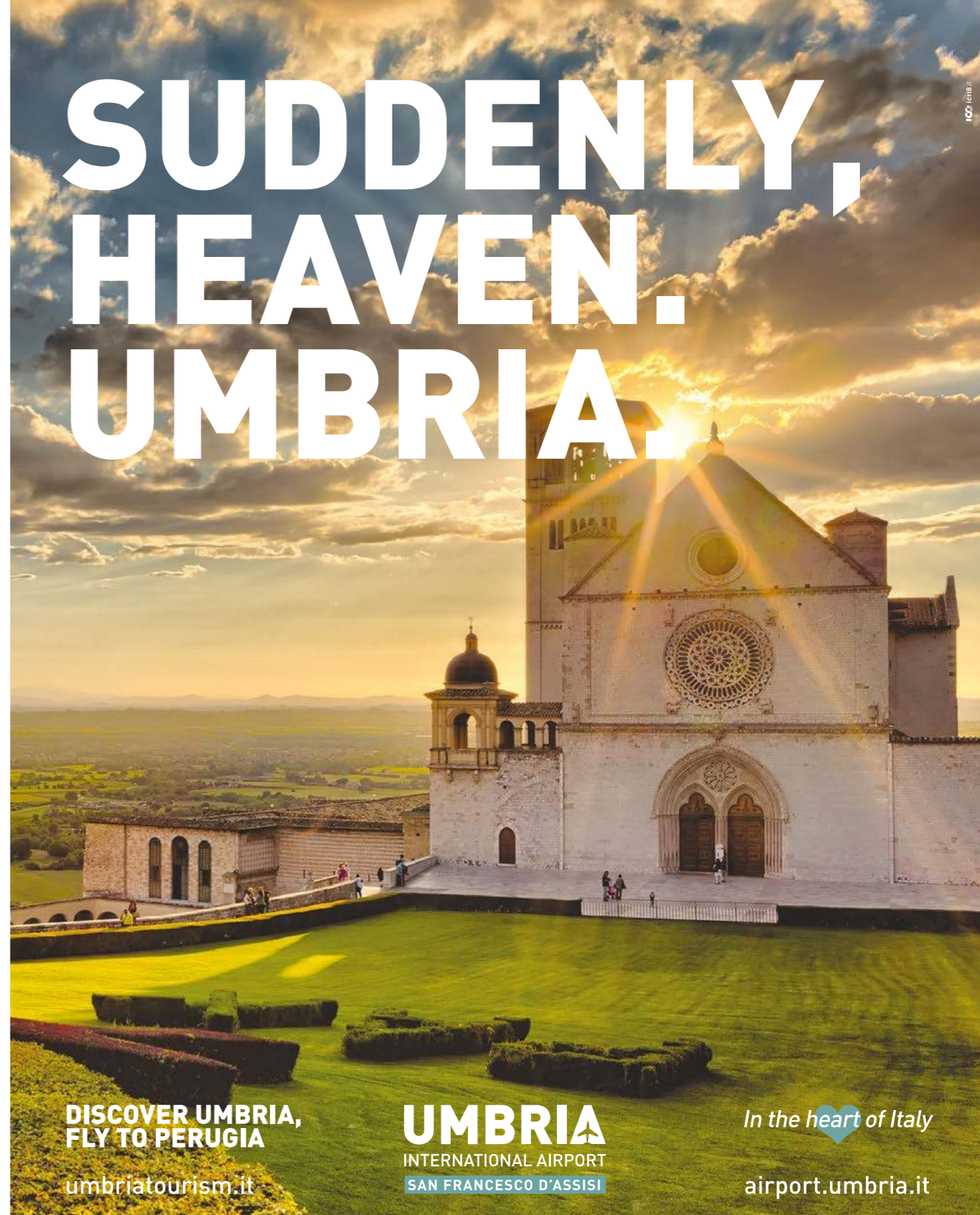
Il capostipite fu l'Enoteca Achilli al Parlamento, con una cantina da 30.000 bottiglie e oltre 6000 etichette e una propensione all'alta ristorazione che ha subito fruttato una stella Michelin; ora la nuova avventura si chiama Achilli Caffè e promette di non essere da meno. Aperto in quello che un tempo fu lo storico locale Settembrini, 7 giorni su 7, dalla mattina a tarda notte, lo chef Cristiano Catapano propone un menù rigorosamente home made: dai croissant alla pasticceria, dalla pasta fresca alla gastronomia, senza dimenticare i cocktail, con l'accattivante proposta dell'aperitivo gourmet, ogni cosa è pensata per accogliere e coccolare quanti decidono di varcare la soglia di questa nuova realtà capitolina.

achilli.restaurant

ACHILLI CAFFÈ OPENS IN ROME

The progenitor was the Enoteca Achilli al Parlamento, with a wine list boasting 30,000 bottles (over 6,000 different wines) and a tradition of haute cuisine that clinched a Michelin star; the new challenge is Achilli Caffè that promises to be as good as its "progenitor". Located where once was a historic hangout, Settembrini, it is open 7 days a week from early morning to late at night. Chef Cristiano Catapano proposes a strictly homemade menu: from the croissants to pastries, from fresh pasta to gastronomy including cocktails, too. Achilli Caffè proposes, in fact, the gourmet aperitif. Everything has been designed to welcome and pamper those willing to try this new café in Rome.

SUDDENLY, HEAVEN. UMBRIA.



DISCOVER UMBRIA,
FLY TO PERUGIA

umbriatourism.it

UMBRIA
INTERNATIONAL AIRPORT
SAN FRANCESCO D'ASSISI

In the heart of Italy

airport.umbria.it

Alitalia collega Perugia con 7 voli settimanali da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com
Alitalia connects Perugia with 7 weekly flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Le icone di Vanna Vinci

Vicino ad Aosta, in esposizione le tavole della fumettista

Casati, Tamara, Frida e Callas: sono queste le icone della fumettista, autrice e illustratrice Vanna Vinci che, in una personale che si terrà dal 1° agosto al 21 settembre, presso la Fondazione Sapegno a Morgex (AO), cuore della Valdigne, mette in luce gli aspetti più profondi delle vite di queste artiste amate ma, spesso conosciute in modo solo frammentario, restituendo e ricostruendo la donna dietro l'artista e l'icona. La mostra, composta da 30 tavole, presenta diversi disegni preparatori originali, oltre a svariato materiale bibliografico.



sapegno.it

VANNA VINCI'S ICONS Casati, Tamara, Frida and Callas: these are the icons of cartoonist, writer and illustrator Vanna Vinci who, in a solo exhibit that will take place from August 1 to September 21 at the Fondazione Sapegno in Morgex (AO) in the heart of Valdigne, analyzes the most profound aspects of these artists' lives which, despite their popularity, are often known only superficially. The exhibition aims at showcasing the woman hidden behind the artist and the icon. The exhibit, including 30 panels, features several original preparatory drawings as well as reference material.

A Trapani un'estate di grande musica

Gershwin e Ravel tra le stelle

Un programma ampio di iniziative dentro e fuori la città di Trapani per festeggiare la 71esima stagione lirica dell'Ente Luglio Musicale Trapanese - Teatro di Tradizione. Opera, concerti e danza fino al 1° settembre saranno i protagonisti della rassegna: l'*Otello* e *La Traviata* di Giuseppe Verdi, sono tra le opere in scena al Teatro open air "Giuseppe Di Stefano", all'interno della Villa Margherita, insieme a "gioielli" da salotto come *Dido and Aeneas* di Henry Purcell, al Chiostro di San Domenico. Da non perdere il 14 agosto, al Parco Archeologico di Lilibeo di Marsala, la *Rhapsody in Blue* di Gershwin e il *Bolero* di Ravel. Musica e danza protagoniste al Teatro "Giuseppe Di Stefano": il 29 agosto con lo spettacolo *Divina commedia - Dall'Inferno al Paradiso* e domenica 1 settembre con il balletto *La Bella Addormentata*, sulle note di Čajkovskij.



lugliomusicale.it

GREAT MUSIC FOR THE TRAPANI SUMMER A rich bill filled with initiatives inside and outside the city of Trapani will celebrate the 71st opera season of the Ente Luglio Musicale Trapanese - Teatro di Tradizione. Opera, concerts and dance are the protagonists on the bill until September 1: The *Othello* and *La Traviata* by Giuseppe Verdi, are among the works that will be staged at the open-air Teatro Giuseppe Di Stefano, inside Villa Margherita, along with chamber music "gems" such as *Dido and Aeneas* by Henry Purcell, at Chiostro di San Domenico. Do not miss - August 14 at the Teatro Antico di Segesta - *Rhapsody in Blue* by George Gershwin and *Bolero* by Maurice Ravel. Music and dance are the "stars" at the Teatro "Giuseppe Di Stefano": "*Divina commedia - Dall'Inferno al Paradiso*" will be on stage on August 29 while on Sunday September 1 the theater will host the "*Sleeping Beauty*" ballet, accompanied by the notes of Pëtr Il'ič Čajkovskij.



Un luogo magico

Castello di Casole inaugura la sua prima stagione

Immerso in una tenuta di 1.700 ettari, tra verdi colline, ampie vallate e uliveti, il Belmond Castello di Casole si trova all'interno di un borgo del X secolo, a trenta minuti da Siena. Un luogo magico che in passato incantò anche il grande Luchino Visconti, che proprio qui organizzò feste leggendarie. La proprietà si compone di 39 camere e suite, una piscina a sfioro con acqua riscaldata, tre ristoranti, una spa con centro fitness, conclude il tutto un'ampia serie di attività: passeggiate in bicicletta nella natura, lezioni di ceramica ed escursioni guidate con degustazione di vini, per una vacanza davvero indimenticabile. (F.C.)

belmond.com

A MAGICAL PLACE Immersed in a 1,700-hectare estate, in green hills, large valleys and olive groves, the Belmond Castello di Casole is located in an ancient village from the 10th century, thirty minutes away from Siena. A magical place that in the past enchanted also the great Luchino Visconti, who gave here legendary parties. The estate features 39 rooms and suites, an infinity pool with warm water, three restaurants and a spa with fitness center. The structure offers also a series of activities: bike rides immersed in the nature, ceramics classes and guided tours with wine tastings for an unforgettable holiday.

HOTEL BUSINESS SCHOOL
5 STARS MANAGEMENT COURSES
ForteVillage
SARDEGNA

Master in

- 5 STARS HOTEL MANAGEMENT
- FOOD & WINE OPERATIONS MANAGEMENT

PARTENZA NOVEMBRE 2019



in partnership
LUISS BUSINESS SCHOOL



1° MASTER IN ITALIA E 4° MASTER AL MONDO NELL'HOSPITALITY
SECONDO IL RANKING EDUNIVERSAL

100% DI PLACEMENT LAVORATIVO IN TUTTE LE PRECEDENTI EDIZIONI

PER ULTERIORI INFORMAZIONI CONTATTARE: INFO@MASTERFIVESTARS.COM O VISTARE: MASTERFIVESTARS.IT

PARTNER



LABOTTEGA





Al fianco della mobilità sostenibile

Jaguar Land Rover supporta San Felice Circeo nel progetto "Città della cultura della Regione Lazio 2019"

Jaguar Land Rover è da sempre vicino agli eventi culturali. Il brand britannico sarà quindi di supporto al ricco palinsesto culturale della cittadina laziale nella manifestazione "Il Mare di Circe – Narrazione e Mito". Ma il progetto non si limita ad una semplice sponsorizzazione di una manifestazione, la Casa inglese infatti affiancherà il Comune di San Felice Circeo per lo sviluppo di una mobilità sostenibile e l'elettrificazione del territorio un progetto che si prefigge di identificare e sviluppare modelli di crescita innovativi e sostenibili per l'industria turistica dell'area. L'accordo tra il comune e il brand Jaguar Land Rover si svilupperà su tre anni e prevede quindi un progetto decisamente ampio sul futuro della mobilità urbana con una serie di aree mentre nel cuore della città dove oltre all'esposizione delle vetture viene spiegato il concetto di elettrificazione e contemporaneamente saranno installate delle colonnine per la ricarica elettrica delle auto. «Siamo particolarmente orgogliosi di poter supportare San Felice Circeo, luogo ricco di tradizioni, storia e cultura, in un progetto che



Daniele Maver

vuole dare risalto a tali valori, ma capace anche di guardare oltre, verso il mondo della mobilità elettrica per un futuro più sostenibile – ha dichiarato Daniele Maver, Presidente di Jaguar Land Rover Italia –. Questi sono valori che condividiamo e che ben esprimono il DNA dei nostri Brand. Con questa iniziativa, seguiamo un importante progetto di sensibilizzazione verso la cultura del mondo della mobilità elettrica, che ci ha visto e ci vedrà ancora, attivi in altre città sul territorio per continuare a testimoniare il nostro impegno in questa direzione».

jaguarlandrover.com

SUPPORTING SUSTAINABLE MOBILITY Jaguar Land Rover has always supported cultural events. The British brand will be promoting the wide cultural bill of the "Il mare di Circe – narrazione e mito" event that is going to be held in San Felice Circeo. The project does not imply simply the sponsorship of the event, the British brand, in fact, is going to flank the San Felice Circeo municipality in the development of a sustainable mobility and of the territory electrification. The project aims at identifying and developing innovative and sustainable growth models for local tourism industry. The agreement between the municipality and Jaguar Land Rover will be developed over three years and implies an important project on the future of urban mobility involving a series of areas. Furthermore, the town center - where the cars will be on display along with the explanation of the concept of electrification - will host the charging stations for electric cars. «We are very proud to have the opportunity to support San Felice Circeo, a town brimming with tradition, history and culture in a project that aims at enhancing such values with eyes set on the future, set on the world of electric mobility for a more sustainable future. These are the values that we share and that perfectly reflect our Brand's DNA – declared Daniele Maver, President of Jaguar Land Rover Italia –. With this initiative, we continue to carry on an important project aimed at raising awareness about the culture of the electric mobility world, that has seen – and will see – our Brand operating in other cities in Italy: a clear evidence of our commitment in this direction».

Visionair Rooftop Lambrate

Fino a ottobre, un giardino magico sul tetto di Milano



La terrazza Visionair, al quinto piano di un iconico edificio di architettura moderna del Lambrate Design District, nasce dalla riqualificazione di una ex fabbrica, e grazie al suo giardino pensile in cui spicca una infinity pool è un'oasi verde panoramica in cui poter staccare dal caos cittadino e immergersi nel tramonto che lentamente avvolge la città. Ristorante bistrot, dalla cucina contemporanea e cosmopolita, con cocktail bar, è arredato in modo caldo, tra dettagli geometrici e arredi retrò. Aperto tutti i giorni dall'aperitivo al dopocena e nel weekend da mezzogiorno all'1 di notte, fino a ottobre. (V.O.)

facebook.com/RooftopVisionair

A MAGIC GARDEN ON THE ROOF OF MILAN The Visionair terrace, at the fifth floor of an iconic building in modern style situated in the Lambrate Design District, is the fruit of the redevelopment of a former factory. Thanks to its roof garden housing an infinity pool, it is considered a green panoramic oasis where you can take a break from the bustle of the city and be swept by the sunset that slowly envelops the city. The restaurant-bistro, serving a contemporary and cosmopolitan cuisine, features a cocktail bar and a cozy atmosphere given by geometric details and vintage furnishings. Open 7 days a week from happy hour to after dinner and in the weekends from midday to 1am, until October.

SPETTACOLARE GHIACCIATO.



GUSTALO A
-20°



amarodelcapo.it



IL FONDATORE

Il fondatore e amministratore delegato di Performance Strategies, Marcello Mancini, sotto. Performance Strategies CEO and founder Marcello Mancini, below.

PERFORMANCE STRATEGIES Performance Strategies is a leading player in Italy for business management training with international speakers, what are your targets?
«Our target is to offer executives and entrepreneurs the opportunity to deal directly with the most eminent international experts as regards crucial issues for managers: Leadership, Innovation, Management, Marketing and Sales».

What kind of events do you offer and to whom are these events addressed?
«The Leadership Forum is our reference event and it's flanked by two Forums dedicated to Marketing and Sales. They are inspirational and training events, as well as an opportunity for CEOs, C-levels and entrepreneurs to gather and to do high-profile networking, giving life to new business opportunities».

What are the opportunities for the companies taking part to your events?
«The companies have the opportunity to make use of some of the best business contents in the world in just two days. Furthermore, the presence of thousands of executives turns out to be, for some, an opportunity to increase visibility as well as a chance for lead generation and customer retention. To ease these synergies, we organize, with tailored solutions, private events with our speakers and networking meet-ups».

Could you tell us the names of some of your speakers?
«Included in the eminent figures for 2019 are Howard Gardner, the father of the "multiple intelligences" theory, Rita McGrath, one of the 10 most influential figures in the business field according to Thinkers50, Randi Zuckerberg, Marketing Director of Facebook from 2005 to 2011, Keith Ferrazzi, who was the youngest Marketing Director in a Fortune500 list and was named by Forbes the most connected person in the world, and Massimo Bottura, the Michelin-starred chef running the Osteria Franceseana restaurant awarded in 2018 best restaurant in the world».



Performance strategies

La formazione per il business con i numeri uno al mondo. Intervista al CEO e fondatore Marcello Mancini

Performance Strategies è leader in Italia per la formazione manageriale con speaker internazionali, con quali finalità?
«L'obiettivo è offrire a Top manager e imprenditori l'opportunità di confrontarsi direttamente con i più autorevoli esperti internazionali sulle tematiche cruciali per chi fa business: Leadership, Innovazione, Management, Marketing e Vendite».



Che tipo di eventi organizzate e a chi sono rivolti?
«Il Leadership Forum è il nostro evento di riferimento ed è affiancato da due Forum dedicati al Marketing e alle Vendite. Giornate di ispirazione e formazione, ma anche occasione di ritrovo per CEO, C-level e Imprenditori che vi riconoscono l'opportunità di fare networking di altissimo profilo e di generare nuove opportunità di business».

Quali sono le opportunità per le aziende che partecipano?
«Le aziende hanno la possibilità di attingere ad alcuni tra i migliori contenuti di business al mondo in soli due giorni. Inoltre la presenza di migliaia di Top Manager si traduce, per alcune, in un'occasione di grande visibilità, oltre che in possibilità di lead generation e fidelizzazione. Per facilitare queste sinergie organizziamo, con soluzioni personalizzate, eventi privati con i nostri speaker e momenti di networking».

Ci può anticipare alcuni nomi?
«Tra i protagonisti del 2019: Howard Gardner, padre della teoria delle intelligenze multiple, Rita McGrath, una tra le 10 persone più influenti al mondo nel campo del business per Thinkers50, Randi Zuckerberg, direttrice marketing di Facebook dal 2005 al 2011, Keith Ferrazzi, che è stato il più giovane direttore marketing di una Fortune500 e che per Forbes è la persona più connessa del pianeta, e Massimo Bottura, chef stellato titolare dell'Osteria Franceseana, proclamata nel 2018 miglior ristorante al mondo».

CON MILLEMIGLIA, TI ISCRIVI AL VOLO E SEI GIÀ A BORDO.

MILLEMIGLIA. MILLE MODI PER VIAGGIARE.

Iscriviti a MilleMiglia, il Programma dedicato a chi ama viaggiare non solo con la fantasia. Farlo non costa nulla e ricevi subito 2.000 miglia di Welcome Bonus. Accumulare miglia è semplice: vola con Alitalia e i suoi Partner Aerei o utilizza i servizi dei Partner Commerciali. **Iscriviti subito su alitalia.com/millemiglia**

MILLEMIGLIA

Alitalia SKYTEAM



Jaguar Land Rover Italia e Ferretti Group insieme

Un prestigioso accordo consolida la presenza del marchio automotive nel mondo dello yachting di lusso

Jaguar Land Rover sarà unico partner automotive in tutti i saloni di settore e in tutti gli eventi organizzati in Italia direttamente da Ferretti Group, a partire dalla presenza dei modelli Jaguar Land Rover in occasione della world première mondiale del nuovo megayacht Riva 50 metri dello scorso 15 giugno. In seguito, le vetture della flotta Jaguar e Land Rover sono state in esposizione durante il Venice Boat Show all'Arsenale di Venezia dal 18 al 23 giugno. Daniele Maver, Presidente Jaguar Land Rover Italia, dichiara: «Vision aziendali e valori di brand comuni, quali la ricerca della perfezione, l'eccellenza, l'elevata attenzione al dettaglio e la capacità di regalare emozioni uniche ai nostri clienti, sono alla base del legame con Ferretti Group. Sono molto soddisfatto - prosegue Daniele Maver - di aver raggiunto con questo prestigioso Gruppo un accordo che consentirà a Jaguar Land Rover di entrare a pieno titolo come protagonista nel mondo dello Yachting che, oltre all'amore per il mare, esprime la forte vicinanza al mondo della nautica, e rappresenta da sempre una delle maggiori passioni dei nostri clienti e degli stakeholder Jaguar e Land Rover».



A VENEZIA

Durante l'evento presso l'Arsenale di Venezia, Jaguar ha lasciato ammirare la pluripremiata full-electric Jaguar I-PACE (in alto a sinistra) e l'elegante E-TYPE Zero Emission (in basso), l'iconico modello del 1961 restaurato e poi trasformato da Jaguar Classic in una delle più belle vetture elettriche mai realizzate.

During the event at the Arsenale in Venice, Jaguar showcased the award-winning full-electric Jaguar I-PACE (on the top) and the sophisticated E-Type Zero Emission (below), the iconic model from 1961 remodeled and turned from Jaguar Classic into one of the most beautiful electric cars ever built.



JAGUAR LAND ROVER ITALIA AND FERRETTI GROUP Jaguar Land Rover will be the only automotive partner present in all the shows of the sector and at every event organized in Italy directly by Ferretti Group, starting from the presence of the Jaguar Land Rover models at the world première of the new Riva 50 Metri mega yacht last June 15. The cars of the Jaguar and Land Rover fleet were then showcased at the Venice Boat Show at the Arsenale in Venice from June 18 to 23. Daniele Maver, President of Jaguar Land Rover Italia, declared: «We share the same corporate visions and brand values, such as the pursuit of perfection, excellence, great attention to details and capability to provide one-off emotions to our customers. These are the key principles of our partnership with Ferretti Group. I am very happy - continues Daniele Maver - to have signed, with this prestigious Group, an agreement that will give the opportunity to Jaguar Land Rover to legitimately enter, as a protagonist, the world of Yachting that, in addition to the love for the sea, expresses the strong connection with the nautical world and has always represented one of the major passions of both our customers and of the Jaguar and Land Rover stakeholders.»

Il sorriso ed il servizio ci distinguono da oltre

55 anni



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto



Sicily by Car

www.sicilybycar.it - sbc@sbc.it - +39 091.6390111



800.334440



SE L'HOTEL DIVENTA UNA "CASA"

Moderni e accoglienti, la nuova tendenza è pensare le stanze d'albergo come se fossero un luogo familiare dove poter anche preparare il caffè da soli

TESTO
Gian Luigi Paracchini

«Vai in albergo o cerchi una casa?». Quante volte ce lo siamo sentiti chiedere da amici, a proposito d'una trasferta per lavoro o d'un viaggio di piacere in qualche città. Domanda rituale che in realtà presuppone l'antagonismo fra due tipologie di viaggiatori: quelli che amano il movimento, il cerimoniale, soprattutto le certezze che può dare un hotel e quelli che invece preferiscono affittare anche per pochi giorni un appartamento: «Sì, al mattino ti devi preparare il caffè, ma vuoi mettere che pace e libertà?». Ecco allora profilarsi una nuova tendenza, non ancora categoria, che cerca un compromesso fra le due posizioni. Di che cosa parliamo? Qualcuno li ha già catalogati come alberghi 2.0, alloggi ibridi o "diversamente hotel" per quel tentativo appunto di coniugare il comfort alberghiero al calore d'una casa. Hanno successo nei paesi anglosassoni e stanno prendendo piede anche in diverse città europee. Le caratteristiche più ricorrenti? La gran parte occupano edifici importanti, a volte storico-monumentali, sono avari di insegne e reception, non contemplan il ristorante e sono essenziali, quasi minimalisti, negli spazi comuni. In compenso puntano molto sullo spazio interno delle abitazioni (il concetto è più da suite che da camera standard) e sulla particolare cura di tutto quanto fa arredamento. Diversamente dall'habitué dell'hotel, che già gongola quando passa la porta girevole e s'immerge con piacere in quell'animata atmosfera di "gente che viene, gente che va..." (*Grand Hotel*, Greta Garbo e John Barrymore, 1932), l'obiettivo del neo-cultore di questi alberghi 2.0 è calarsi in un ambiente tranquillo e, aperta la porta, sentirsi un po' come a casa. Il che significa potersi fiondare su divani e poltrone

ACCOGLIENZA

L'ingresso di Palazzo Belfiore, sopra, e la vista giardino di Palazzo San Niccolò, sotto, entrambi a Firenze. Per info palazzobelfiore.it e palazzosanniccolo.it.

The entrance of Palazzo Belfiore, above, and the view of the garden of Palazzo San Niccolò, below, both situated in Florence. For info palazzobelfiore.it e palazzosanniccolo.it.



PALAZZO DEL MORO

È stato rinnovato, mantenendo lo stile del palazzo e del contesto storico e architettonico fiorentino.

Palazzo Del Moro has been renovated and designed to maintain and preserve its original style while respecting the unique characteristics of the building.





mai avari di centimetri, sedere a scrivanie più ospitali di certe basiche 75X50 ed essere circondato da un insieme di dettagli, che lo faccia sentire (stilisticamente) meno esule. Non a caso per questi erranti nostalgici della home sweet home, l'allestimento delle camere è spesso differenziato o miscelato con tocchi di design, vintage e techno, in modo da venire incontro ai diversi gusti.

Un'indagine sulle valutazioni dei clienti, elaborata quattro anni fa da una grande catena alberghiera, conferma che i tre elementi decisivi per il gradimento e la scelta finale risultano: primo l'efficienza, intesa come soluzione rapida di qualsiasi problema; secondo la gentilezza/disponibilità del personale; terzo la facilità d'ambientamento soprattutto per le varie opzioni (ristorante, piscina, etc.).

Ma in realtà chi devia dal classico hotel perchè anche ai livelli di maggiore agio lo percepisce freddino, non è precisamente un orfanello che passa il tempo al telefono in cerca di chi gli sistemi il cavo satellitare o il rubinetto rumoroso. Negli alberghi 2.0 magari manca l'eterno spiegamento di personale sorridente e salutante che si incrocia nelle grandi hall (anche perchè mancano le grandi hall), ma il personale è soltanto più camaleontizzato e pronto a risolvere qualsiasi problema pratico, nell'alloggio e fuori: noleggio della macchina, appuntamento in una spa, prenotazione d'un ristorante, ingresso in un golf-club. E la colazione mattutina? Servita nell'abitazione all'ora desiderata. Insomma non proprio una vita sacrificata. In ogni caso questa tendenza è nuova fino a un certo punto se soltanto guardiamo alle origini di uno degli hotel più famosi al mondo, il Danieli di Venezia, edificato nel quattordicesimo secolo come Palazzo Dandolo, solida famiglia che diede quattro dogi alla Serenissima Repubblica.

Dopo averci abitato per un certo periodo, i Dandolo trasformarono il palazzo in una specie di residenza riservata ai viaggiatori di più alto riguardo. Anche allora accuditi con grande cura e altrettanta discrezione.

PALAZZO BELFIORE
Situati nel cuore di Firenze, un tempo residenza di una famiglia trecentesca, gli appartamenti sono accoglienti e moderni.

Situated in the heart of Florence, in the former residence of a 14th-century family, its apartments are cozy and modern.

HOTEL DANIELI, VENEZIA
Sulla Riva degli Schiavoni, l'hotel è composto da tre palazzi che risalgono rispettivamente al XIV, al XVII e al XIX secolo. Nella pagina accanto, La Réserve a Parigi.

Located in Riva degli Schiavoni, the hotel is made up of three buildings dated back respectively to the 14th, 17th and 19th centuries. Next page, La Réserve in Paris.

IF THE HOTEL TURNS INTO A "HOME"

Modern and cozy, the new trend is designing the hotel rooms as if they were homes where you can even make yourself coffee

«Are you staying in a hotel or are you looking for an apartment?» How many times have we been asked this question by our friends when traveling for a business trip or for a holiday in a city? Actually this frequent question implies the antagonism between two kinds of travelers: those who love to be on the move, who love the rituals and most of all the certainties provided by a hotel, and those who prefer to enjoy, even for a few days, a small apartment: «Yes, in the morning you have to make yourself coffee, but there is no substitute for the feeling of peace and freedom given by an apartment.»

Here comes the new trend, not yet a category, that is trying to find a compromise between the two different choices. What are we talking about? Some have already defined them as "2.0 Hotels", hybrid accommodations or alternative hotels "for their attempt to combine the hotel comfort and the coziness of a home. They are the latest trend in the Anglo-Saxon countries and are gaining ground in different European cities, too.

Their most common features? The majority are hosted in important, sometimes historic-monumental buildings, are devoid of signs and receptions, do not have a restaurant and their common areas are basically simple, almost minimalist. On the other hand, they pay a great deal of attention to the interiors of the accommodations (that are more similar to a suite rather than a standard room) and to the interior design.

Unlike hotel regulars, who gloat as soon as they pass through the entrance revolving doors and who enjoy that lively atmosphere made of "people coming, people going..." (*Grand Hotel*, Greta Garbo and John Barrymore, 1932), the objective of the 2.0 hotel newly-lovers is to be swept by a quiet environment and, once the door is open, to feel at home. This means being able to sink into a large sofa, to sit at desk cozier than some basic 75X50 ones surrounded by a series of details that make them feel

(stylistically) less "exiled". It is no coincidence that for those nostalgic travelers who love the home-sweet-home concept, the rooms often feature different interiors or design, vintage or techno furnishings so to meet the various tastes of the guests.

A survey about the customers' evaluations carried out four years ago by an important hotel chain confirmed that the three decisive elements for the appreciation and the final choice are: first off efficiency, meaning the ability to solve any problem quickly; kindness/availability of the staff; the ease of familiarization especially for the various options (restaurant, swimming pool, etc.). However, those who shun away from the classic hotels because they find them slightly cold – including the luxury ones – are not actually some little "loners" who spend their time on the phone on the lookout for someone able to fix the satellite cable or a dripping tap. The 2.0 hotels

might lack that crowd of smiling and welcoming employees that you spot in the large halls (also because there are no large halls), but their chameleonic staff is ready to solve any practical problem inside and outside the structure: renting a car, booking a spa session, a restaurant, the entrance to a golf club. And what about morning breakfast? Served on time, as requested, directly in the apartment. In short, it is not exactly a "life of sacrifice".

In any case, this trend is not exactly new if we consider the origins of one of the world's most famous hotels, the Danieli Hotel in Venice, built in the 14th century as Palazzo Dandolo, an important family that gave four doges to the Serenissima Republic. After living there for a while, the Dandolos turned the place into a sort of residence for high class travelers. The service was discreet and guests were pampered back then as they are today.





Alessandro Baricco

L'ARMONIA DELLA PAROLA

SCRITTORE E CRITICO MUSICALE

Il torinese Alessandro Baricco ha iniziato come critico musicale, ha lavorato in tv e radio, ha scritto per il teatro e, ovviamente, la narrativa e l'esperienza della Scuola Holden.

Born in Turin, Alessandro Baricco started his career as a music critic; he worked in TV and in radio. He wrote theater scripts and, obviously, novels and designed the Holden School.

È uno degli scrittori italiani di maggior successo, non solo in patria, ma nel mondo ed è anche il fondatore della Scuola Holden, unico corso di laurea in scrittura d'Europa

TESTO

Filippo Nassetti

Design della mente, armonia, linguaggi, instabilità, intensità, sequenze e figure: sono i sette pilastri della saggezza per chi vuole raccontare il mondo contemporaneo. Da ottobre inizieranno le lezioni all'Academy della Scuola Holden di Torino per il primo e, al momento, unico corso di laurea in scrittura d'Europa. Un corso unico anche nella sua metrica, un solo esame, della durata di una settimana, alla fine di ognuno dei tre anni. Senza possibilità di ripeterlo. «Fino ad oggi nella nostra scuola non ci sono stati esami né voti. C'è sempre sembrata una cosa un po' inutile. Nella Academy è stato necessario introdurla per ottenere l'equipollenza con il titolo di laurea. Abbiamo però scelto una drammaturgia diversa», spiega a *Ulisse* il fondatore della scuola Alessandro Baricco, uno degli scrittori italiani più letti nel mondo.

Come avete individuato queste materie così particolari?

«È stato un lavoro di tre anni, dove ci siamo chiesti quali abilità avessero le persone che ci piacevano per come vivono il contemporaneo».

Esploriamo le discipline: cos'è il design della mente?

«La capacità di dare una gerarchia ai problemi in una situazione complessa, sfrondare il superfluo. Nello scrivere ne è un esempio la costruzione della frase: soggetto, predicato verbale, complemento, preposizioni subordinate».

L'armonia?

«Come accostare le cose in modo giusto, che siano colori se fai quadri, tessuti se fai vestiti, articoli se fai un giornale. Saper isolare questa sensibilità per la creazione di qualcosa di nuovo».

Linguaggi?

«Rispetto al passato oggi devi essere in grado di imparare grammatiche differenti. Insegniamo quattro linguaggi (musica, inglese di Shakespeare, coding, greco antico) a noi abbastanza estranee ed è proprio lo shock che cerchiamo».

Instabilità?

«Non puoi più agire su un pezzo di mondo tenendolo fermo, lui scivola. Devi assecondarne il movimento. Nella scrittura, dopo aver scritto un libro ti potrebbe venire richiesto un adattamento per il cinema, un film televisivo, una serie tv o web, una graphic novel...».

FOTO DI ALESSANDRO ALBERT

Intensità?

«C'è una sorta di vibrazione, di riverbero che è la capacità di far passare le tue convinzioni velocemente, di stare dentro le storie. Passa anche attraverso il corpo».

Figure?

«Saper mettere ordine nel mondo attraverso la definizione di percorsi di senso dentro ecosistemi caotici. Quello che fanno nelle redazioni dei giornali davanti al flusso delle notizie, i sociologi di fronte a un set di dati o i curatori che organizzano retrospettive di un festival».

Sequenze?

«La civiltà contemporanea tende a semplificare. I più bravi lo sanno fare. Ma i più bravi dei più bravi, dopo averlo fatto, recuperano una parte della complessità. È un'educazione a vedere qualsiasi cosa non come un punto isolato, ma comprendere che fa parte di una sequenza. Non c'è bisogno di conoscerla tutta, ma se sai spostarti un po' avanti e un po' indietro sei più forte».

Perché la scuola si chiama Holden?

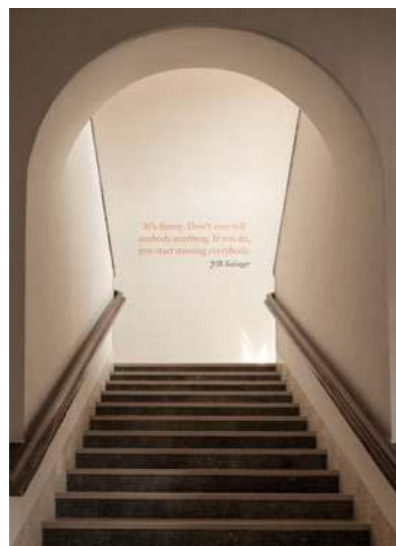
«La nostra idea originaria era quella di fare una scuola dove Holden Caulfield non sarebbe stato espulso, una scuola che andava incontro a un irregolare».

La Holden è una scuola irregolare?

«Abbiamo un modello nostro. Le lezioni non iniziano mai prima delle 10, perché lo studente deve poter vivere la notte. Non abbiamo un amministratore delegato ma un coach. A me chiamano preside ma non ho un ruolo in organigramma. Non esiste un ufficio marketing o comunicazione. È tutto mescolato».

Aprirete una scuola in Spagna?

«Sì, nel giro di due tre anni, probabilmente a Madrid. Il mondo ispanico è un serbatoio fantastico di passioni e sentimenti. Non escludiamo poi di farne altre in Francia o Germania, vediamo. La crescita di Feltrinelli come socio di maggioranza ci offre ora una solidità economica diversa». ●



The last line of *The Catcher in the Rye*, welcomes the students in the grand staircase of the school: It's funny. Don't tell anybody anything. If you do, you start missing everybody.

IL MOTTO DELLA SCUOLA
Le ultime righe de *Il giovane Holden*, accolgono gli studenti nello scalone aulico della scuola: **"È buffo. Non raccontate mai niente a nessuno. Se lo fate, finisce che sentite la mancanza di tutti".**

Alessandro Baricco

THE HARMONY OF THE WORD

He is one of the most successful Italian writers, in Italy and worldwide. He is also the founder of the Holden School, the only Writing degree program in Europe.

Mind design, harmony, languages, instability, intensity, sequences and figures: these are the seven pillars of wisdom for those who want to recount our contemporary world. In Turin, the Holden School Academy lessons will start in October. It is to be the first and, at the moment, the only Writing degree program in Europe. It is a one-off course in its structure, too: a single exam, that lasts an entire week, at the end of each of the three years of the degree course. And if the students fail, there is no possibility to repeat the exam. «Up to this day, our school has not implied exams or marks. We thought they were somehow useless but at the Academy they were necessary to obtain the certificate of equivalence for the degree. We, however, chose a different dramaturgy» Explained Alessandro Baricco, founder of the school, and one of the most famous Italian writers worldwide.

How did you select the particular subjects of this course?

«It took three years to select them, we asked ourselves what were the skills of the people we like, given their way to live our contemporary world.»

Let's analyze the various disciplines: what is the "Mind Design"?

«It's the ability to set a "hierarchy" of the problems in a complicated situation, to prune anything superfluous. For instance, in writing the structure of the sentence: subject, predicate, complement and subordinate prepositions.»

What about the Harmony?

«Things are to be flanked in an appropriate way, being them colors if you paint, fabrics if you are a fashion stylist, articles if you are an editor. For us harmony means being able to isolate this sensitiveness to create something new.»

Languages?

«Unlike the past, today you must be able to learn different grammars. We teach four languages (music, Shakespeare's English, coding, ancient Greek) that are quite unknown for us and this is exactly the kind of "shock" we're looking for.»

Instability?

«You can't act on a piece of world expecting it to stand still, the world "slips away". You have



to follow its movements. In writing, for instance, when you write a book, you might be asked for an adaptation for cinema, for a TV movie, for a TV or web series or for a graphic novel...»

What about the Intensity?

«There's a sort of vibration, of echo that corresponds to the ability to convey your beliefs quickly, to be inside the story. It passes through the body, too.»

Figures?

«Being able to put the world in order through the definition of reasonable paths within chaotic ecosystems. This is what the newspapers' editorial staff does when dealing with the news flow, or what the sociologists do with a set of data or the curators do when they organize the retrospectives of a festival.»

Sequences?

«Our contemporary civilization tends to simplify things. The best ones are able to do it. But the best ones among the best, after having simplified things, recover a part of the complexity. You learn how to consider anything not as an isolated element, and how to understand that it is part of a sequence. There

is no need to get to know the entire sequence, but if you can move a bit forward or a bit backward, you get stronger.»

And the choice for the name Holden?

«Our original idea was to create a school where Holden Caulfield wouldn't be expelled, a school that comes to terms with "out-of-the-box" students.»

Is Holden an out-of-the-box school?

«We have our own model. Classes never start before 10am, because students must have the opportunity to experience the night. We have no CEO, we have a coach. They call me "Dean" but I don't have a specific role in the org chart. There is no Marketing or Communication Department, it's all mixed up.»

Are you planning to open a Holden School in Spain?

«Yes we are, within two or three years, probably in Madrid. The Hispanic world is a great hotbed of passions and emotions. We might open also in France or in Germany, let's wait and see. The partnership with Feltrinelli – the major shareholder – today offers a different financial stability.» ●



IN LIBRERIA
Con *The Game* Alessandro Baricco indaga sulla rivoluzione digitale, dagli anni Novanta a oggi. Già uscito in Italia, Olanda, Spagna e Sud America, presto in Germania e USA.

In *The Game*, Alessandro Baricco analyzes the digital revolution, from the 1990s to date. Already published in Italy, Holland, Spain and South America, *The Game* is to hit the market soon in Germany and US.

Museo del Design Italiano

L'ECCELLENZA DELLO STILE ITALIANO IN TRIENNALE

Un periodo rivoluzionario del Belpaese dal 1946 al 1981: il dopoguerra, il boom e la Milano da bere, tutto dentro le linee della creatività



SIMBOLI
Il *Capitello* del 1970
di Studio 65, Gufram.
The *Capitello* (1970)
by Studio 65, Gufram.

DESIGN ICONICO
La poltrona *Lady* del
1951 di Marco Zanuso,
Arflex.

Lady armchair (1951)
by Marco Zanuso,
Arflex.



TESTO
Daniele Perra

Per un appassionato di design e di cose belle, camminare lungo la "Curva" della Triennale di Milano è come per un bambino ritrovarsi libero in un negozio di giocattoli. Siamo nel Museo del Design Italiano, al piano terra del Palazzo dell'Arte. Qui tutto è iconico e intramontabile. Sì, perché il design italiano è da sempre un'eccezione riconosciuta in tutto il mondo. Per ora, gli oggetti esposti, selezionati tra gli oltre 1.600 pezzi della collezione permanente, raccontano un periodo particolarmente rivoluzionario e produttivo. Si va dal 1946 al 1981, dall'immediato dopoguerra, passando per il miracolo economico fino al boom degli anni Ottanta, della Milano da bere, che ha visto l'arrivo sulla scena creativa italiana di correnti straordinarie come il gruppo Memphis fondato da Ettore Sottsass. A fare l'innovazione in quel trentennio non sono però solo i designer ma alcuni imprenditori illuminati e gli artigiani eccellenti con cui hanno lavorato. Perché il design, come spiega Stefano Boeri, Presidente della Triennale, «non è mai un processo univoco e unidirezionale, ma sempre un'incessante conversazione tra la dimensione economico-produttiva delle aziende, la dimensione

visionaria – di architetti, designer e progettisti – e la dimensione del desiderio e delle necessità da parte della comunità». Il design non è solo l'artefatto. È un pensiero, un racconto, un *modus vivendi* in grado di influenzare e cambiare le nostre abitudini quotidiane. Chissà come avrà cambiato la vita dei giornalisti, e non solo, la celebre *Lettera 22* concepita nel 1950 da Marcello Nizzoli e Giuseppe Beccio per la Olivetti. È lei ad aprire il percorso espositivo allestito cronologicamente. Leggera, compatta, facile da trasportare, è il prototipo della macchina da scrivere portatile. Verso la fine degli anni Cinquanta era venduta assieme a un disco 33 giri che conteneva un corso di dattilografia con un testo per gli esercizi di dettatura preparato dallo scrittore Mario Soldati. Ogni oggetto in mostra è un'icona, per il suo carattere innovativo, sia nell'uso dei materiali che nelle forme. Dalla poesia pura del *Pranzo in piedi* di Piero Fornasetti alla



FOTO / PHOTO GIANLUCA DI IOIA © TRIENNALE MILANO

Superleggera di Gio Ponti che si rifaceva all'archetipo della sedia impagliata; dal calendario componibile *Formosa* di Enzo Mari al telefono *Grillo* di Marco Zanuso e Richard Sapper; dai mobili della metà degli anni Sessanta, trionfo dell'essenzialità e delle forme primarie di AG Fronzoni – grafico e designer minimalista scomparso nel 2002 che forse meriterebbe più attenzione e riconoscimenti in patria – fino al guantone fatto poltrona chiamato *Joe* di Jonathan De Pas, Donato D'Urbino e Paolo Lomazzi, la storia del miglior design al mondo è tutta italiana. E questo è solo l'inizio del Museo del Design perché, spiega Joseph Grima, dal 2017 Direttore creativo della prestigiosa Design Academy Eindhoven, «la permanente del design nei prossimi anni troverà una nuova collocazione in un ampliamento di Triennale che renderà accessibile al pubblico la totalità della sua collezione». L'obiettivo è anche arricchirla con nuove acquisizioni, instaurare collaborazioni con archivi, aziende, scuole, università e altri musei per fare di questo luogo un centro internazionale dedicato al design. Una cosa è certa, uscendo dal museo, dopo esser stati letteralmente circondati da oggetti straordinari di Franco Albini, Carlo Mollino, Achille Castiglioni, Vico Magistretti, Joe Colombo, Bruno Munari, Archizoom Associati, Angelo Mangiarotti e Alessandro Mendini – solo per citarne alcuni – si ha una certezza: Italians Did It Better. ●



FOTO / PHOTO GIANLUCA DI IOIA © TRIENNALE MILANO

Museum of Italian Design THE EXCELLENCE OF ITALIAN STYLE IN MILAN

1946-1981, a revolutionary period in Italy: the post-war period, the economic boom and the glamorous Milan. A period bearing the hallmark of creativity

ECCELLENZA ITALIANA
Il divano *Papillon* del 1972 di Giuro Rosati, Giovannetti, a sinistra. Mobile da soggiorno *Casablanca* del 1981 di Ettore Sottsass Jr, Memphis, in alto.
The *Papillon* sofa (1972) by Giuro Rosati, Giovannetti, on left. *Casablanca* cabinet (1981) by Ettore Sottsass Jr, Memphis, on top.

The experience of walking along the "Curva" of the Triennale in Milan is, for the admirer of design and beautiful things, like being a child exploring a toy store. Here, in the Museum of Italian Design, on the ground floor of the Palazzo dell'Arte, everything is iconic and timeless. After all the excellence of Italian design has always been recognized all over the world. At present the exhibits, selected from over 1,600 pieces from the permanent collection, tell the story of a particularly revolutionary and productive period. These are the years from 1946 to 1981, starting from the immediate post-war period, which led to the economic miracle, followed by the boom of the 1980s, (when Milan - referred to by an advertising campaign of the time as "Milano da bere" - was the emblem of glamour and opulence in Italy), a period that was marked by the appearance in the Italian creative panorama of extraordinary movements such as the Memphis group founded by Ettore Sottsass. Not only designers made innovations during those thirty-odd years, but there were also several enlightened entrepreneurs and the first-rate artisans they collaborated with. Design, as Stefano Boeri, the President of the Triennale, explains: "is never an

PEZZI DA MUSEO

La *Poltrona di Proust* del 1978 di Alessandro Mendini, Atelier Mendini. Allestimento del Museo del Design Italiano. Sulla destra la mitica poltrona *Joe* del 1970 di Jonathan De Pas, Donato d'Urbino, Paolo Lomazzi, Poltronova.

Poltrona di Proust (1978) by Alessandro Mendini, Atelier Mendini. Arrangement of the Italian Museum of Design. Right, the legendary *Joe* armchair (1970) by Jonathan De Pas, Donato d'Urbino, Paolo Lomazzi, Poltronova.

unambiguous and unidirectional process, but is always an incessant conversation between the economic-productive dimension of business, the visionary dimension of architects, planners and designers and the dimension of the desires and needs of the community". Design does not just consist of an artifact. It is a thought, a story and a way of life that is able to influence and change our daily habits. Who knows how much the famous *Lettera 22*, conceived in 1950 by Marcello Nizzoli and Giuseppe Beccio for Olivetti, changed the lives of journalists and many others. This is the object that opens the chronologically arranged exhibition. Lightweight, compact and easy to carry, it was the prototype of the portable typewriter. At the end of the fifties it was sold together with a typing course consisting of a 33 rpm record and a text of dictation exercises devised by writer Mario Soldati. Each object on display is a genuine style icon, thanks to the innovative use of materials as well as the shapes and forms. They include the pure poetry of the *Pranzo in piedi* (1951) by Piero Fornasetti; the *Superleggera* by Gio Ponti (1955) based on the archetype of the straw chair; the modular calendar *Formosa* (1963) by Enzo Mari; the telephone *Grillo* (1962) by Marco Zanuso and Richard Sapper; the mid-sixties furniture, a triumph of essential and primary forms, created by AG Fronzoni – a minimalist graphic artist

and designer who died in 2002 and who perhaps deserves more attention and recognition in his homeland – and, last but not least, the transformation of a baseball glove into an armchair, simply called *Joe* (1970), created by Jonathan De Pas, Donato D'Urbino and Paolo Lomazzi. Thus the history of the best design in the world is all Italian. And this is only the beginning of the Museum of Italian Design because, according to its young director Joseph Grima, who since 2017 has been the creative director of the prestigious Design Academy Eindhoven: "in coming years the permanent display on design will have a new location in an extension of the Triennale that will make its entire collection accessible to the public". There is also the intention to enrich the collection with new acquisitions, as well as to establish collaborations with archives, companies, schools, universities and other museums, so as to make this an international centre dedicated to design. One thing is for sure: when you come out of the museum, after being surrounded by the extraordinary objects created by Franco Albini, Carlo Mollino, Achille Castiglioni, Vico Magistretti, Joe Colombo, Bruno Munari, Archizoom Associati, Angelo Mangiarotti and Alessandro Mendini – to name just a few – you have the conviction that "Italians Did It Better". ●



FOTO / PHOTO GIANLUCA DI IOIA © TRIENNALE MILANO



INFORMAZIONI

Museo del Design Italiano
TRIENNALE DI MILANO
Palazzo dell'Arte,
Viale Emilio Alemagna, 6
Martedì-domenica 10.30-20.30
Tel. +39 02 724341
Guida pubblicata da Electa
triennale.org

INFORMAZIONI

Museo del Design Italiano
TRIENNALE DI MILANO
Palazzo dell'Arte, Viale Alemagna, 6
Tuesday-Sunday 10.30am -8.30pm
Tel. +39 02 724341
Guide published by Electa



Alitalia nel mese di agosto collega l'area di Milano (Malpensa e Bergamo) con 609 voli settimanali verso 45 destinazioni. L'aeroporto di Milano Linate, chiuso per lavori, riaprirà il 27 ottobre. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

In August Alitalia connects the area of Milan (Malpensa and Bergamo) with 609 weekly flights to 45 destinations. The Milan Linate airport, currently closed for renovation, is due to open on October 27. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com.



**CON NOI LA TUA VACANZA
È UN SOGNO AD OCCHI APERTI**

vivere & viaggiare con **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

•
320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

GreatBeauty

«JUST ONE» Multicolor come il fiume arcobaleno, o nera, come la penna centenaria degli alpini? Naturale, come il legno utilizzato per creare un'opera colossale, o tecnologico, come il cuore dell'hypercar da sogno? I primati e le eccellenze nel mondo sono così tanti e diversi, che metterli in fila è quasi impossibile, figuriamoci "toccarli con mano". A meno che non si visitino tutti i 196 Paesi della Terra...

JUST ONE Multicolored like the Rainbow river, or black like the Alpini's centuries-old feather? Natural, like the wood used to create a monumental work, or technologic, like the heart of the fabulous hyper-car? Many and various are the world's records, but they will never exist without the presence of the men holding, devising and accomplishing and, if necessary, "immortalizing" them in a world of fantasy

Testo
Bianca Ascenti



**Cent'anni
di "penne nere"**

Gli Alpini festeggiano
un secolo di ANA

Gli Alpini dell'Esercito Italiano sono il più antico Corpo di Fanteria da montagna attivo nel mondo. Costituiti nel 1872 a Napoli, fondarono nel 1919 a Milano l'Associazione Nazionale Alpini (ANA), che quest'anno festeggia il centenario. Caratteristico è il cappello "alla calabrese" con la penna nera e il fregio con aquila e corona reale.

ana.it

THE 100TH ANNIVERSARY OF THE "BLACK FEATHERS" The Alpini of the Italian Army are the world's most ancient and still operating mountain warfare infantry corps. Established in Naples in 1872, they founded in 1919 in Milan the Associazione Nazionale Alpini (ANA - Alpini National Association) that this year celebrates its 100th anniversary. The Alpini are characterized by their "Calabria-style" hat featuring a black feather and the frieze with an eagle and the royal crown.



Immenso come... il legno

A Nara la costruzione record

Il Todai-ji – letteralmente “Grande tempio orientale” – è un tempio buddhista situato nella città di Nara, l’antica capitale del Giappone. Al suo interno vi è la più grande costruzione in legno del mondo, la Sala del Grande Buddha, con un frontale alto 57 metri e profondo 50; all’interno della Sala, ci sono il Vairocana Buddha, una colossale statua in bronzo del Buddha alta 14 metri, e la “Lanterna Ottagonale”, alta quasi 5 metri. L’edificio, con una larghezza di otto arcate di pilastri (ossia appunto 57 metri), è un terzo più piccolo dell’originale che ne comprendeva dodici. Il tempio è stato dichiarato patrimonio dell’umanità dall’UNESCO.

AS IMMENSE AS... WOOD The Todai-ji – literally “Great Eastern Temple” – is a Buddhist temple situated in Nara, the ancient capital of Japan. It houses the world’s largest building in wood, the Great Buddha Hall, 57 meters long and 50 meters wide; the Hall is home to the Vairocana Buddha, a huge bronze statue of Buddha (14 meters long) and to the “Octagonal Lantern” (almost 5 meters). The building with a width of eight arcades of pillars (precisely 57 meters), is one third smaller than the original that featured 12 arcades. The temple has been included in the UNESCO World Heritage Site list.



Il giro del mondo in... 21 anni

Globetrotter record

È partita dalla California quando aveva solo 12 anni: oggi che ne ha compiuti 21, Lexie Alford è pronta ad entrare nel Guinness dei Primati come la più giovane globetrotter ad aver visitato tutti i 196 Paesi del mondo. E non intende fermarsi...

AROUND THE WORLD IN... 21 YEARS She left from California when she was only 12. Today she is 21: Lexie Alford is ready to be included in the Guinness World Record as the youngest globetrotter to have visited the world’s 196 sovereign countries. And she is not going to stop.



Black is the new Bugatti

L’auto più desiderata al mondo

Bugatti festeggia i 110 anni di storia presentando Voiture Noire, l’auto più costosa di tutti i tempi. Il motore a 16 cilindri, unico nel mondo automotive, sviluppa 1.500 CV e 1.600 Nm di coppia, ma la potenza è anche espressa dai sei terminali di scarico sul retro. Con la parte frontale allungata e la caratteristica C-line Bugatti, la Voiture Noire ha i contorni della coupé con paraurti integrati nel corpo e un parabrezza che scorre senza interruzioni verso i finestrini. Peccato non sia disponibile: un appassionato collezionista l’ha comprata per la cifra record di 11 milioni di euro.

bugatti.com

BLACK IS THE NEW BUGATTI Bugatti is to celebrate its 110th anniversary presenting La Voiture Noire, the most expensive car of all times. Its 16-cylinder engine – the only one in the automotive world – develops 1,500hp and 1,600 Nm of peak torque. Furthermore, at the rear six tailpipes bear witness to its amazing power. With its extended front end and the distinctive BUGATTI Signature line, “La Voiture Noire” features the coupé’s contours with the bumpers integrated into the body and the windscreen that flows seamlessly into the windows. Unfortunately, the car is not available: a passionate collector bought it at a record-breaking price: 11 million euros.

Il fiume arcobaleno

Le meraviglie della natura in Colombia

Nel Parco nazionale della Serranía de la Macarena, in Colombia, si può ammirare uno spettacolo naturale unico al mondo, il “Fiume dei cinque colori”. Nei mesi che vanno dalla stagione secca a quella umida, infatti, il Caño Cristales, detto anche “arcobaleno liquido”, si tinge di rosso brillante, giallo, verde, blu e nero. I colori cambiano durante il processo riproduttivo delle piante acquatiche presenti nel fiume, chiamate Macarenia clavigera, una specie della famiglia Podostemaceae. L’area è un hotspot per la biodiversità, dove convergono le montagne delle Ande e i bacini dell’Amazzonia e dell’Orinoco e ospita molte specie endemiche. Sebbene si possa assistere alla “magia” a partire da metà maggio e talvolta fino a dicembre, per vedere l’arcobaleno più brillante recatevi nel Parco a giugno e a novembre.



THE RAINBOW RIVER At the National Park of Serranía de la Macarena, in Colombia, you can admire a one-of-a-kind natural landscape, the “river of five colors”. During the months that go from the arid to the wet season, in fact, the Caño Cristales, also known as “liquid rainbow”, turns bright red, yellow, green, blue and black. The colors change during the reproduction process of the aquatic plants of the river, named Macarenia clavigera, a species belonging to the riverweed family Podostemaceae. The area, where the Andes mountains, the Amazon and Orinoco basins converge, is a “hotspot” for biodiversity, and houses many endemic species. Although you can witness the “magic” starting from mid-May to (sometimes) December, we recommend a visit to the Park in June and in November to enjoy the river’s brightest colors.

“Scopo del viaggiare è disciplinare l’immaginazione per mezzo della realtà e, invece di pensare come potrebbero essere le cose, vedere come sono in realtà.”

“The use of travelling is to regulate imagination by reality, and instead of thinking how things may be, to see them as they are.”

SAMUEL JOHNSON

Dai trasporti alle info turistiche: 10 app per la mobilità da non perdere

Auto, scooter, treni, bus, metropolitane e biciclette da utilizzare in diverse modalità all’insegna di condivisione e sostenibilità. Direttamente dal proprio smartphone



1

FREE NOW

free-now.com/it

Affermatasi con il marchio MyTaxi in tutta Europa, dove opera in 100 città (sette delle quali in Italia), aggiunge al classico servizio di trasporto garantito da oltre 100mila tassisti affiliati, altri servizi di mobilità, a cominciare dai monopattini elettrici in sharing di hive, già disponibili in Portogallo, Polonia e Austria.

It took hold throughout Europe with the MyTaxi brand. In Europe it operates in 100 cities (seven in Italy). In addition to the standard transport service guaranteed by over 100,000 taxis, it includes other services, starting from the Hive electric scooters sharing, already available in Portugal, Poland and Austria.

Spostarsi da un punto della città a un altro nel minor (e miglior) modo possibile e trovare in pochi secondi la soluzione più comoda e più affidabile in funzione dei mezzi di trasporto (pubblici e non) disponibili: la mobilità a portata di smartphone è una delle tante espressioni della società digitale e a muovere questo enorme ecosistema vi sono due componenti essenziali, le tecnologie e i dati. L’obiettivo è quello di rispondere alla richiesta di utenti che pretendono servizi veloci, facili da usare e personalizzati, offrendo strumenti “su misura” e basati sulle necessità condivise dalle persone e non solo su informazioni relative a traffico, meteo e territorio. Le app legate all’universo della mobilità rappresentano oggi oltre la metà di tutti i download digitali effettuati dagli store di Google e Apple e basta questo dato per capire quanto siano diffuse e, di conseguenza, utilizzate. Si va da quelle per la sharing mobility (da Uber a Urbi, da MyTaxi, che ha cambiato nome il mese scorso in Free Now, a Free2Move) a quelle per districarsi nel trasporto pubblico (come Exit Strategy New York o Tokio Subway Navigation), spaziando dalle mappe intelligenti (Moovit, Google Maps, Rome2Rio e molte altre) alle piattaforme (vedi Waze, Next Stop Paris o BlaBlaCar) che creano community attorno al concetto di mobilità, trasformando gli spostamenti in momenti di incontro. App che diventano veri e propri aggregatori multimodali, insomma. Ecco la nostra selezione. (Gianni Rusconi)

FROM MEANS OF TRANSPORTATION TO TOURIST INFO: 10 MUST-HAVE MOBILITY APPS The aim is to meet the needs of users who are on the lookout for fast, easy-to-use and personalized services, and to offer “tailored” means based on the users’ shared requirements and not only related to data about traffic, weather and territory. The Apps connected to the mobility universe today represent half of the total digital downloads carried out on the Google and Apple stores. This datum alone proves how these Apps are widespread and, as a consequence, used worldwide. The Apps range from those connected to the sharing mobility (Uber, Urbi, MyTaxi, that last month changed its name in Free Now, and Free2Move) to those that help users move using the public transport system (Exit Strategy New York or Tokyo Subway Navigation). The mobility Apps include also “smart maps” (Moovit, Google Maps, Rome2Rio and many others) and platforms (Waze, Next Stop Paris or BlaBlaCar) that create communities turning the users’ mobility into an opportunity of interaction. In short, these Apps become bona fide multimodal aggregators. Here is our selection.



2

TOKYO SUBWAY NAVIGATION

tokyometro.jp

Disponibile in sette lingue, consente di calcolare i tempi degli spostamenti sulla metropolitana e di individuare le stazioni dotate di hotspot per il Wi-Fi gratuito.

Available in seven languages, it allows you to determine the travel times on the subway and to identify the stations equipped with hotspots for free Wi-Fi.



5

MOOVIT

moovitapp.com

Vanta oltre 50 milioni di download e offre in 45 lingue una guida completa per muoversi in città attraverso i mezzi pubblici e i taxi in 2.800 città del mondo.

It boasts over 50 million downloads and offers in 45 languages a complete guide to move in the city via public transport means and taxis in 2,800 cities worldwide.



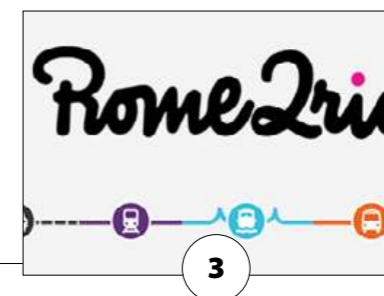
8

EXIT STRATEGY NYC

exitstrategynyc.com

Paura di perdersi nella metropolitana della Grande Mela? Questa app per iPhone suggerisce in base alla destinazione le uscite per ogni stazione. Costa 3.99 dollari.

Are you afraid to get lost in the Big Apple's subway? This App for iPhone suggests, according to your destination, the exits for each station. Cost: 3,99 dollars.



3

ROME2RIO

rome2rio.com

Si inserisce punto di partenza e di destinazione e l’app calcola tempi e costi del viaggio analizzando le migliori offerte di treni, aerei, bus e traghetti in 160 Paesi.

Typing the starting point and the destination, the App will calculate travel time and cost of the trip analyzing the best offers of trains, airplanes, buses and ferries in 160 countries.



6

WAZE

waze.com

Con oltre 100 milioni di download e l’audio player integrato, è fra le app di mobilità più popolari e informa in tempo reale su traffico stradale, lavori in corso e incidenti.

With over 100 million downloads, it is one of the most popular App mobility worldwide and provides real time info on traffic, work in progress and car accidents.



9

WIENMOBIL

wienerlinien.at

Accede in tempo reale a tutte le informazioni del trasporto pubblico e dei mezzi in sharing della capitale austriaca e permette di acquistare tutti i biglietti in digitale.

It provides real time access to all info on public transport and sharing mobility services in Wien and allows the user to purchase digital tickets.



4

FREE2MOVE

free2move.com

Rende accessibili in modo condiviso, in pochi passaggi, oltre 70mila veicoli fra auto, scooter e bici in 30 città di Italia, Germania, Francia, Austria, Spagna e Stati Uniti.

It provides - in sharing mode and with a few steps - over 70 thousand vehicles including cars, motor scooters and bicycles in 30 cities in Italy, Germany, France, Austria, Spain and USA.



7

URBI

urbi.com

Permette di trovare e prenotare il veicolo più vicino alla propria posizione in dieci Paesi europei e negli Usa attraverso diverse piattaforme di car, scooter e bike sharing.

It allows to find and reserve the nearest vehicle. Available in ten European countries and in the US through different platforms of car, scooter and bike sharing.



10

NEXT STOP PARIS (RATP)

ratp.fr

Offre in 10 diverse lingue, su base geolocalizzata, la mappa dei mezzi di trasporto della città e delle zone limitrofe e suggerisce luoghi emblematici da visitare.

It offers in 10 different languages, using geolocation, a map of the transportation means in the city and in the surrounding areas.

Giovanni Malagò

«CORAGGIO, COESIONE, PASSIONE»

Il presidente del CONI svela il segreto del successo dietro l'assegnazione delle Olimpiadi e delle Paralimpiadi Invernali a Milano-Cortina

TESTO
Filippo Nassetti

Milano Cortina 2026 non è un caso isolato. L'assegnazione di questo importante avvenimento sportivo conferma la credibilità del sistema Italia già premiato negli ultimi anni con le attribuzioni della Ryder Cup di golf a Roma per il 2022, le Atp Finals di tennis a Torino dal 2021 al

2025, i campionati mondiali di biathlon del 2020 e quelli di sci alpino del 2021. «È stata premiata la nostra capacità di saper fare squadra, in una partita che abbiamo giocato con coraggio, coesione e passione», spiega a *Ulisse*, il presidente del Coni, Giovanni Malagò.

Presidente, alla vigilia dell'assegnazione quante possibilità si attribuiva di vittoria?

«Non ho mai nascosto il mio ottimismo, pur conoscendo e rispettando

la candidatura svedese, che a oggi non ha mai ospitato i Giochi Olimpici Invernali».

Qual è stato il momento di svolta?

«Il giorno prima dell'assegnazione, abbiamo capito che avremmo dovuto tirare fuori qualcosa in più. Ci siamo riusciti grazie alle nostre ragazze d'oro, Arianna Fontana, Sofia Goggia, Michela Moioli ed Elisa Confortola, oltre a Francesca Porcellato che aveva fatto la presentazione al mattino».



A CAPO DELLO SPORT
Giovanni Malagò è stato eletto presidente del CONI nel 2013 e riconfermato nel 2017.

Giovanni Malagò was elected President of CONI in 2013 and was re-elected in 2017.

Milano-Cortina 2026 rappresenta la sua soddisfazione più grande?

«Mi piace pensare che la soddisfazione più bella sia sempre quella che deve arrivare ma sono indubbiamente orgoglioso di questo traguardo storico. Siamo l'unico Paese nel dopoguerra cui sono state assegnate tre edizioni dei Giochi Olimpici Invernali insieme agli USA, il secondo –

insieme alla Francia – e dopo gli Stati Uniti nella griglia generale di tutti i tempi sempre a livello invernale».

Quali gare consiglierebbe a uno straniero di venire a vedere nel 2026?

«Sarebbe riduttivo limitare il raggio d'azione a qualche disciplina. La bellezza dei nostri paesaggi sarà il valore aggiunto di un calendario in linea con le tendenze del momento. Grazie all'Agenda 2020 potremmo proporre alcune nuove discipline da inserire nel programma olimpico e ci stiamo già lavorando».

Ha dichiarato che Fausto Coppi, Pietro Mennea e Francesco Totti sono gli sportivi del passato che ha più amato. Perché?

«Perché rappresentano il talento coniugato alla forza di volontà e simboleggiano la classe declinata nella sua forma più eccelsa. Per vincere sul campo bisogna essere fuoriclasse con i comportamenti e nella vita, affrontando ogni allenamento con umiltà e spirito di sacrificio».

Di quelli in attività chi è oggi il suo "idolo" e perché?

«Ne stimo e apprezzo tanti, con i quali mi confronto quotidianamente. Poi, non nascondo, che con Federica Pellegrini ho un rapporto che parte da lontano e una complicità affettuosa».

A che punto siamo della roadmap verso Tokyo 2020? Riusciremo a superare le 8 medaglie d'oro delle ultime tre edizioni?

«L'obiettivo è sicuramente quello di fare sempre meglio ma dobbiamo tenere conto anche del nuovo programma olimpico e della crescita esponenziale della concorrenza».

Avete già in mente il/la portabandiera?

«No, è un discorso prematuro, non sappiamo ancora con certezza chi andrà ai Giochi. Il processo di qualificazione olimpica è in fase embrionale. Sarà una decisione che prenderemo l'anno prossimo».

Presidente, come ex atleta di calcio a 5 lei è sceso in campo in alcuni dei campionati mondiali (Brasile 1982). Le manca non aver partecipato a una Olimpiade?

«I Giochi rappresentano il sogno di ogni sportivo, in quanto sono il coronamento di un percorso e la massima vetrina cui si possa ambire. Mi sarebbe sicuramente piaciuto viverle da atleta, ma sono fiero di farlo da Presidente del CONI».

Un'ultima domanda: quanto viaggia il capo dello sport italiano in un anno?

«Tantissimo e aggiungo che cerco sempre di farlo con Alitalia. Per me è un motivo di distinzione viaggiare con la compagnia di bandiera del proprio Paese».

Giovanni Malagò
COURAGE, COHESION, PASSION

The President of CONI unveils the key to the success behind the assignment of the Winter Olympics to Milan-Cortina

MILANO-CORTINA
 Le Olimpiadi Invernali 2026 si svolgeranno tra il 6 e il 22 febbraio tra Lombardia, Veneto e Trentino-Alto Adige, la cerimonia di apertura e quella di chiusura si terranno allo stadio Meazza di Milano e all'Arena di Verona.

Milano-Cortina 2026 is not an isolated case. The decision to hold such an important sporting event in Milan and Cortina is a further confirmation of the credibility of Italy, which has also recently been selected to host the Ryder Cup golf tournament in 2022 (in the province of Rome), the ATP tennis finals from 2021 to 2025 (in Turin), the Biathlon World Championships of 2020 and the Alpine World Ski Championships in 2021. "Our ability to come together and collaborate has been rewarded, in a match that we have played with courage, collaboration and passion" says Giovanni Malagò, president of CONI (the Italian National Olympic Committee), in an interview with *Ulisse*.



The 2026 Winter Olympics are to take place on February 6-22 in Lombardy, Veneto and Trentino-Alto Adige, the opening ceremony and the closing ceremony will be held at the Meazza Stadium in Milan and at the Arena in Verona.

President, before the decision was made, what did you think were your chances of winning?

«I never hid my optimism, even though I knew and respected the candidacy of Sweden, which has never yet hosted the Winter Olympic Games».

What was the turning point?

«The day before the decision we realized that we would have to make an extra effort. We succeeded in doing this thanks to our golden girls, Arianna Fontana, Sofia Goggia, Michela Moioli and Elisa Confortola, as well as Francesca Porcellato who made the presentation in the morning».

Is Milan-Cortina 2026 your greatest source of satisfaction?

«I like to think that the greatest satisfaction is always yet to come but I am certainly proud of this historic achievement. In the post-war period we and the USA have been the only two nations awarded the task of hosting three editions of the Winter Olympic Games, and in 2026 we and France will be

the only two countries to have hosted three of these games during their entire history (in joint second place after the United States)».

Which races would you recommend for a foreigner to come and see in 2026?

«It would be too simplistic to limit our view to only one sporting discipline. The natural beauty of our landscapes will give added value to a schedule of events that is in line with current trends. Thanks to the norms of the International Olympic Committee's "Agenda 2020" we have been able to propose some new disciplines to include in the Olympic programme, which is something we are already working on».

You have said that Fausto Coppi, Pietro Mennea and Francesco Totti are the sportsmen of the past that you appreciated the most. Why?

«Because they represent talent combined with willpower and they symbolize class in its highest form. In order to win on the field, you need to be exceptional as regards your behaviour and your personal life, facing every training session with humility and a spirit of sacrifice».

As regards athletes who are still active, who is your "idol" today and why?

«I respect and appreciate many athletes, with whom I have dealings on a daily basis. Also I freely admit that I have known Federica Pellegrini for a long time and that we have a relationship of affectionate complicity».

How far along the road to the Tokyo 2020 Games are we? Will Italy be able to improve on the 8 gold medals it won in each of the last three summer Olympic Games?

«Of course the goal is to always do better but we must also take into account the new Olympic programme and the exponential growth in the competition».

Do you already have the flag-bearer in mind?

«No, it's too early to talk about that, as we are still not sure who will go to the Games. The Olympic qualification process is just starting. It's a decision that we will make next year».

As a former 5-a-side soccer player you took part in the world championships (at Brazil in 1982). Do you miss not having participated in an Olympic Games?

«The Olympic Games represent the dream of every athlete, because they represent the culmination of a journey and the greatest showcase to which one can aspire. I would certainly have wished to experience them as an athlete, but I am also proud to do so as the president of CONI».

One last question: how much do you travel as the head of Italian sport every year?

«Very much and I would like to add that I always try to do so by flying with *Alitalia*. For me it is a question of status and distinction to travel with the national airline of my own country».



Hai mai provato Santal?
 Prova le nuove
 ricette 100%
 di origine naturale
 senza coloranti,
 conservanti e con solo
 aromi naturali.
SANTAL.
ASSAPORA LA FRUTTA

Guglielmo Miani

LARUSMIANI, ROMANTICO DINAMISMO

«Siamo il più antico marchio di abbigliamento maschile di via Montenapoleone, qualitativamente al massimo assoluto»



TESTO
Renata Molho

«Larusmiani è l'essenza del vero lifestyle italiano». Esordisce così Guglielmo Miani, dal 2006 alla guida dell'azienda di famiglia, giunta alla terza generazione. Dal 2010 è anche Presidente di MonteNapoleone District, che riunisce gli oltre 110 prestigiosi Brand del lusso presenti nel Quadrilatero della Moda. Lo incontriamo nel suo ovattato negozio di via Montenapoleone, accogliente e caldo come una casa raffinata. Elegante, completo grigio e friulane di velluto color ruggine, si racconta con disinvoltata sicurezza: «Può sembrare scontato quello che dico – prosegue – perché in molti parlano di stile italiano. Ma noi facciamo ancora tutto il guardaroba formale maschile a mano, come mio nonno Guglielmo, che ha fondato Larus nel 1922». Una storia solida, quasi centenaria. L'origine del marchio? «Mio nonno chiese consiglio al suo parroco per un nome che ispirasse l'idea di libertà: 'Sono sarto, faccio vestiti e impermeabili'. E quello gli suggerì Larus (gabbiano, in latino ndr): 'È il simbolo della libertà, e ha anche le piume impermeabili'. In seguito venne aggiunto il nostro cognome». Importatore di tessuti inglesi per sé e per i sarti italiani, il nonno fu il primo a introdurre la vicuña: «La utilizziamo ancora oggi in purezza per i cappotti e qualche giacca, o in mischia principalmente col cachemire». Il padre, Riccardo, negli anni '50 e '60, con la nascita dei confezionisti e degli stilisti, pensò a una collezione di tessuti italiani più moderni, fluidi e leggeri, compiendo il passo che determina ancora oggi l'identità della Larusmiani, con grande coerenza di gusto e di valori: creazione, produzione e distribuzione di tessuti italiani. «Oggi la divisione tessuti produce circa due milioni di metri, che vende in tutto il mondo», afferma orgoglioso Miani, che si è assunto la responsabilità di continuare il lungo e prestigioso racconto: «Dopo quattordici

anni di esperienza nella divisione tessuti ho preso in mano questo bambino – ci racconta – che, come una bottiglia di buon vino, è rimasta qua, dov'era. Siamo il più antico marchio di abbigliamento maschile di via Montenapoleone, qualitativamente al massimo assoluto. Io voglio dare anche un'immagine più fresca, più contemporanea, senza però diventare un brand di moda. Lo dico chiaro: noi non seguiamo le mode, ma assecondiamo i gusti e i piaceri dei nostri clienti». Innovazione, unicità e tradizione: questa alchimia di romantico dinamismo, è il segreto del successo. Oggi Larusmiani ha quattro negozi monomarca (oltre a Milano, Porto Cervo, Saint Moritz e Saint Barth) e altri due – Parigi e Montecarlo – sono in arrivo. Nel 2015, Larusmiani ha acquisito la collezione e tutti gli archivi dello storico negozio G. Lorenzi di via Montenapoleone aperto nel 1929: «Il Signor Aldo Lorenzi è un uomo fantastico, di grandissima ispirazione per me e per tutti quelli che hanno la fortuna di conoscerlo. Ha passato a me il testimone. Ho rimontato i mobili del negozio G. Lorenzi al basement floor di Montenapoleone e oggi Lorenzi è venduto nei miei negozi con il marchio Larusmiani». La collezione di oggetti si chiama Gentlemen's Essentials e va a rafforzare l'idea di stile di vita, che è il principio fondante di questa storia. Guglielmo Miani si dichiara attualmente single, ha due figli adolescenti e una vita densa di impegni, ma è anche un collezionista appassionato di auto: «Ho una piccola collezione, molto specifica, dagli anni '90 fino al 2000, macchine non ancora d'epoca. Ho 43 anni e queste erano le auto dei miei sogni da ragazzino. In più le posso guidare senza rischi per andare a Portofino, in Costa Azzurra o a Saint Moritz. Per me sintetizzano design, ingegneria, eleganza, stile: vere opere d'arte in movimento, che mi posso godere. Preferisco mettere una macchina in più nel garage che comprarmi un quadro».

TRADIZIONE E INNOVAZIONE

Nella pagina precedente, in basso a sinistra: due Bentley della collezione di Guglielmo Miani. Nelle altre immagini piccole: il negozio di via Montenapoleone, a Milano.

Previous page, bottom on left: two Bentleys from the Guglielmo Miani's collection. Small pictures: the boutique in via Montenapoleone, in Milan.



Guglielmo Miani

LARUSMIANI, ROMANTIC DYNAMISM

«We are the oldest menswear brand in via Montenapoleone and we offer the very best in terms of quality»



COURTESY OF ALBERTO ZANETTI FOR WALLPAPER

«Larusmiani is the essence of the true Italian lifestyle». This is how Guglielmo Miani – the man that since 2006 has been at the helm of the family-run company, today at its third generation – begun our interview. Since 2010 Miani has been also the President of MonteNapoleone District, the association gathering the over 110 prestigious luxury brands of the Fashion Quadrilatero. We met him in his quiet store in via Montenapoleone, a boutique as cozy and warm as a sophisticated home. Grey suit, rust colored friuliane shoes in velvet, this sophisticated man lets loose with Ulisse with a cool self-confidence: «What I say might sound obvious because there are many brands boasting the “Italian style” today. But our entire men’s formal wardrobe is handmade, like my grandfather Guglielmo did, the man who founded Larus in 1922. » It is a healthy and almost one-century-old brand. The origin of the brand? «My grandfather asked his parish priest to suggest a name that recalled the idea of freedom: “I am a tailor, I create suits and raincoats, too.” The priest suggested Larus (seagull in Latin, ed.) “It’s the symbol of freedom and features water resistant feathers, too”. Later they added our family name» Miani’s grandfather - who imported English fabrics for himself and for other Italian tailors – was the first one to introduce the vicuña: «We’re still using it, always natural, for coats and for some jackets or blended mainly with cashmere.» His father, Riccardo, in the 50s and 60s – with the rise of garment makers and fashion stylists – designed a collection with more modern and lighter Italian fabrics, taking the step that determined the current identity of Larusmiani, with great consistency of taste and values: creation, production and distribution of Italian fabrics. «Today the fabric department produces around two million meters, that are sold worldwide» says proudly Miani, who

took the responsibility to continue this long and prestigious path: «After a fourteen-year experience at the fabric department, I took the helm of this “little creature” – he says – which, just like a bottle of good wine, has remained where it was. We are the oldest menswear brand in via Montenapoleone, and we boast top-quality products. I want the brand to have a more contemporary and cool flair, without becoming a trendy brand. I want it to be clear: we don’t follow the trends, we meet the taste and need of our customers.» Innovation, uniqueness and tradition: this alchemy of romantic dynamism, is the key to our success. Today Larusmiani boasts four single-brand stores and two are to come: «In addition to the store in Milan, we have two seasonal boutiques - in Porto Cervo and in St. Moritz – and a boutique in Saint Barth, open all year round. We will shortly open in Paris and within the end of the year, in Monte Carlo. » In 2015, Larusmiani acquired the collection and the archives of a legendary store, G. Lorenzi in via Montenapoleone, opened in 1929: «Mr. Aldo Lorenzi is a great man, it was a true source of inspiration for me and for those who have been lucky enough to meet him. He gave me all his stocks and his archives, the drawings and the furniture of the G.Lorenzi boutique, that I reassembled in the basement of the Montenapoleone store. He passed me the baton and today Lorenzi is sold in my stores with the Larusmiani brand.» The accessories’ collection is called Gentlemen’s Essentials and enhances the idea of lifestyle, the fundamental principle of our brand. Guglielmo Miani claims to be currently single. He has two kids and his life is quite busy. He is a passionate car collector: «I have a small and very specific collection – from the 1990s to 2000 – of cars that are not considered as vintage yet. I am 43 and these were the cars of my dreams when I was a kid. Moreover, I can drive them with no problem to Portofino, the French Riviera or to Saint Moritz. I think these cars are a combination of design, engineering, elegance and style: they are true works of art, that you can enjoy when driving, too. So I prefer to add a new car to my collection rather than buying a painting.»



GENTLEMEN'S ESSENTIALS

Guglielmo Miani e Aldo Lorenzi, sopra. A destra, una vetrina del negozio milanese. On top, Guglielmo Miani and Aldo Lorenzi. On right, a shop window of the Milanese boutique.

ACQUA DI SARDEGNA



UNA TERRA, UNA PASSIONE

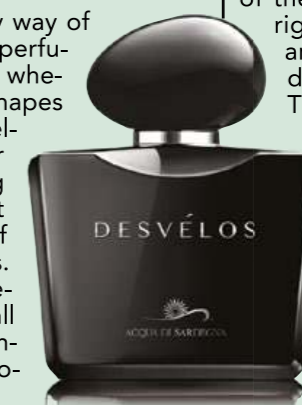
Un inno a un'isola attraverso un viaggio olfattivo.

La Sardegna parla e incanta con i suoi profumi. E' una terra selvaggia dove il vento leviga le rocce, i campi gialli tremolano nel caldo rovente, i sentieri umidi odorano di erbe aromatiche. Le essenze Acqua di Sardegna evocano le estati e gli accordi intensi della macchia mediterranea, di agrumi e salsedine. Fragranze capaci in un attimo di ricreare l'atmosfera di tramonti sulla spiaggia, di passeggiate tra ginepri e fiori selvatici o tra le passerelle di un piccolo molo. Se Smeralda è un profumo sensuale racchiuso in un boccetta gioiello, Desvélos è un jus intenso celato in un flacone misterioso. Un progetto in cui tutto parla di made in Italy. L'attenzione ai dettagli e la qualità delle essenze lo collocano a pieno titolo nella profumeria artistica e ne fanno un vessillo

della Sardegna nel mondo. La storia e l'esperienza di Acqua di Sardegna vengono ora celebrate in un piccolo tempio del profumo che è il primo mono-brand Store, inaugurato questo anno proprio nell'aeroporto della sua città natia, Alghero.

OUR LAND, OUR PASSION
An ode to an island and an olfactory journey.

Sardinia talks by way of its enchanting perfumes. A wild land where the wind shapes the rocks, the yellow fields quiver in the burning heat, the wet paths smell of aromatic herbs. Acqua di Sardegna essences call to mind the summers with the aro-



mas of the Mediterranean scrub, of citrus and saltiness. Fragrances that instantly conjure up the atmosphere of sunsets on the beach, of rambles through junipers and wild flowers or on the walkways of a small pier. If Smeralda is a sensual perfume enclosed in a jewel bottle, Desvélos is an intense jus hidden in a mysterious flask. A project in which everything speaks of made in Italy. The attention to detail and the quality of the essences place it with full rights in the artistic perfumery and make it a banner of Sardinia in the world. The history and the experience of Acqua di Sardegna are now celebrated in a small temple of perfume: the first mono-brand Store, inaugurated this year in the airport of his native city, Alghero.

www.acquadisardegna.it

I.P.

Elle Fanning

STORIA DI UN ADORABILE MASCHIACCIO

Anni di balletto per ottenere una postura impeccabile, il cinema, le copertine delle riviste di moda, ma Elle ha un sorprendente gancio sinistro. E ama cantare

TESTO

Stefano Cocci

Non bisogna sottovalutare Elle Fanning, l'aspetto delizioso nasconde una giovane donna (21 anni) sorprendente. Piccolo prodigio di precocità, è cresciuta nel cono d'ombra della sorella, altra enfant prodige del cinema. Alcuni la chiamavano "la sorella di Dakota", ma Elle Fanning ha trovato il modo di farsi rispettare. In questo breve tratto di vita ha già recitato per Sofia Coppola due volte (*Somewhere* e *L'Inganno*) e poi con Francis Ford Coppola, Konc'alovskij, Iñárritu, Fincher, Refn, Abrams, Crowe, Potter, e la vedremo nel prossimo film di Woody Allen (*Un giorno di pioggia a New York*). Ha recitato al fianco di Sean Penn nel suo esordio, poi Angelina Jolie e ha interpretato Mary Shelley, l'autrice di *Frankenstein*. E ha solo 21 anni. A fine agosto esce con *Teen Spirit - A un passo dal sogno*, film di Max Minghella, in cui Elle interpreta una giovane cantante proveniente dall'isola di Wight che si confronta con il mondo dei talent musicali.

Soprattutto, Elle non va sottovalutata perché, sebbene abbia un volto perfetto per l'alta moda, sia la musa del marchio Miu Miu, a 14 anni abbia dato il suo volto alla campagna per il profumo Sweet di Lolita Lempicka e si sia sottoposta a estenuanti allenamenti di balletto classico per sviluppare la sua impeccabile postura, possiede anche un sorprendente gancio sinistro, mangia come un maschiaccio e il suo disco preferito è il controverso *Folsom Prison* di Johnny Cash. E ama cantare, ecco perché ha accettato il ruolo di Violet in *Teen Spirit - A un passo dal sogno*.

Come ti sei preparata per questo ruolo?

«Marius de Vries è stato il nostro supervisore musicale. Lui ha fatto *La Land*, *Romeo + Juliet* e *Moulin Rouge* e tutti questi enormi film. Ho passato quattro mesi a cantare ogni singolo giorno. Nel momento in cui ho scoperto di aver ottenuto la parte a febbraio, letteralmente da quel giorno, Max mi ha detto: "Ok, ora cominci". Quindi andavo al loft di Marius e facevamo esercizi vocali e cantavamo tutte le canzoni ogni giorno. E mi registrava ogni volta. Poi mi faceva riascoltare, il che era molto strano. Quando reciti, vuoi sempre rimanere un po' in-

NOMI

IMPORTANTI

A soli 21 anni Elle Fanning ha lavorato già con registi del calibro di Francis Ford e Sofia Coppola, Inárritu, Refn e Woody Allen.

Age 21, Elle Fanning has already worked with directors the likes of Francis Ford, Sofia Coppola, Inárritu, Refn and Woody Allen.



consapevole di quello che stai facendo. Io gli chiedevo, "Perché vuoi che io mi riascolti?". Era per capire meglio cosa stessi sbagliando. E Bob Garrett era il mio insegnante di canto a Los Angeles. L'ho visto forse quattro volte a settimana».

Ti sei ispirata a qualche pop star in particolare per Violet?

«Ho visto e studiato i video di Katy Perry e Taylor Swift. Loro hanno quel "fattore". Sono delle macchine. Così ho studiato i loro modi di fare. E poi io sono una fan del pop. Per la performance finale, ho pensato un po' a Kanye West [ride]. Non che io stia dicendo di aver cantato come lui! Ma volevo aggiungere un po' di hip-hop a Violet, perché lei è più naturale. Le pop star hanno tutti quel qualcosa in più. Ho pensato anche a Rihanna. Per l'ultima esibizione mi sono detta: "Cosa farebbe Rihanna?"».

Per Violet, e per molti adolescenti di oggi, la musica è quasi una scialuppa di salvataggio. In che modo la musica ha influenzato la tua vita nel corso degli anni? E quali sono i tuoi primi ricordi della musica?

«La musica per me – e credo anche per tanti adolescenti della mia età – è stata una parte importante della mia vita. Perché modella tutti noi. Ti fa superare i momenti difficili. La ascolti nella tua camera da letto quando sei angosciata, o balli da sola nella tua stanza. Io ero così, anche prima delle superiori. Ero una grande performer in giro per casa, cantavo costantemente quando ero piccola, e questo infastidiva la mia famiglia. Lo facevo perché mi è sempre piaciuto esibirmi, ma era soprattutto per le influenze delle Pussycat Dolls, Gwen Stefani e Fergie. Ma mia madre ama Johnny Cash, lo cantavamo sempre... Conosco ogni sua canzone. Lui è la mia più grande cotta di sempre».

Dopo aver fatto questo film, quali canzoni canteresti meglio al karaoke?

«Penso che *Dancing On My Own* sia la favorita del pubblico, nel senso che tutti conoscono il testo di quella canzone e tutti la vogliono ballare».

NEL TALENT SHOW

Elle Fanning ha sempre amato il canto, in *Teen Spirit* si cimenta in un talent show per diventare una stella del pop. Il film esce a fine agosto.

Elle Fanning has always loved to sing; in *Teen Spirit* she tests herself in a talent show to become a pop star. The film is to be released by the end of August.



Elle Fanning

THE STORY OF A LOVELY TOMBOY

Years of ballet dance to gain an impeccable posture, the cinema, the fashion magazine covers, but Elle has an amazing left hook. And she loves to sing

Do not underestimate Elle Fanning, behind her lovely figure there is a young (she is 21) and amazing woman. A small precocious prodigy, she grew up playing second fiddle to her sister, another cinema enfant prodigy. Some called her "Dakota's sister" but Elle Fanning found the way to make a name on her own. At only 21, she has already performed twice for Sofia Coppola (*Somewhere* and *The Beguiled*) and then with Francis Ford Coppola, Kon alovskij, Iñárritu, Fincher, Refn, Abrams, Crowe, Potter and she is to be one of the protagonists of Woody Allen's next movie (*A Rainy Day in New York*). At her debut, she performed alongside Sean Penn, and then she worked with Angelina Jolie and she played Mary Shelley, the author of *Frankenstein*. And she is only 21... Her new film, *Teen Spirit* (directed by Max Minghella) will be released in late August: Elle plays the role of a young singer coming from the Isle of Wight who faces the world of the music talent shows. Most of all, never underestimate Elle because, although she has the perfect features for the haute couture (she is the "muse" of Miu Miu), she was, at only 14, the protagonist of the advert campaign of Sweet, the Lolita Lempicka perfume and she attended tirelessly ballet classes in order to obtain her impeccable posture, she has an amazing left hook, she eats like a tomboy and her favorite album is the controversial Johnny Cash's *At Folsom Prison*. Elle loves to sing, this is why she accepted the role of Violet in *Teen Spirit*.

How did you prepare for this role?

«Marius de Vries was our music supervisor. He did *La La Land* and *Romeo + Juliet* and *Moulin Rouge* and all these huge movies. It was about four months of singing every single day. The moment that I found out that I got the

part in February, literally that day, Max was like "Ok, now you start." So I would go to Marius' loft where we would do vocal exercises and sing through all the songs every single day. And he would record me every single time. He made me listen to myself, which was very odd».

Did you take inspiration from any specific pop stars for Violet?

«I watched Katy Perry and Taylor Swift videos as a part of my homework. They have that "it" factor. They're polished, a sort of machine. So I studied their mannerisms. And I am a pop fan. For the end performance, I was almost thinking about Kanye West [laughs]. Not that I'm saying I was like him! But I wanted to add a little hip-hop to Violet, because she's rougher. Pop stars all have that edge.

I was also thinking about Rihanna. For the last performance I was thinking "How would Rihanna do this?"».

Violet, and many teenagers today consider the music as a sort of lifeline. How has music influenced your life over the years? What are your first memories about music?

«I think that music – for me and I think for many of my peers – played an important role in my life. Music gives shape to all of us. It helps you overcome difficulties. You listen to music in your bedroom when you're distressed, or you dance on your own. I was like that, even before high school. I was a great performer at home. When I was young I would sing around the house all the time, and this bothered my family. I did so because I've always loved to perform but most of all because I was influenced by the Pussycat Dolls, Gwen Stefanie and Fergie. My mom loves Johnny Cash, we used to sing his songs together... I know every single song by Johnny Cash, he has always been my greatest crush».

After this movie, which songs would you sing best at a karaoke?

«I think *Dancing On My Own* is the audience favorite: they all know the lyrics and they all want to dance it».

VIVERE CON LA CRIPTOVALUTA DI FACEBOOK

Cos'è e come funziona Libra, la nuova moneta virtuale voluta da Mark Zuckerberg che sarà operativa dal 2020. Si potranno acquistare corse con Uber, vacanze su Booking e musica su Spotify. Ma sarà affidabile?

TESTO

Gianni Rusconi

Nei laboratori di Menlo Park gli ingegneri di Facebook vi hanno lavorato per circa due anni, trasformando e affinando lungo il percorso l'idea iniziale. L'annuncio di Libra è arrivato poco dopo la metà di giugno contestualmente al varo dell'omonima associazione che accoglie altre 27 organizzazioni partner, da circuiti di pagamento come Visa, PayPal e Mastercard a digital company come eBay, Booking e Spotify passando per società non-profit,

telcos, specialisti della blockchain, venture capital. Il social network più popolare del mondo è dunque entrato ufficialmente nell'universo delle crypto monete con l'obiettivo di dare vita a una piattaforma aperta a tutti, in grado di includere anche la grande fetta di popolazione mondiale oggi esclusa da qualsiasi servizio bancario (circa la metà degli adulti del pianeta non ha neppure un conto corrente).

La missione di Libra, ha scritto infatti Mark Zuckerberg in un post, "è creare un'infrastruttura finanziaria globale che serva a miliardi di persone, rendendo facile per tutti inviare e ricevere denaro proprio come accade con le app per condividere istantaneamente messaggi e foto".

L'ASSOCIAZIONE
Calibra, la società che gestirà la nuova criptovaluta, fa capo alle 28 aziende della Libra Association. Mark Zuckerberg, a sinistra.

Calibra, the company that will manage the new cryptocurrency refers to the 28 companies belonging to the Libra Association. On left, Mark Zuckerberg.



GETTY IMAGES (2)

IPA PRESS



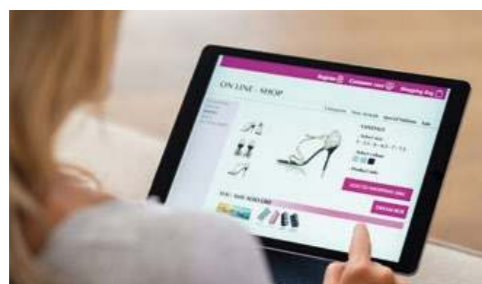
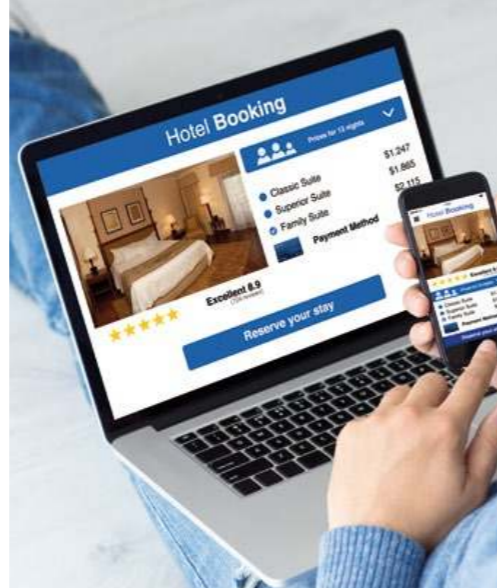
Per questo la società californiana ha già creato una sussidiaria indipendente, Calibra, che gestirà i servizi necessari a operare con la nuova moneta attraverso un wallet digitale integrato in WhatsApp e Messenger e un'app dedicata, entrambi in rampa di lancio per il 2020.

Cos'è e come funziona

Libra è una moneta che opera su una piattaforma blockchain (i cui nodi validatori delle transazioni saranno i membri dell'associazione) e il suo valore sarà garantito da un paniere formato da valute internazionali e titoli di Stato a breve termine, la cui composizione non è stata ancora resa nota. Sarà quindi una "stablecoin" e si candida da subito a diventare una valuta digitale globale senza avere nulla o quasi in comune (se non il fatto di essere una criptovaluta) con il Bitcoin: Libra non funzionerà infatti, almeno inizialmente, attraverso un sistema decentralizzato bensì di tipo "permissioned", in cui l'intera gestione è in mano a un soggetto certificato (l'associazione dei 28 membri). La moneta sarà acquistabile tramite player finanziari (exchange) che permetteranno la conversione da moneta tradizionale in criptovaluta e viceversa e potrà essere usata dagli utenti per concludere pagamenti con i negozi virtuali abilitati e, in futuro, gestire altri servizi finanziari in forma di smart contract. In altre parole si potranno acquistare corse con Uber, vacanze su Booking e musica su Spotify e molto altro ancora. Diventerà, Libra, la cyber moneta per eccellenza, considerato che al mondo se ne contano (oltre alla più nota e diffusa, il Bitcoin), altre 2.200? Non possiamo saperlo, e neppure sapere se l'intera infrastruttura sarà affidabile e duratura. Per il momento occorre accontentarsi del fatto che Facebook abbia chiarito come i dati della piattaforma social non saranno mischiati con quelli finanziari legati alla moneta, che saranno utilizzabili solo dietro esplicita autorizzazione dell'utente.

LIVING WITH THE FACEBOOK CRYPTOCURRENCY

What is Libra and how does it work? This is the new virtual currency that Mark Zuckerberg wants to be operational from 2020. You will be able to use it to buy: taxi rides with Uber, holidays on Booking and music from Spotify. But will it be reliable?



ISTOCK(3)

service (about half of the adults on the planet do not have a current account. The mission of Libra, wrote Mark Zuckerberg, "is to create a global financial infrastructure serving billions of people, making it easy for everyone to send and receive money just like you do with Apps where you can instantly share messages and photos". For this reason the Californian company has created an independent subsidiary, Calibra, which will manage the necessary services to operate with the new currency through a digital wallet integrated in WhatsApp and Messenger and a dedicated App, both scheduled to launch in 2020.

What is it and how does it work?

Libra is a currency that operates on a blockchain platform (whose transaction validator nodes will be members of the association) and its value will be guaranteed by a basket of international currencies and short-term government bonds, the composition of which is not yet known. It will therefore be a "stable coin" and it will immediately be able to be a global digital currency without having almost anything in common (notwithstanding the fact of being a cryptocurrency) with Bitcoin: Libra will not work, at least initially, through a decentralized system but via the "permissioned" type, in which its entire management is in the hands of the association of its 28 members).

The currency can be purchased through financial players (exchange) which will allow the conversion from traditional currency to cryptocurrency and vice versa. The currency will be used by users to complete payments with enabled virtual shops and, in the future, to manage other financial services in the form of smart contract. In other words you can buy rides with Uber, holidays on Booking and music on Spotify and much more. Will Libra become the cyber currency par excellence, considering that in the world there are (in addition to the most known and widespread, Bitcoin), another 2,200 cyber currencies? We don't know, nor can we know if the entire infrastructure will be reliable and durable. For the moment we can content ourselves with the fact that Facebook has confirmed that the social platform data will not be mixed with the financial data linked to the currency, which will be usable only with the explicit authorization of the user.

I DUBBI DELLA FED Libra solleva "molte serie preoccupazioni" legate alla privacy. Lo ha detto, a inizio luglio, Jerome Powell, governatore della Federal Reserve

In early July, Federal Reserve Chairman Jerome Powell said Libra raises serious concern regarding privacy.

In the Menlo Park laboratories, Facebook engineers have been working for about two years, constantly amending and refining the original proposal. The announcement of Libra came shortly after mid-June as part of the launch of the association - with the same name - that welcomed 27 other partner organizations, from payment providers such as Visa, PayPal and Mastercard to digital companies such as eBay, Booking and Spotify including non-profit companies telephone companies, blockchain specialists, venture capital investors. The most popular social network in the world has therefore officially entered the world of cryptocurrency with the aim of giving life to a platform open to all, including the large chunk of the world's population excluded from any banking

ACQUA di TAORMINA® parfums



DOMANI È GIÀ QUI

Nel ricco quartiere di Vitacura i grattacieli del distretto finanziario fanno da sfondo al Parque Bicentenario.

In the rich Vitacura district, the skyscrapers of the financial district are background to the Parque Bicentenario.

Dinamica Santiago

Giovane e piena di energia, la capitale cilena si trasforma di continuo e rapidamente. Guardando sempre al futuro

Testo di Ilaria Simeone

C

he cos'hanno in comune Buddha e Frida Kahlo? La passione per i cellulari. Sembrerà curioso ma lo street artist Claudio Caiozzi, in arte Caiozzama, li ha raffigurati sulla facciata di un vecchio edificio, uno mentre mostra l'icona del Wi-Fi, l'altra che chatta al telefonino. Siamo nel quartiere di Las Condes, di fronte al faro di

Apumanque, a Santiago, in un palazzo che un tempo era il primo grande centro commerciale della capitale cilena. Oggi, per qualche mese (a dicembre verrà demolito), l'ex mall ospita il Proyecto de Arte Transitorio FARO: quattro gallerie che accolgono tutto quel che di nuovo producono i giovani artisti sudamericani. Così Buddha e Frida Kahlo versione high-tech potrebbero essere l'immagine simbolo di una metropoli che guarda insistentemente al futuro.

Sarà perché è una città giovane, sarà perché la sua economia è in crescita o perché i terremoti hanno abituato i suoi abitanti a pensare che tutto è transitorio: Santiago si trasforma di continuo e velocemente. A cominciare dalle zone emergenti ed eleganti di Las Condes e Vitacura. Qui si combatte l'inquinamento, problema ormai atavico della

grande area metropolitana, con l'uso crescente di biciclette e monopattini elettrici, che si possono noleggiare grazie a una app, e che affiancano una flotta crescente di autobus elettrici. Per cena si prenota un tavolo in uno dei nuovi ristoranti del Barrio El Golf, l'estremo angolo occidentale di Las Condes: qui, in avenida Presidente Riesco, ha trovato sede stabile Chanca Javali, un gruppo di chef nomadi che, per anni, ha organizzato cene itineranti e clandestine in locali improvvisati (erano note come "le cene segrete più conosciute di Santiago"). Non molto distante, ai piedi del colle Manquehue, 1638 metri nel cuore della più importante area naturalistica della città, ha aperto il nuovo Boragò, tempio dello chef Rodolfo Guzman: al ristorante si affianca il primo Centro di Ricerca gastronomico del Cile che valorizza l'incredibile biodiversità del Paese: nella cucina del Boragò l'acqua arriva da una sorgente della Patagonia, i vini da piccoli produttori, le verdure vengono coltivate in proprio; fiori, alghe, erbe spontanee, funghi sono raccolti in tutto il Cile.

Sempre a Vitacura ci sono gli indirizzi per lo shopping più raffinato. Primo fra tutti il Costanera Center, un gruppo di quattro grattacieli che comprende la Gran



PER NON DIMENTICARE

Il Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, sopra, è una tappa obbligata per chi vuole conoscere la storia recente del Paese.

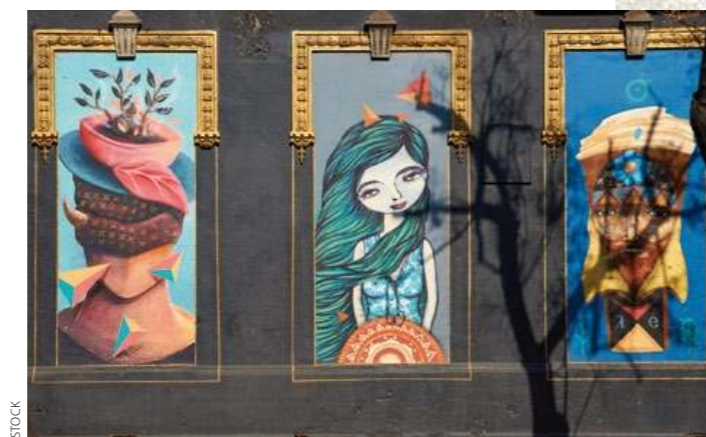
The Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, above, is a must-see destination for those willing to learn the recent history of the country.



UN MONDO VARIOPINTO

Un arcobaleno di colori ravviva il pedonale Paseo Banderas, sopra. Sotto, il barrio storico di Yungay è famoso per i suoi murales.

Bright colors enliven the pedestrian area of Paseo Banderas, above. Below, the historic Yungay barrio, famous for its murals.



NUOVI SIMBOLI

Affari e commerci oggi abitano nei grattacieli di vetro del Barrio Nueva Las Condes.

Business and trade are now housed in the glass skyscrapers of the Nueva Las Condes Barrio.

50

secondi è la frequenza della metropolitana nelle ore di punta. La rete più efficiente del Sudamerica è lunga 140 km, con 136 stazioni.

seconds is the frequency of the metro trains during rush hours. The most efficient network in South America is 140 kilometers long and features 136 stations.

300

metri è l'altezza della Gran Torre Santiago, progettata da César Pelli. Al 61° piano si trova la piattaforma panoramica e al 62° la terrazza all'aperto.

meters is the height of the Gran Torre Santiago, designed by César Pelli. The 61st floor hosts the panoramic platform while the 62nd floor features an outdoor terrace.

68

è il numero della Ruta che unisce Santiago con Valparaíso attraversando la Valle de Casablanca, tra le più pregiate regioni vinicole del Cile.

is the number of the Ruta that connects Santiago and Valparaíso passing through Valle de Casablanca, one of the most important regions producing wine in Chile.

Torre di Santiago (con i suoi 300 metri l'edificio più alto della capitale), hotel di lusso, il centro commerciale più grande dell'America Latina. Dallo Sky Costanera, in cima alla Torre, si gode una vista a 360° sulla città e sulle montagne circostanti. Per una pausa rilassante, tappa al Parque Bicentenario, oasi urbana lungo il rio Mapocho con piste ciclabili, oltre quattromila alberi e una singolare scultura: la Búsqueda di Hernán Puelma, un arco sul quale cinque uomini in bici con cannocchiale scrutano il cielo.

Se il Bicentenario è il più vasto, la Quinta Normal è il primo parco pubblico di Santiago, realizzato nel 1841: 40 ettari di giardino con piscina e caffè che ospita cinque musei. Di fronte, in calle Matucana, c'è il Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, tappa d'obbligo per chi vuole conoscere la storia recente del Paese. In mostra documenti, fotografie, reperti che testimoniano le terribili violazioni dei diritti umani e le sparizioni di massa che avvennero durante la dittatura militare del generale Augusto Pinochet tra il 1973 e il 1990.

Fuori s'allarga il colorato quartiere di Yungay, barrio storico, famoso per i suoi murales. Questo, racconta Caiozzama, è il primo posto della città da far visitare a un amico che viene da fuori: spettacolare per le opere di street art ma anche per la sua architettura. Ogni isolato ha il suo piccolo patrimonio. I passaggi Adriana Cousiño e Hurtado Rodríguez sono un catalogo del meglio dell'architettura anni Venti: i palazzi portano le firme di architetti di fama come Cruz Montt, Larraín Bravo, Garafulic. All'angolo c'è un ristorante che è un pezzo di storia cittadina, la Peluquería Francesa, una barberia che conta 151 anni d'età, in parte trasformata dal suo proprietario, Cristián Lavaud, in locale arredato con oggetti e attrezzi da lavoro – pennelli, forbici, rasoi, ciotole, vasi – originali e in vendita.

Non si può lasciare Santiago senza dare uno sguardo al Palacio de la Moneda, edificio neoclassico che ospita gli uffici presidenziali. Proprio qui a due passi, dietro il palazzo del governo, abita il futuro. La strada Paseo Bandera, chiusa per cinque anni per i lavori della metropolitana, è stata riaperta di recente: oggi è pedonale, accesa da un arcobaleno di colori che ravvivano facciate e selciato, da eclettici arredi urbani e installazioni artistiche. ●

MUSEI NEL VERDE
Parque Quinta Normal è tra i più antichi della capitale cilena.

Parque Quinta Normal is one of the oldest parks in the Chilean capital.

Dynamic Santiago

Young and dynamic, the Chilean capital is constantly and quickly evolving. And its eyes are set on the future

What do Buddha and Frida Kahlo have in common? The passion for the mobile phones. It might sound odd, but street artist Claudio Caiozzi, aka



IPA PRESS

Caiozzama, depicted them on the façade of an old building, Buddha while showing the Wi-Fi icon and Frida Kahlo while chatting online with a mobile phone. We are in the Las Condes district, in front of the Apumanque lighthouse, in Santiago, in a building that once was the first great mall of the Chilean capital. Today, and just for a few more months – it is going to be demolished in December – the former mall is home to the Proyecto de Arte Transitorio FARO: four art galleries that host all the new productions from young South American artists. Hence, Buddha and Frida Kahlo in their hi-tech version might represent the symbol of a metropolis whose eyes

masaltos.com

Aumentare la statura di 7 cm

+7 cm



VISITA
www.masaltos.com

PUÒ FINALMENTE ESSERE 7 CM PIÙ ALTO!

Nessuno si accorgerà del suo segreto grazie alle scarpe con rialzo interno



Codice sconto



AT1218

Tel. : (+34) 954 564 292
Feria 4 e 6. 41003
Siviglia, Spagna.
E-mail: info@masaltos.com



are decisively set on the future. It is likely because it is a young city experiencing economic growth, or due to the various earthquakes that have occurred in the country, that its citizens clearly have in mind the concept that nothing lasts forever, that Santiago is constantly and quickly evolving starting from the up and coming and sophisticated districts of Las Condes and Vitacura. Here pollution – a long-standing problem of the large metropolitan area – is tackled thanks to the inhabitants' widespread use of bicycles and electric scooters – that can be rented thanks to an App – that flank an ever-growing fleet of electric buses. At dinner, book a table in one of the new restaurants at the Barrio El Golf, the westernmost part of Las Condes: here, Avenida Presidente Riesco, is now permanently home to Chanca Javali, a group of nomad chefs that have been organizing, for years, progressive and secret dinners in improvised “restaurants” (they were known as the “most renowned secret dinners in Santiago”). Not far from Avenida Presidente Riesco, at the foot of the Manquehue Hill (1638 m) and in the heart of the most important green area of the city, lies the newly-opened Boragò, the “temple” of Chef Rodolfo Guzman: the restaurant is flanked by the first Center of Gastronomic Research in Chile that enhances the amazing biodiversity of the country: at the Boragò, the water comes from a Patagonian spring, the wines come from small wine producers, the vegetables are grown in the restaurant vegetable garden; flowers, weeds, herbs, mushrooms come strictly from Chile. Vitacura is also the mecca for sophisticated shopping. First off is the Costanera Center, a group of four skyscrapers that includes the Gran Torre of Santiago (with its 300 meters, it is the tallest building in the capital), luxury hotels and the largest mall in Latin America. From the Sky Costanera, on the rooftop of the Torre, you can enjoy a 360° view of the city and of the surrounding mountains. For a relaxing break, stop by at the Parque Bicentenario, an urban oasis along Rio Mapocho, featuring cycling paths, over 4,000 trees and an original sculpture: the Búsqueda by Hernán Puelma, an arch on which five men riding their bikes observe the sky

with a telescope. If the Bicentenario is the largest park in the city, the Quinta Normal is the oldest in Santiago (created in 1841). In its 40 hectares, it hosts a pool, a cafeteria and five museums. In front of the Quinta Normal, in Calle Matucana, lies the Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, a must-see destination for those interested in the recent history of the country. On display, documents, photos and evidences that confirm the terrible human rights violations and the mass “disappearances” that occurred during the military dictatorship of General Augusto Pinochet between 1973 and 1990. Outside the park is the colorful Yungay district, a historic barrio renowned for its murals. According to Caiozzama, it is the first site where you should take a friend who comes to see Santiago: it is spectacular given its street art works and its architecture. Each block has its own small “heritage”. The Adriana Cousiño



IPA PRESS

SKY COSTANERA

Dalla Gran Torre Santiago la vista spazia sulla città e sulle montagne.
Gran Torre Santiago offers a view of the city and the mountains.

and Hurtado Rodríguez alleys are home to the best of the 1920s architecture: their buildings were designed by world-class architects the likes of Cruz Montt, Larraín Bravo, Garrafulic. In the area is also a legendary restaurant, the Peluquería Francesa, a 151-year-old barbershop that owner Cristián Lavaud has partially turned into a restaurant furnished with the original barber's tools- brushes, scissors, razors, bowls, vases – which are on sale, too. You cannot leave Santiago without paying a visit to the Palacio de la Moneda, a neoclassical building housing the presidential offices. A stone's throw, behind the government building, is Paseo Bandera, the emblem of the future. Closed for five years due to subway works, it has been recently reopened. Today it is a pedestrian area enlivened by the bright colors of the facades and the cobblestones and by eclectic urban furnishings and artistic installations.

InfoPoint Santiago del Cile

Alberghi storici e ristoranti futuristi, musei d'arte, shopping made in Chile: a ciascuno la sua capitale

Historic hotels, cutting-edge restaurants, art museums and Made in Chile shopping: the capital offers something to suit everybody's fancy

MANGIARE

Bidasoa

All'interno dell'omonimo boutique hotel nel barrio di Vitacura, questo ristorante sfoggia arredi nordico-tropicali e un menu rigorosamente vegano. Il piatto imperdibile? L'hamburger del futuro, tutto vegetale, inventato da Bill Gates e Leonardo Di Caprio.
Indirizzo: Av. Vitacura 4873, Vitacura, tel. +56 991651370 hoteldidasoa.cl

Housed in the boutique hotel bearing the same name and located in the Vitacura district, this restaurant boasts Nordic-tropical furnishings and a strictly vegan menu. A must-try? The hamburger of the future, the veggie burger invented by Bill Gates and Leonardo Di Caprio.

Peluquería Francesa

Barberia, ristobar e caffetteria, questo curioso locale nel quartiere di Yungay è originale per arredi (strumenti di lavoro e mobilia anni 20) e per il menu. Da assaggiare il ceviche del Pacifico e il salmone con zafferano e chardonnay.
Indirizzo: Compañía de Jesús 2789, Yungay, tel. +56 26825243 boulevardlavaud.cl

Barbershop, restaurant-bar and cafeteria: this original hangout in the Yungay district features unique furnishings (barber's tools and furniture from the 20s) and an original menu. Try the Pacific ceviche and the salmon with saffron and chardonnay.



Santiago del Cile

ART & SHOPPING

- 1 Oggetti di design, giochi, arredi per la casa e la cucina firmati da designer locali si trovano da Casa Ideas, catena che ha varie sedi in città (casaideas.cl).
- 2 Vicino alla fermata della metro Franklin, El Persa Biobio è un gigantesco mercato dove trovare mobili e oggetti di seconda mano. Pezzi autentici, prezzi bassi e atmosfera informale.
- 3 Shopping rigorosamente made in Chile alla Galeria Drugstore, al 2124 di Avenida Providencia. Dove si trovano zaini e borse Coyote, bicchieri di materiali riciclati Green Glass, abiti di Pez e sciarpe di alpaca. E poi caffè, librerie e temporary shop.



- 1 Design objects, games, home and kitchen furnishings (from local designers, too) are on sale at Casa Ideas, chain stores scattered throughout the city.
- 2 Galeria Drugstore, at 2124 Avenida Providencia offers strictly Made in Chile products. Here you can find Coyote backpacks and bags, Green Glass glasses made from recycled materials, Pez dresses and alpaca scarves in addition to cafeterias, bookstores and temporary shops.
- 3 Close to the Franklin metro station, El Persa Biobio is a large market where you can find furniture and second-hand objects. Authentic pieces, low prices and a casual atmosphere.



Alitalia collega Santiago del Cile con cinque voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con Boeing 777, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Santiago de Chile with 5 weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard a Boeing 777 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



CREDIT FOTOGRAFICO XXXXXXXX

DORMIRE

Hotel Cumbres

Nel cuore del Barrio Lastarria, la lobby-ristorante è una galleria d'arte e le camere hanno arredi di design. Le testiere dei letti riproducono dipinti che raccontano la storia cilena: le opere originali sono al Museo Nacional de Bellas Artes. **Indirizzo:** José Victorino Lastarria 299, Lastarria, tel. +56 224969000 cumbreslastarria.com

In the heart of the Lastarria barrio, its lobby-restaurant is a sort of art gallery and its rooms feature design furnishings. The beds' headboards are decorated with replicas of the paintings recounting the Chilean history: the original works are housed at the Museo Nacional de Bellas Artes.

The Aubrey

È un pezzo di storia della città. Nella sala che ora ospita il ristorante si tennero per trent'anni quelli che i cileni chiamavano “i leggendari pranzi politici del giovedì” organizzati dall'allora proprietario Domingo Durán Morales. **Indirizzo:** Constitución 317, Bellavista, Providencia, tel. +56 229402800 theaubrey.com

It is a piece of history of the city. The hall that now hosts the restaurant has been the frame for thirty years of those that Chileans called the “Thursdays legendary political lunches” organized by the then owner Domingo Durán Morales.

MUSEI

Museo Chileno de Arte Precolombino

Stele maya, vasi antropomorfi in terracotta, tessuti dei popoli andini: qui si possono ammirare, in un allestimento di grande effetto scenico, i manufatti delle culture precolombiane del Centro e del Sudamerica.
precolombino.cl

Mayan steles, terracotta anthropomorphic vases, fabrics

from the Andean civilizations: here you can admire, in a picturesque setting, the artifacts of the pre-Columbian cultures from Central and South America.



Museo de la solidaridad Salvador Allende
Nato per iniziativa del presidente Allende, raccoglie opere donate da artisti come Picasso, Matta, Mirò, Tapiés. Negli anni della dittatura la collezione fu trasferita all'estero diventando il simbolo della resistenza.
mssa.cl

Commissioned by President Allende, it collects works donated by artists such as Picasso, Matta, Mirò, Tapiés. In the years of the dictatorship the collection was moved abroad becoming the symbol of the resistance.

TEMPO LIBERO

Street art

All'uscita della stazione metro di San Miguel c'è un museo a cielo aperto. Una sessantina di murales di 85 metri quadrati decorano vie e case. Tra gli street artist che le firmano ci sono INTI, Mono González (direttore del progetto), Caiozzama, Ekeko e Roa.

At the exit of the San Miguel metro station there is an open-air museum. Around sixty 85-square-meter murals decorate streets and houses. Inti, Mono González (director of the project), Caiozzama, Ekeko and Roa are some of the street artists who created these murals.

Berlino

SOTTO IL CIELO D'ESTATE

TESTO
Cristina Griner

È stata tra le prime città europee a lanciare la moda delle spiagge sul fiume e, con queste, dei beach bar. E così, lungo il corso della Sprea, a Est come a Ovest, palme, sabbia, ombrelloni e sdraio sono ormai un classico dell'estate berlinese, per abbronzarsi, rilassarsi, bere un drink con gli amici, di giorno come di sera, quando si leva la musica e si aprono le danze. Il capostipite è lo Yaam, Young African Art Market (An der Schillingbrücke 3), da anni punto di ritrovo estivo con tornei di basket, concerti reggae e cene africane. Oggi, tra i più famosi c'è il Capital Beach (Ludwig-Erhard-Ufer), vicino alla stazione centrale e al quartiere governativo, con un bel prato da cui si guardano sfilare i battelli sulla Sprea sorseggiando un cocktail.

Amato tanto dai berlinesi quanto dai turisti è il Charlie's Beach, sulla Friedrichstraße vicino a Checkpoint Charlie. E pazienza se qui l'acqua non c'è. Tra lettini sulla sabbia, bevande fresche più o meno alcoliche e street food, l'atmosfera balneare è completa. Altro indirizzo cult è il Club dei Visionari (Am Flutgraben 1) dove non ci sono sdraio né sabbia, ma tavoloni sul Landwehrkanal per tirar tardi e ballare fino alle prime luci dell'alba. I più sportivi vanno all'Arena Badeschiff (Eichenstraße 4), grande piscina galleggiante immersa nella Sprea con amache e sdraio. O al Beach Mitte (Caroline-Michaelis-Straße 8), l'impianto da beach volley più grande

d'Europa dove, oltre a giocare in uno dei 49 campi, si può bere un cocktail a ritmo di salsa e zumba. Discorso a parte meritano gli skybar. Come il Deck 5 (Schönhauser Allee 79) dove la spiaggia è in terrazza e si gode di una strepitosa vista sulla città, o il Monkey Bar al 10° piano del 25hours Hotel Bikini Berlin (Budapesterstraße 40), che offre il più bel panorama sulla verdissima city west. Ma il top in assoluto è il Weekend Club (Alexanderstraße 7): vista spettacolare dalla pista al quindicesimo piano, terrazza due piani più su e ottima musica techno con dj internazionali. Frequentatissimi nei mesi estivi, senza distinzione di età e ceto, sono i biergärten, che nella capitale hanno una lunga tradizione. A partire dal Prater (Kastanienallee 7-9) che, aperto dal 1837, è il più antico della città. Al Golgatha, nel Viktoriapark di Kreuzberg, ci sono i giochi per i bambini ma la sera si può ballare fino a tardi. E se siete incerti tra un biergärten e un beach bar, la domenica al Mauerpark (il parco del Muro) c'è Schönwetter, con la sua atmosfera da festa d'estate, tra sdraio, amache, piccoli barbecue, birra e drink freschi.

Tra spiagge lungo la Sprea, terrazze panoramiche e biergärten, la vita nella capitale tedesca è tutta open air



HEMIS / AGF

EAST SIDE GALLERY

Il tratto di Muro rimasto nel quartiere di Friedrichshain, con i suoi graffiti, è oggi un museo.

Part of the Wall left in the Friedrichshain district, with its graffiti, is today a museum.



HEMIS / AGF

VACANZE BERLINESI

Il Schiffbauerdam wharf, sopra, nel quartiere di Mitte (Centro), nella bella stagione si riempie di sdraio e bar all'aperto.

The Schiffbauerdam Wharf, above, in the Mitte district (Center), in good weather is filled with deck chairs and outdoor bars.

SOTTO IL PONTE DI OBERBAUM

Dopo la visita al Museo del Muro, sosta lungo la Sprea ai tavoli del caffè Pirates, sotto.

After the visit to the Wall Museum, take a break sitting at the Pirates cafeteria along the Sprea, below.



IPA PRESS



HEMIS / AGF

UTOPIA METROPOLITANA
Un posto davvero speciale è il Klunkerkranich, sul tetto del centro commerciale Neukölln Arkaden.

Looking for a special destination? Klunkerkranich, located on the roof of the Neukölln Arkaden mall.



UNDER THE SUMMER SKY

The open-air summer of the German capital: beaches along the river Spree, panoramic terraces and Biergärten

It was one of the first European cities to set the urban beach trend together with the urban beach bars. So, across the river Spree, eastwards and westwards, palm trees, sand, beach umbrellas and deck chairs are now a classic of the Berlin summer, to sunbathe, relax and enjoy a drink with your friends, both during the day and at night, when the music starts and the dance begins. The forerunner is the Yaam, Young and African Arts Market (An der Schillingbrücke 3), that for years has been the summer meeting point and that hosts basketball tournaments, reggae concerts and African dinners. Today, one of the most famous beach resort is Capital Beach (Ludwig-Erhard-Ufer), close to the central station and to the government district. It features a beautiful lawn from which you can watch the boats sailing along the Spree while sipping a cocktail. A locals and tourists' favorite is Charlie's Beach, in the Friedrichstraße, close to Checkpoint Charlie. Never mind if it is not by the river, with its sunbeds on the sand, cold

(more or less alcoholic) drinks and its street food, it offers a definitely "seaside experience". Another cult destination is Club der Visionäre (Am Flutgraben 1) with no deck chairs or sand, it has large tables on the Landwehrkanal to stay up late and dance until dawn. The sports lovers head to the Arena Badeschiff (Eichenstraße 4), a large floating pool immersed in the Spree with hammocks and deckchairs. Another sports addicts' destination is the Beach Mitte (Caroline-Michaelis-Straße 8), Europe's largest beach volleyball facility where you can either play in one of its 49 courts or enjoy a cocktail to the rhythm of salsa and Zumba. Another feature of the Berlin summer is the sky-bar. The Deck 5 (Schönhauserallee 80) features a terrace with sand offering an amazing view of the city. The Monkey Bar – at the 10th floor of the 25hour Hotel Bikini Berlin (Budapesterstraße 40), offers the most beautiful view of the uber green City West. The very best sky-bar is, however, the Weekend Club (Alexanderstraße 7): spectacular view from the dance floor at the 15th floor, a terrace at the 17th floor and good techno music with international DJs. Packed in the summer months, regardless of age and social class, the Biergärten boast a long tradition in the capital. Starting from the Prater (Kastanienallee 7-9) that, opened in 1837, is the most ancient in the city. The Golgatha, in the Viktoriapark di Kreuzberg, houses toys for children and in the evening you can dance until late. If you cannot decide between a Biergarten or a beach bar, on Sundays the Maurepark (the Wall's park) hosts Schönwetter. With its hammocks, small barbecues, beers and cold drinks it offers a bona fide "summer party" atmosphere.

InfoPoint Berlino

Sul fiume o sul tetto, purché con vista spettacolare, e nel verde dei parchi. L'estate berlinese abita qui

By the river or on a rooftop, whilst a spectacular view, and in the green of the parks: this is where the Berlin summer is at

MANGIARE

Sage Restaurant

Tra i locali più cool della capitale, in un complesso industriale di inizio '900 affacciato sulla Spree, unisce al design accattivante una cucina creativa e varia che spazia tra carne, pesce e piatti vegetariani. Con summer beach bar.

Indirizzo: Köpenicker Straße 18-20, tel. +49 30 4530532620 sage-restaurant.de

One of the coolest restaurants in the city, in an industrial complex dating back to the early 20th century overlooking the Spree, it combines captivating design and creative and varied cuisine. In the menu: meat, fish and vegetarian dishes. Features a summer beach bar.

Skykitchen

Al 12esimo piano dell'Hotel Aniel, con vista spettacolare sulla città, lo chef Alexander Koppe, una stella Michelin, reinterpreta in chiave contemporanea la cucina tedesca e non solo. Aperto la sera e la domenica pomeriggio per il brinner (breakfast + dinner).

Indirizzo: Landsberger Allee 106, tel. +49 30 4530532620 skykitchen.berlin

At the 12th floor of the Hotel Aniel, offering a spectacular view of the city, Chef Alexander Koppe, a Michelin star, reinterprets the German (and not only German) cuisine. Open in the evening and on Sunday afternoon for the brinner (breakfast + dinner).



ART & SHOPPING

1 Nella boutique-atelier della famosa "cappellaia" Fiona Bennett, amata dalle celebrities, copricapi su misura per tutte le occasioni, dai più classici ai più eccentrici (fionabennett.de).

2 Nella città che dell'usato ha fatto un imperativo, è d'obbligo, anche solo per dare un'occhiata, un passaggio da Garments, tempio del vintage di lusso, a Mitte o a Prenzlauer Berg (garments-vintage.de).

3 Gli austeri spazi di un bunker del 1942, tempio della musica techno negli anni '90, ospitano oggi la Collezione Boros, straordinaria raccolta d'arte contemporanea (sammlung-boros.de).



1 In the boutique-atelier of the famous and celebs' favorite "hatmaker" Fiona Bennett, you can find tailored hats – from the classics to eccentric models – suitable for any occasion.

2 The austere spaces of a 1942 bunker (the temple of techno music in the 1990s) now host the Boros Collection, an extraordinary collection of contemporary art.

3 In the city where secondhand garments are a must, Garments, the temple of luxury vintage in Mitte or in Prenzlauer Berg, is worth a visit even just to take a look.



Alitalia collega Berlino con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Berlin with one daily flight from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Nhow Berlin

In posizione panoramica sulla riva della Spree, non lontano dalla East Side Gallery, un originale 4 stelle dedicato alla musica, con interni disegnati da Karim Rashid in tre diversi stili cromatici. E la possibilità di avere e suonare uno strumento in ognuna delle 304 camere.

Indirizzo: Stralauer Allee 3, tel. +49 30 2902990 nh-hotels.it

In a panoramic position on the bank of the Spree, not far from the East Side Gallery, an original 4-star hotel dedicated to music, with interiors designed by Karim Rashid in three different color styles. Guest have the opportunity to ask for and play an instrument in each of the 304 rooms of the hotel.

Frederics Apartments

Nel cuore più bohémien di Mitte, a due passi da Hackescher Markt, camere e suite dal design ricercato e contemporaneo in un residence affacciato sul verde di un tranquillo giardino.

Indirizzo: Große Hamburger Straße 23, tel. +49 8945243895 frederics.eu

In the bohemian heart of Mitte, a stone's throw from Hackescher Markt, it offers rooms and suites with a refined and contemporary design in a residence overlooking the greenery of a peaceful garden.

NIGHTLIFE

Klunkerkranch

Il più bel panorama su Berlino, con dj set o musica dal vivo, è quello che si gode dalla terrazza del bar sul tetto del centro commerciale Arkaden di Neukölln. Più che un semplice locale è un progetto di sviluppo sociale con varie attività.

klunkerkranch.org

The rooftop bar of the Arkaden shopping center in Neukölln offers the most beautiful view of Berlin, with DJ sets or live music. More than just a hangout, it is a project of social development with various activities



Brlo Brwhouse

Questo microbirrifico, nato nel 2016 recuperando e riadattando 38 vecchi container nell'area di Gleisdreieck Park, è tra i più apprezzati per le sue birre artigianali. Con ristorante e Biergarten estivo è frequentatissimo a tutte le ore.

brlo-brwhouse.de
This small brewery, created in 2016, recovering and adapting 38 old containers in the Gleisdreieck Park area, is one of the most appreciated for its craft beers. Features a restaurant and a summer beer garden, packed all day long.

TEMPO LIBERO

Un bosco in città

Tra i posti più amati dai berlinesi c'è il grande bosco di Grunewald, polmone verde a sudovest della capitale (ci si arriva in una ventina di minuti con la S-Bahn), dove le rive del laghetto di Halensee richiamano d'estate la più varia umanità.

One of the Berliners' favorite sites is the great Grunewald forest, a green lung located southwest of the capital (reachable via the S-Bahn, 20-minute ride), where the shores of lake Halensee draw, in summer, many different people.



AUTUNNO IN BARBAGIA

L'evento più genuino della Sardegna da settembre a dicembre

Come un'antica ricetta che si tramanda da generazioni, Autunno in Barbagia ha tutti gli ingredienti di un piatto dal gusto inconfondibile e dal carattere genuino, tipico della cucina mediterranea.

Il primo ingrediente è il suo magnifico territorio: vallate, canyon e foreste incontaminate, con gli inebrianti profumi del corbezzolo, del mirto e della macchia mediterranea. Un emozionante trekking tra le querce secolari e sentieri avventurosi da esplorare con uno zaino in spalla, il luogo ideale per escursioni indimenticabili.

Aggiungiamo un po' di musica ascoltando le note allegre dei balli tradizionali, simbolo delle feste di ogni paese. La cultura è il vero ingrediente segreto: è conosciuto in tutto il mondo il carnevale barbaricino, un rito ancestrale, con le suggestive maschere lignee dai tratti un po' grotteschi che si muovono al suono ritmato di campane e campanacci. In tanti paesi dell'Isola possiamo ammirare i variopinti murali, testimoni dei momenti storici più significativi, vissuti con enfasi e partecipazione dalle popolazioni locali. Completiamo il nostro percorso culturale bussando alla porta della casa del Premio Nobel Grazia Deledda, capace di emozionare con i suoi racconti e le sue minuziose descrizioni di un territorio amato e rispettato.

Non manca l'archeologia: i nuraghi, le tombe dei giganti e le fonti sacre. La ricetta si conclude a tavola, con la genuinità di una cucina sana e saporita. Estremamente variegata, la cucina sarda è stata arricchita nel tempo dagli scambi con le diverse culture del Mar Mediterraneo e custodisce oggi un ricco e antico patrimonio di sapori. Un mondo di piaceri per il palato con i quali vive il popolo più longevo d'Europa.

Mille avventure da vivere nel cuore della Sardegna, dove tutti gli ingredienti si fondono in un elisir di lunga vita.

AUTUMN IN BARBAGIA

The most genuine event in Sardinia from September to December

Like an ancient recipe handed down through the generations, Autunno in Barbagia has all the ingredients of an unmistakable plate with the genuine character typical of the Mediterranean cuisine. The first ingredient is its magnificent area: valleys, canyon, uncontaminated forests, myrtle, strawberry tree and Mediterranean vegetation fragrance. An exciting trekking in the live oaks, adventure trails to explore with a backpack, the perfect place for unforgettable excursions.

Let's add some music listening to the cheerful notes of the traditional dancing, symbol of every traditional villages feasts. The real secret ingredient is culture: the Barbagia's carnival is an ancestral ritual known all over the world, characterized by the use of suggestive wooden masks moved by the rhythmical sound of the bells and cowbells. In the past, the communities of shepherds and farmer thought that this masks could have the power to affect the annual crop: for this reason, despite the impressive look, their visit was always appreciated and accompanied by food and drink offering. We complete our culture itinerary visiting the "Grazia Deledda" Nobel Prize, able to touch everyone with her tales and detailed descriptions of a beloved and respected area. The archaeology: the nuraghi, the giant's tombs and sacred sources. The recipe ends at the table with the genuineness of a healthy and tasty cuisine. The Sardinian cuisine, which is extremely varied, has been enriched by the time from the copious exchanges between the different Mediterranean cultures and preserves the ancient and rich heritage of flavours. A world full of palate pleasure in a land where the most long-lived people of Europe live.

Live a thousand adventures in the heart of Sardinia, where all ingredients come together in a long life elixir.



A.S.P.E.N. - AZIENDA SPECIALE
CAMERA DI COMMERCIO NUORO



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORADU DE SU TURERU, ARTESANU E CUMMERZU
ASSESSORATO DEL TURISMO, ARTIGIANATO E COMMERCIO

SARDEGNA



Banco di Sardegna
BPER Gruppo



TISCALI



Autunno in Barbagia

Segui la tua Passione. Scopri la Tradizione.

Follow your Passion. Discover the Tradition.

Settembre / September



07.08
Bitti.

14.15
Oliena.

21.22
Austis, Orani.

28.29
Dorgali, Sarule, Tonara.

Ottobre / October



05.06
Gavoi, Lula, Meana Sardo.

12.13
Lollove, Onani, Orgosolo.

19.20
Belvi, Sorgono.

26.27
Aritzo, Ottana.

Novembre / November



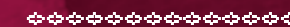
01.02.03
Desulo, Mamoiada.

09.10
Nuoro, Tiana.

16.17
Atzara, Olzai, Ovodda.

23.24
Ollolai, Orotelli.

Dicembre / December



30 Nov.01
Gadoni, Oniferi, Teti.

07.08
Fonni, Ortueri.

14.15
Orune.

07.09 / 15.12—2019

visit cuoredellasardegna.it / use #autunnoinbarbagia19



Heaven
SPORTING CLUB

LA FATICA CHE SENTITE OGGI
E' LA FORZA CHE
SENTIRETE DOMANI

Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

I cocktail dell'estate Guglielmo Miriello, bar manager del Ceresio 7, uno dei locali di riferimento dei bon vivant internazionali di passaggio a Milano, seleziona per *Ulisse* i cocktail dell'estate, dai più classici Spritz St.Germain e Moscow Mule al signature Penicillin a base di Mezcal fino alla rivisitazione del Negroni in versione Centenario

The summer cocktails Guglielmo Miriello, Ceresio 7 bar manager – one of the international bon vivants' favorite hangouts in Milan – selected the summer cocktails for us, from the classic Spritz, St. Germain and Moscow Mule to Mezcal-based Penicillin right up to Negroni's Centenario version

Testo
Marzia Ciccola



CHI HA SCELTO?
Per *Ulisse* ha scelto Guglielmo Miriello, attualmente alla guida del bar del Ceresio7 di Milano al fianco dello chef Elio Sironi.

Guglielmo Miriello, who is - along with Chef Elio Sironi - currently at the helm of the Ceresio7 bar in Milan, selected 7 summer cocktails for *Ulisse*.



1

Spritz St. Germain

L'estate da bere

Fresco, dissetante e profumato, perfetto per le calde sere estive, alla base ha l'abbinamento tra sambuco e limone. La ricetta prevede un mix di liquore St. Germain all'elderflower, prosecco e uno splash di soda.

SPRITZ ST. GERMAIN Cool, refreshing and fragrant, it is perfect for the hot summer evenings. It is based on the combination of elderberry and lemon. The recipe includes a mixture of elderflower-scented St. Germain, prosecco wine and a splash of soda.

2

Moscow Mule

Un tuffo negli anni '50

Un classico degli anni '50 tornato in auge nell'ultimo periodo grazie alla riscoperta dello zenzero. Molto dissetante e non troppo alcolico, è piacevole soprattutto d'estate. La ricetta vede il mix di vodka, succo di lime e ginger beer.

MOSCOW MULE Over the last few years, this classic cocktail from the 50s has been back in vogue thanks to the revival of ginger. Very refreshing and not too alcoholic, it is pleasant especially in summer. The recipe sees a mixture of vodka, lime juice and ginger beer.



ISTOCK

5

Mezcal Tommy's Margarita

Ritorno di fiamma

Il classico cocktail con la variante del Mezcal al posto della tequila, liquore tornato in auge negli ultimi tempi. La ricetta originale, variazione del Margarita a base di tequila, vede la sostituzione del Triple Sec con lo sciroppo di agave.

MEZCAL TOMMY'S MARGARITA A reinterpretation of the classic cocktail where the Mezcal – a liqueur that has recently become fashionable again - replaces the tequila. The original recipe, a new interpretation of the tequila-based Margarita, sees the replacement of the Triple Sec with the agave syrup.



3

French 75

Tra cognac e gin

La ricetta originale del cocktail creato all'Harry's New York bar di Parigi nel 1917 è a base di cognac, ma la versione più richiesta è quella proposta nel Savoy Cocktail Book dell'American bar del 1933, a base di gin London Dry, succo di limone, zucchero e Champagne brut.

FRENCH 75 The original cocktail recipe created at Harry's New York bar in Paris in 1917 is based on cognac. The most popular version, however, is the one proposed in the Savoy Cocktail Book of the American bar (dated back to 1933), based on London Dry gin, lemon juice, sugar and brut Champagne.



ISTOCK

6

Penicillin

Il cocktail da "farmacia"

Un twist made in Ceresio7 sul cocktail creato al Milk & Honey nel 2005, viene riproposto a base di Mezcal e tequila al posto dello scotch whisky, con sherbet agli agrumi, zenzero fresco e nettare di agave. Viene servito in una bottiglietta "farmaceutica" con un'ironica etichetta.

PENICILLIN This reinterpretation made in Ceresio7 of the cocktail created at Milk & Honey in 2005, is re-proposed with Mezcal and tequila, replacing the scotch whiskey, citrus sherbet, fresh ginger and agave nectar. It is served in a "pharmaceutical" small bottle bearing an ironic label.



4

Paloma

Un sorso di Messico

Long drink messicano colorato e dissetante, creato da Don Javier Delgado Corona, proprietario e bartender di La Capilla a Tequila. A base di Tequila Blanco Casamigos, lime, nettare di agave e soda al pompelmo rosa Three Cents.

PALOMA It is the colorful and refreshing Mexican long drink, created by Don Javier Delgado Corona, owner and bartender of La Capilla a Tequila. It is based on Casamigos Tequila Blanco, lime, agave nectar and Three Cents pink grapefruit soda.



7

Centenario

Un brindisi al Negroni

Rivisitazione del Negroni che quest'anno celebra 100 anni. Qui vengono aggiunte note esotiche utilizzando, al posto del gin, un distillato aromatizzato con spezie ed erbe botaniche asiatiche mixato con un gin finlandese invecchiato in botti di quercia bianca, Bitter Riserva Martini, vermut e Barolo Chinato.

CENTENARIO Reinterpretation of the classic Negroni which this year is to celebrate its 100th anniversary. Centenario features exotic notes given by a spirit – replacing gin - flavored with Asian spices and botanical herbs mixed with Finnish gin aged in white oak barrels, Riserva Martini Bitter, vermouth and Barolo Chinato.



Colour and style

a cura di Renata Molho

La moda formale maschile si fa sempre più audace e sceglie i colori più accesi e insoliti. Ecco dunque, per la prossima stagione fredda, alcune proposte per non passare inosservati

Men's formal fashion is ever bolder and adopts brighter and unusual colors. For the next cold season, here are some "see-me" proposals



1

Versace

Warm in yellow

Cappotto in lana, maglione in lana multicolore con logo, camicia in pelle con dettagli Medusa, jeans in cotone, sciarpa in lana con logo, sneakers in pelle.

versace.com

Coat in wool, multicolored wool sweater with logo, leather shirt with Medusa details, cotton jeans, wool scarf with logo, leather sneakers.



2

Berluti

Hoodie with class

Felpa con cappuccio sull'abito doppiopetto e la maglia dolcevita. Mocassini in pelle con dettagli metallici.

berluti.com

Hooded sweatshirt on the double-breasted suit and turtleneck sweater. Leather loafers with metallic details.



3

Givenchy

Complementary mix

Completo in misto lana con bottoni in madreperla, camicia in viscosa. Stivali in pelle con borchie e cerniera laterale.

givenchy.com

Wool blend suit with mother-of-pearl buttons, viscose shirt. Leather boots with studs and side zipper.



4

Etro

English style revisited

Cappotto in lana e mohair con fodera Paisley, giacca a stampa check in lana e mohair, maglia in lana e cashmere, camicia in cotone stampato. Pantaloni in misto lana con banda laterale a contrasto.

etro.com

Coat in wool and mohair with Paisley lining, check print jacket in wool and mohair, wool and cashmere sweater, shirt in printed cotton. Wool blend trousers with contrasting side band.



5

Pal Zileri

Precious

Doppiopetto in cashmere, camicia in twill di seta stampata, pantaloni e cintura in seta jacquard. Stivali derby in vitello spazzolato e suola in gomma.

palzileri.com

Cashmere double-breasted jacket, shirt in printed silk twill, jacquard silk trousers and belt. Derby boots in brushed calfskin and rubber sole.



7

Prada

Blue Derby

Scarpa in vernice con suola in cuoio e gomma.

prada.com

Shoe in patent leather with sole in leather and rubber.



6

Salvatore Ferragamo

Black tie

Abito sartoriale in gabardine di lana, camicia in cotone, cravatta in pelle. Scarponcino in nubuck e dettagli in pelle, borsone in pelle con dettaglio gancini.

ferragamo.com

Sartorial suit in wool gabardine, cotton shirt, leather tie. Ankle boot in nubuck and leather details, leather bag with hook detail.



8

Paul Smith

New gentleman

Giacca in lana con bottoni oro e collo a contrasto, camicia micro pied de poule in cotone, pantaloni skinny in lana e stivali in pelle a stampa snake.

paulsmith.com

Wool jacket with golden buttons and contrasting collar, shirt in micro houndstooth cotton, skinny wool trousers and leather boots with snake print.

Monochrome

a cura di Renata Molho



1

Peter Pilotto

Blue in blossom

Blusa con scollo a cravatta e gonna midi in viscosa fil coupé con stampa floreale jacquard.

peterpilotto.com

Neck-tie blouse and midi skirt in fil coupé viscose with jacquard floral print.

Anche per il prossimo autunno-inverno, la moda è in technicolor. Rosa acceso, blu elettrico, turchese, glicine, rosso e giallo in versione bold: i colori sono forti, decisi, vitaminici, ma l'imperativo è: total look monocromatico

For the coming autumn-winter season, technicolor fashion is all the rage. Bright pink, electric blue, turquoise, light lavender, red and yellow in the bold version: the colors are strong, bold and bright. However, the total monochromatic look is mandatory



2

Balmain

Miss wisteria

Blazer in velluto con rever in seta, blusa avvolgente in seta, pantaloni in pelle a vita alta con coulisse, décolleté slingback in camoscio con tacco e dettagli in metallo, cappello in vernice.

balmain.com

Velvet blazer with silk lapels, enveloping silk blouse, high-waist leather pants with drawstring, sling-back pumps in suede with metal heel and details, patent leather hat.lapin.



3

Max Mara

Turquoise all-over

Cardigan in lana e mohair, giacca e gonna in bouclé di mohair, lupetto in pura lana e stivale in pelle a stampa cocco.

maxmara.com

Wool and mohair cardigan, jacket and skirt in mohair bouclé, pure wool turtleneck and leather boot with crocodile print.



5

Chanel

Think pink

Pantalone, giacca, cappa e marsupio in tweed di lana, scarpe con zeppa in pelle. Orecchini in metallo con catena intrecciata e pendente con logo.

chanel.com

Trousers, jacket, cape and fanny pack in woolen tweed, shoes with leather wedge, Metal earrings with woven chain and pendant with logo.



6

Kenzo

Sunflower power

Abito in lana, pull in mohair con frange, gonna in voile stampato, shopping bag in shearling e borsa "Tali" in pelle trapuntata. Décolleté in pelle, lambswool e pvc, berretto in mohair.

kenzo.com

Dress in wool, mohair sweater with fringes, skirt in printed voile, shearling leather shopping bag and "Tali" bag in quilted leather. Pumps in leather, lambswool and PVC, mohair cap.

4

Emporio Armani

Lady in red

Top in tulle con ricamo all-over e fodera in georgette, cappotto in pelle di capra con zip, pantaloni in viscosa lucida rivestiti in tulle. Monkstrap in vitello spazzolato e nappa.

armani.com

Top in tulle with all-over embroidery and georgette lining, coat in goat leather with zipper, shiny viscose trousers covered in tulle. Monkstrap in brushed calfskin and Napa leather.



8

Fendi

Rigorous lightness

Abito chemisier in organza con collo classico e gonna plissée, body in microfibra con logo "Karligraphy", stivali in pelle verniciata.

fendi.com

Organza chemisier dress with classic collar and pleated skirt, microfiber bodysuit with "Karligraphy" logo, patent leather boots.



7



Chloé

Purple croco

Borsa a mano in vitello stampato cocco, con tracolla rimovibile e dettagli in metallo dorato.

chloe.com

Handbag in calfskin with crocodile print, with removable shoulder strap and golden metal details.

Per le origini e le caratteristiche tecniche sono inclini all'avventura. Nell'estetica richiamano le atmosfere naturali. Orologi pensati per l'outdoor, compagni affidabili per le vacanze. Al mare o in montagna

Given their origins and their technical characteristics, they are made for those who love adventure. Their design recalls natural atmospheres. Designed for the outdoor, they are reliable companions for your beach or mountain holidays

Bell & Ross

BR 03-92 Diver Green Bronze

Un subacqueo costruito secondo specifiche militari, particolarmente adatto all'esplorazione dei fondali marini. Equipaggiato da un movimento automatico, ha la cassa in bronzo di 42 mm di lato, impermeabile fino a 30 bar. Con il fondello in acciaio decorato dall'incisione di un palombaro. In 999 esemplari.

bellross.com

A divers watch built according to military specifications, it is particularly suited for the seabed exploration. It features automatic movement, bronze case (42 mm), water resistant to 30 ATM. The stainless steel case-back is decorated with the engraving of a deep-sea diver. 999 pieces.



Eterna

KonTiki

Nuova variante di una collezione storica, prende nome e ispirazione dalla zattera di Thor Heyerdahl, che nel 1947 attraversò l'Oceano Pacifico per scopi scientifici.

La cassa in bronzo misura 44 mm di diametro ed è impermeabile fino a 20 bar. Il movimento automatico, di manifattura, assicura un'autonomia di 70 ore. In 300 esemplari.

eterna.com

New version of a historic collection, it is named after the raft of Thor Heyerdahl, who in 1947 crossed the Pacific Ocean for scientific purposes. The bronze case (44 mm) is water resistant to 20 ATM. The built-in automatic movement provides a 70-hour power reserve. 300 pieces.



Nel numero di giugno di questa rubrica, l'orologio Seiko Astron GPS Solar Dual-Time 5X55 è stato erroneamente indicato come Excalibur Huracán Performante. Ce ne scusiamo con i lettori e con gli interessati.

In the TimeLife section of the June issue, the Seiko Astron GPS Solar Dual-Time 5x55 was erroneously indicated as Excalibur Huracán Performante. We do apologize for any inconvenience with our readers and parties concerned.



Montblanc

1858 Automatic

Rende omaggio ai modelli Minerva degli anni '20/'30, dedicati all'uso militare e alle escursioni alpine.

Cassa in bronzo di 40 mm di diametro, impermeabile fino a 10 bar, e movimento automatico, è certificato dal Montblanc Laboratory Test 500 (che prevede oltre 500 ore di prove di simulazione da usura). In 1858 esemplari.

montblanc.com

It pays homage to the Minerva models from the 20s and 30s, dedicated to military use and to alpine excursions. The bronze case (40 mm) is water resistant to 10 ATM, the automatic movement is certified by the Montblanc Laboratory Test 500 (a test that simulates real-life wear for over 500 hours). 1858 pieces.



Scuola di Alta Formazione e Perfezionamento

Leonardo

V° CONCORSO ENOLOGICO NAZIONALE

PREMIO QUALITÀ ITALIA

VINCITORI EDIZIONE 2019

Rossi IGT: "LATENTAZIONE" SALENTO IGP MALVASIA-PRIMITIVO 2017
VINICOLA MEDITERRANEA S.R.L. - S. PIETRO VERNOTICO (BR)

Bianchi IGT: "BIAGI" COLLI APRUTINI IGT PECORINO 2018
SOCIETÀ AGRICOLA F.LLI BIAGI - COLONNELLA (TE)

Rosati IGT: *ex aequo*
"PRIMA BREZZA" LIGURIA DI LEVANTE IGT ROSATO 2018
AZIENDA AGRICOLA FEDERICI DI GIULIO FEDERICI - ANTICA LUNI DI ORTONOVO (SP)

"LEGRAZIE" SALENTO IGP ROSATO 2018 -
VINICOLA MEDITERRANEA S.R.L. - SAN PIETRO VERNOTICO (BR)

Rossi DOC annate 2018 e 2017: "PRIMODUCA" PRIMITIVO DI MANDURIA DOP 2017
VINICOLA MEDITERRANEA S.R.L. - SAN PIETRO VERNOTICO (BR)

Rossi DOC annate 2016 e 2015: "ANVOJA" BARBERA D'ALBA DOC 2015
TERRENOSTRE S.C.A. - COSSANO BELBO (CU)

Rossi DOC annate 2014 e precedenti: "POLLUTRO ORO" MONTEPULCIANO D'ABRUZZO DOC RISERVA 2013
SOC. COOP. AGRICOLA SAN NICOLA - POLLUTRI (CH)

Bianchi DOC 2018: "50 VENDEMMIE" MALVASIA COLLI PIACENTINI DOC 2018
CANTINA VALTIDONE SCARL - BORGONOVO VAL TIDONE (PC)

Bianchi DOC 2017 e precedenti: "SAN MICHELE" VERDICCHIO DEI CASTELLI DI JESI DOC CLASSICO SUPERIORE 2016
AZIENDA AGRICOLA VALLEROSA BONCI - CUPRAMONTANA (AN)

Rosati DOC: "TERZINI" CERASUOLO D'ABRUZZO DOC 2018
AZIENDA AGRICOLA TERZINI DI DOMENICO TERZINI - TOCCO DA CASAURIA (PE)

Rossi DOCG: "LA CASA DELL'ORCO" TAURASI DOCG 2015
AZIENDA AGRICOLA LA CASA DELL'ORCO DI PELLEGRINO MUSTO - SAN MICHELE DI PRATOLA SERRA (AV)

Bianchi DOCG: "MANCINI PRIMO" VERMENTINO DI GALLURA DOCG SUPERIORE 2018
CANTINA DELLE VIGNE DI PIERO MANCINI S.R.L. - OLBIA (SS)

Frizzanti Rossi DOC-IGT: *ex aequo*
"IL DIAMANTE DI SILVIA" COLLI PIACENTINI BARBERA FRIZZANTE DOC 2018
PODERE GAIASCHI S.A. - ALTA VAL TIDONE (PC)

"VECCHIO FILARE" LAMBRUSCO REGGIANO DOP ROSSO FRIZZANTE 2017
AGRICOLA REGGIANA DI FERRARI E COLORETTI S. A. - BORZANO DI ALBINEA (RE)

Frizzanti Bianchi DOC-IGT: *ex aequo*
"BIANCO DEL BACINO" COLLI DI SCANDIANO E DI CANOSSA SPERGOLA DOC VINO FRIZZANTE 2018
TENUTA VANDELLI DI VACONDIO LIDIA - SASSUOLO (MO)

"VERUM" PROVINCIA DI PAVIA IGP MOSCATO DOLCE 2018
AZIENDA AGRICOLA RICCARDI G. & F. - SAN DAMIANO AL COLLE (PV)

Spumanti Bianchi VSQ-DOC VSQ-IGT VSQ: "AL CANEVON" VALDOBBIADENE SUPERIORE DI CARTIZZE DOCG
AZIENDA AGRICOLA AL CANEVON - VALDOBBIADENE (TV)

Spumanti Rosati VSQ-DOC VSQ-IGT VSQ: "LE ROSE" LAMBRUSCO DELL'EMILIA IGP SPUMANTE ROSATO 2018
AGRICOLA REGGIANA DI FERRARI E COLORETTI S. A. - BORZANO DI ALBINEA (RE)

Passiti DOC: "PARCO DEL VENDA" COLLI EUGANEI FIOR D'ARANCIO DOCG PASSITO 2016
VITIVINICOLA PARCO DEL VENDA - VO (PD)

Passiti IGT: "469" TOSCANA ALEATICO IGT PASSITO 2017
SOCIETÀ AGRICOLA IL PONTE SRL - CAPALBIO (GR)



VDGLASS
DESIGN & TECHNOLOGY

MAIN PARTNER



Per vivere un'estate all'insegna del digitale ecco la memoria portatile da 4 TByte di Toshiba e il tracker da polso intelligente di Xiaomi. Il nuovo smart device Echo di Amazon punta sulla versatilità d'uso e sulla sicurezza

To experience a "digital" summer enjoy the Toshiba 4-TByte external hard drive and the fitness tracker smart wristband by Xiamoi. The new Echo smart device by Amazon focuses on versatility and security

Video e privacy a braccetto con l'assistente virtuale

Amazon Echo Show 5

Il nuovo smart device con a bordo Alexa è più compatto ed economico (si compra a 89,90 euro) del fratello maggiore e si presenta con uno schermo touch da 5,5 pollici e un pulsante che scollega elettronicamente microfono e videocamera. Perfetto per pilotare gli altri oggetti intelligenti della casa anche in punta di dito, grazie a un nuovo pannello di controllo delle applicazioni per la smart home, permette di cancellare le registrazioni vocali su tutti i dispositivi semplicemente con la voce, senza dover accedere all'app di Alexa.

amazon.com

The new smart device featuring Alexa is more compact and less expensive (89.90 euro) than its "big brother". It features a 5.5-inch touchscreen and an off button to electronically disconnect microphone and camera. Perfect to command the other smart devices in your home also with your fingertips, thanks to a new control panel of the smart home Apps, it allows to delete voice recordings from every device via a simple voice command with no need to access the Alexa App.



Il braccialetto a lunga durata per i nuotatori digitali

Xiaomi Mi Smart Band 4

Il display a tecnologia AMOLED a colori che consente di visualizzare perfettamente messaggi, notifiche e le statistiche delle attività svolte, è forse la novità più interessante (ma non l'unica) di questo wearable di nuova generazione. Alle funzioni di monitoraggio della salute dei modelli precedenti, aggiunge infatti una modalità di tracking per il nuoto in grado di controllare distanza, tempo, bracciate, efficienza della nuotata e altro ancora. La batteria da 135 mAh assicura fino a 20 giorni di autonomia con una singola carica. Si compra online a partire da 35 euro.

mi.com

The color display with AMOLED technology allows the user to perfectly read text messages, notifications and statistics regarding their fitness activities. It is probably the most interesting (but not the only) new feature of this new-generation wearable device. In addition to the health monitoring functions of the previous models, it also includes a swim-tracking feature able to track swim length, time, swim strokes, efficiency and much more. The 135-mAh battery guarantees a 20-day range on a single charge. Available online from 35 euro.

HiTech

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi



Un hard disk da viaggio a prova di furto

Toshiba Canvio Advance

Se liberare la memoria di smartphone e macchine fotografiche per i nuovi scatti delle vacanze è una necessità, ecco un dispositivo molto utile soprattutto in assenza di connessione a Internet per utilizzare i servizi di cloud storage: capacità di archiviazione fino a 4 TByte, protezione dei file tramite password e backup automatico dei dati a intervalli personalizzati. I prezzi di listino vanno dagli 84,90 euro della versione base da 1 TByte ai 179,90 euro del modello top di gamma.

toshiba-storage.com

If you need to archive the hard drive of smartphones and cameras for new shots when on holiday, here is a very useful device especially if no internet connection is available to use your cloud storage services: a 4-TByte storage capacity, file protection through password and customizable automatic data backup. Price list goes from 84.90 euro for the basic version (1-TByte) to 179.90 euro for the top-of-the-line model.

Engines

Novità dal mondo dei motori a cura di Leonardo Iannacci

Al volante di tre fuoriserie open-air per sognare sotto il sole dell'estate e vivere le emozioni più gratificanti

Drive three open-air limited edition cars: dream under the sun in summer and experience the most pleasant emotions ever



Serie 8 Cabrio

BMW

Grandi prestazioni e tecnologia al top caratterizzano la versione cabrio della BMW Serie 8, il cui tetto in tela si apre e si richiude in soli 12,5 secondi. Il piacere di guida è assicurato sulla M850i xDrive dal V8 4.4 da 530 cv, abbinato a un cambio automatico puntuale e rapido. La 840d xDrive, invece, monta un sei cilindri di 3.0 litri diesel da 320 cv e 680 Nm e scatta da 0 a 100 in 5,2 secondi.

bmw.it

Great performance and top technology characterize the BMW 8 Series convertible version, whose canvas top requires only 12.5 seconds to open and close. Driving pleasure is guaranteed onboard the M850i xDrive featuring the V8 4.4 delivering 530hp, combined with a punctual and rapid automatic transmission. The 840d xDrive, on the other hand, is equipped with a 3.0-liter six-cylinder diesel engine with 320hp and 680 Nm (0-100 km/h in 5.2 seconds).

911 Speedster

Porsche

Due "gobbe" sul cofano, un muso inconfondibile e un nome che richiama il glorioso passato di Porsche. Bella, bellissima la 911 Speedster con capote in tela. Il telaio è su base 991, il motore è il quattro litri aspirato portato da 500 a 510 cavalli a 8.400 giri. Solo 1.948 gli esemplari prodotti.

porsche.it

Two "humps" on the hood, an unmistakable front and a name that recalls the glorious history of the Porsche brand. The 911 Speedster with canvas top is beautiful, definitely beautiful. The chassis is based on the 991 model. It has a four-liter naturally aspirated engine with 510hp (it previously delivered 500hp) at 8,400 rpm. Only 1,948 pieces.



570 S Spider

McLaren

È come guidare, su strada, una Formula 1. La 570 S nella versione Spider ruggisce grazie al poderoso V8 di 3.8 litri biturbo da 570 cavalli a 7.500 giri (e 600 Nm a 5.000 giri). Il cambio è un doppia frizione a sette marce. Le prestazioni sono entusiasmanti: con uno 0-100 km/h in 3,2 secondi e 328 km/h di velocità massima, la supercar di Woking offre emozioni incredibili al volante e attimi davvero coinvolgenti quando si affronta la pista.

mclaren.com

It's like driving a Formula 1 car in the city. The 570 S in the Spider version roars thanks to the powerful 3.8-liter V8 twin-turbo engine delivering 570hp at 7,500 rpm (and 600 Nm at 5,000 rpm). It features a dual-clutch seven-speed transmission system. Its performance is exciting: 0-100 km/h in 3.2 seconds and 328 km/h top speed. The supercar from the Woking-based company offers amazing emotions when driving and extremely engaging moments when racing on track.

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

SOTTO IL SOLE

Fragranze che evocano il calore dell'estate sulla pelle o le rocce del deserto, oppure fresche e spumeggianti come una serata pazzo in Costa Azzurra

Warm fragrances recalling the warmth of the sun on the skin or the hot desert rocks or cool and sparkling notes of a crazy night on the French Riviera



Lancaster

Riviera Club

Si ispira alla Costa Azzurra, spumeggiante e gioiosa. Neroli e bergamotto introducono un cuore floreale, per chiudersi con note sensuali.

lancaster-beauty.com

It takes inspiration from the sparkling and joyful French Riviera. Neroli and bergamot introduce a floral heart and close with sensual notes.



Shiseido

Rising Sun

Un omaggio all'estate, stagione di felicità e ottimismo. Un'edt che riproduce l'effetto rivitalizzante del sole sull'organismo grazie a un cocktail agrumato, cocco muschio e cashmeran.

shiseido.com

A tribute to summer, a season of happiness and optimism. It reproduces the revitalizing effect of the sun on the body thanks to a mixture of citrus fruit, coconut musk and Cashmeran.



Byredo

Sundazed

Letteralmente: trafitti da un raggio di sole. Un profumo che evoca lo stato di beatitudine estiva, tra neroli, agrumi e muschio.

byredo.com

Sundazed: stunned by the sun. It is a scent recalling the summer state of bliss: neroli, citrus fruits and musk.

Proenza Schouler

Arizona

Onirica fragranza ispirata alla vastità del deserto e al fascino del sud-ovest americano, richiamati da note di fiore di cactus e iris.

proenzaschouler.com

Dreamlike fragrance inspired by the vastness of the desert and by the charm of south-western America, recalled by notes of cactus flower and iris.



Uomo in Vogue

TRA CIELO E MARE

Fragranze intense ma frizzanti, come un tuffo nell'acqua fresca. Odi a un'estate edonista, tra corpi scaldati dal sole e note agrumate d'energia

Intense and sparkling fragrances, like a dive in fresh waters. Odes to a hedonist summer: bodies warmed by the sun and energetic citrus notes

Azzaro

Sea

Interpretazione edonista dell'estate dalla freschezza esperidata e acidula, con un accordo acquatico nel cuore e effluvi boisé nel fondo.

azzaro.com

Hedonist interpretation of summer with a citrus-like freshness, the heart features water notes and woody scents in the base.



Paco Rabanne

Invictus Legend

Un legnoso fresco che conserva i codici di virilità e freschezza sensuale e ingredienti come alloro, pompelmo e legno di guaiaco.

pacorabanne.com

A fresh woody fragrance that holds the codes of masculinity and sensual freshness and ingredients like laurel, grapefruit and guaiac wood.



Davidoff

Cool Water Intense

Rivisitazione di un classico della profumeria, di cui accentua l'intensità senza rinunciare alla freschezza grazie alla nota di mandarino verde e al cuore di eau de fruit.

zinodavidoff.com

Reinterpretation of a classic, whose intensity is enhanced without renouncing on freshness thanks to the note of green mandarin and a heart of eau de fruit.



Diptique

Eau de Minthe

Fragranza fougère reinterpretata dalla menta, tra le note floreali di geranio e la profondità del patchouli.

diptyqueparis.com

Fougère fragrance reinterpreted by mint, combined with the floral notes of geranium and the depth of patchouli.



Moncler Lunettes

Avvolgenti

Occhiali da sole dalla montatura in acetato tartarugato, con lenti scure e piccola bandiera francese sulla parte sinistra e logo sulle aste.

moncler.com

Sunglasses with tortoise shell frame, dark lenses and a small French flag on the left side and logo on the temples.



Berwich

Summer vibes

Bermuda in tessuto naturale leggero, con pincas e cinturina millerighe a contrasto.

berwich.com

Bermuda shorts in lightweight natural fabric, with pleats and contrast ribbed belt.

Pack for Him

Che cosa regalare a Lui
a cura di Valeria Oneto



Tagliatore

Stripes mania

Un mood vacanziero, fatto da t-shirt e bermuda rigati, tratto distintivo del brand pugliese.

tagliatore.com

A holiday mood: T-shirt and Bermuda shorts with stripes, the characteristic trait of the Apulian brand.



Mattioli

Aspis come un serpente

Collier in oro rosa e diamanti bianchi dalla catena a canna vuota si ispira alla vipera di Cleopatra.

mattioligioidi.it

Pink gold necklace with white diamonds and empty chain takes inspiration from Cleopatra's viper.



Polaroid Eyewear

Golden hour

Forma esagonale e lenti che ricordano i tramonti d'estate per gli occhiali dalla montatura in sottile metallo dorato.

polaroideyewear.com

Hexagonal line and lenses recalling summer sunsets for the glasses with a thin golden metal frame.

Pack for Her

Che cosa regalare a Lei



La Revêche

Swimsuit d'amare

Dalla terra di Sardegna arrivano i capi icona del beach lifestyle, votati per loro natura alla versatilità, day&nigh.

lareveche.com

The iconic beach lifestyle garments come directly from Sardinia. Their most loved characteristic? Versatility, day & night.

noMade

Contemporary gypsy

Organiche e leggere le loafer noMade sono costruite annodando a mano le lunghe foglie di rafia grazie a un processo completamente hand made.

instagram.com/nomadshoes

Organic and lightweight, the noMade loafers are handmade knotting together the long raffia leaves.



Byredo

Sempre con te

Rinse free hand wash. La sua formulazione unica a base di alcol deterge, rinfresca e idrata le mani, eliminando delicatamente batteri e microbi, anche in viaggio.

byredo.com

Rinse free, hand wash. Its one-off alcohol-based formulation cleanses, refreshes and moisturizes your hands, gently eliminating bacteria and microbes, while traveling, too.

Jimmy Choo

Oggetto del desiderio

La pump Elixe in suede nero ha un dettaglio sul retro in pelle metallizzata che chiude poi la caviglia.

jimmychoo.com

The Elixe pump in black suede features a detail on the back in metallic leather that wraps the ankle.



Etro

La Capsule da spiaggia

Realizzata in collaborazione con la boutique Luisa World, Etro lancia una limited edition per celebrare la Etro Beach Mykonos.

etro.com

Created in partnership with Luisa World boutique, Etro launches a limited edition to celebrate the Mykonos Etro Beach.

TRASFORMAZIONI URBANE

Nella più innovativa delle città svizzere, dove ex zone industriali sono oggi quartieri all'avanguardia e di tendenza. E a Genova, tra identità del passato e sguardi al futuro

In the most innovative Swiss city, where former industrial areas have been turned into cutting-edge and trendy districts and in Genova: old traditions and eyes set on the future

La Salle

Buongusto al cubo

Frequentato dalla Zurigo più modaiola, fa parte del centro teatrale Schiffbau, ubicato in un ex cantiere navale. Nella cornice di un grande cubo di vetro si servono piatti prevalentemente francesi e italiani, preparati con ingredienti stagionali. **Indirizzo:** Schiffbaustrasse 4, tel. +41 44 258-7071

lasalle-restaurant.ch

A favorite of the Zurich jet set, it is part of the Schiffbau theatrical center, located in a former shipyard. In a glass cube frame, they serve mostly French and Italian dishes prepared with seasonal ingredients.



Marktasse Hotel

Classe senza tempo

In un edificio vecchio di 600 anni, nel cuore della zona pedonale, tra colonne, affreschi e pavimenti antichi, 39 camere e suite di design, una biblioteca e il raffinato ristorante Baltho creano l'atmosfera di una casa privata. **Indirizzo:** Marktasse 17, tel. +41 44 2661010

marktassehotel.ch

In a 600-year-old building, in the heart of the pedestrian area, featuring columns, frescoes and ancient floors, its 39 design rooms and suites, library and refined restaurant, Balthos, offer an atmosphere similar to that of a private residence.



Freitag

L'arte del riciclo

A Zürich-West, il flagship store delle borse di culto disegnate dai fratelli Daniel e Markus Freitag. Realizzate con teloni di camion, copertoni di bicicletta e cinture di sicurezza riciclati, sono esposte in uno spazio composto da vecchi container impilati uno sull'altro.

Indirizzo: Geroldstrasse 17, tel. +41 43 3669520

freitag.ch

In Zürich-West lies the flagship store of cult bags designed by Daniel and Markus, the Freitag brothers. Made from recycled truck tarps, bicycle tires and safety belts, the bags are showcased in a space consisting of old stacked containers.

Pavillon Le Corbusier

Spazio al design

Ha appena riaperto, con una mostra dedicata al grande architetto, lo spazio da lui progettato sulla riva orientale del lago. È una delle tre sedi del Museo del Design, che vanta una collezione unica in Svizzera, tra design, grafica, arte applicata e manifesti. **Indirizzo:** Höschgasse 8, tel. +41 43 4466767 o 4464468

museum-gestaltung.ch

The space designed by Le Corbusier in the eastern bank of the river has reopened with an exhibition dedicated to the great architect. It is one of the three sites of the Design Museum, that today boasts a one-off collection in Switzerland including design, graphics, applied art and posters.

Frauenbadi

Prima le donne

Lo stabilimento balneare più antico di Zurigo, nato nel 1837, oggi come allora è riservato alle sole donne, tranne mercoledì, giovedì e domenica sera quando si trasforma nel trendy Barfussbar, con ingresso solo a piedi nudi. **Indirizzo:** Stadthausquai, tel. +41 44 2119592

barfussbar.ch

The oldest beach resort in Zurich, created in 1837, is, now as then, reserved for women only, except Wednesdays, Thursdays and Sundays evenings when it becomes the trendy Barfussbar, with barefoot entrance only.

Anciôa

Acciughe & Co.

Nel temporary bistrot del ristorante gourmet Il Marin si possono gustare i piatti dello chef Marco Visciola sulla splendida terrazza affacciata sul Porto Antico. Il menu è tutto dedicato al mare, dai grandi classici ai crudi di pesce di Eataly.

Indirizzo: Edificio Millo, Calata Cattaneo 15, tel. +39 010 8698721

eataly.net

The temporary bistro of gourmet restaurant Il Marin offers dishes by Chef Marco Visciola served in the beautiful terrace overlooking the Ancient Port. The menu is dedicated to seafood, from the great classics to Eataly raw fish.



I cuochi

Storie di ieri e di oggi

Ricavato in un'antica casa di appuntamenti, di cui ha conservato la scala Liberty, il ristorante di Julian Mane propone una cucina che attinge a ingredienti e piatti tipicamente liguri ma osa molto nella loro rielaborazione. **Indirizzo:** Vico del Fieno 18/R, tel. +39 010 2476170

Housed in a former pleasure house, which has kept the Art Nouveau staircase, Julian Mane's restaurant proposes a cuisine featuring typical Ligurian dishes with local ingredients reinterpreted in a modern way.



Palazzo Ducale

Inge Morath. La vita. La fotografia

Una bella retrospettiva sulla prima fotografa della celebre agenzia Magnum (e moglie del drammaturgo Arthur Miller) è in mostra fino al 22 settembre alla Loggia degli Abati. In 170 immagini una panoramica sul suo lavoro e sulla sua personalità. **Indirizzo:** Piazza Matteotti 9, tel. +39 010 8171600/663

palazzoducale.genova.it

A great retrospective focused on the first photographer of the famous Magnum agency (and wife to playwright Arthur Miller) is on display until September 22 at the Loggia degli Abati. Over 170 images offer a complete overview of her work and personality.

Palazzo Pallavicino

Porte aperte

Grazie alla neonata Fondazione Pallavicino apre al pubblico il sontuoso palazzo della famiglia genovese. Fa parte delle 42 dimore storiche dei Rolli e ospiterà a rotazione opere della collezione privata mai ammirate prima. **Indirizzo:** Piazza Fontane Marose 2

visitgenoa.it/rolli

Thanks to the newly-founded Fondazione Pallavicino, the palace of the Genoese family opens its doors. It is included in the 42 historic Rolli residences (UNESCO World Heritage Sites) and it will host, on a rotating basis, the works from the private collection never showcased before.

Spiaggetta di Capolungo

Il mare in città

Per una pausa di relax in riva al mare, senza allontanarsi troppo dal centro, è perfetta questa piccola spiaggia di Nervi, proprio sotto la Passeggiata Anita Garibaldi. Tranquilla e romantica, con un'acqua incredibilmente limpida.

Stretching along the Anita Garibaldi promenade, not too far from the center, this small beach in Nervi is perfect for a relaxing break by the sea. Quiet and romantic, with amazing crystal-clear waters.



Taggiu al Monu Café

Cono o coppetta?

Sulla terrazza più frequentata dalla movida estiva, tutti i giovedì sera approda il Taggiu, piccolo locale pioniere dell'aperitivo, a proporre i suoi taglieri in versione cono e le tartare di carne e di pesce in versione coppetta. Rigorosamente biodegradabili. **Indirizzo:** Piazzale Crispi 2, tel. +39 010 8592249

facebook.com/monucafe

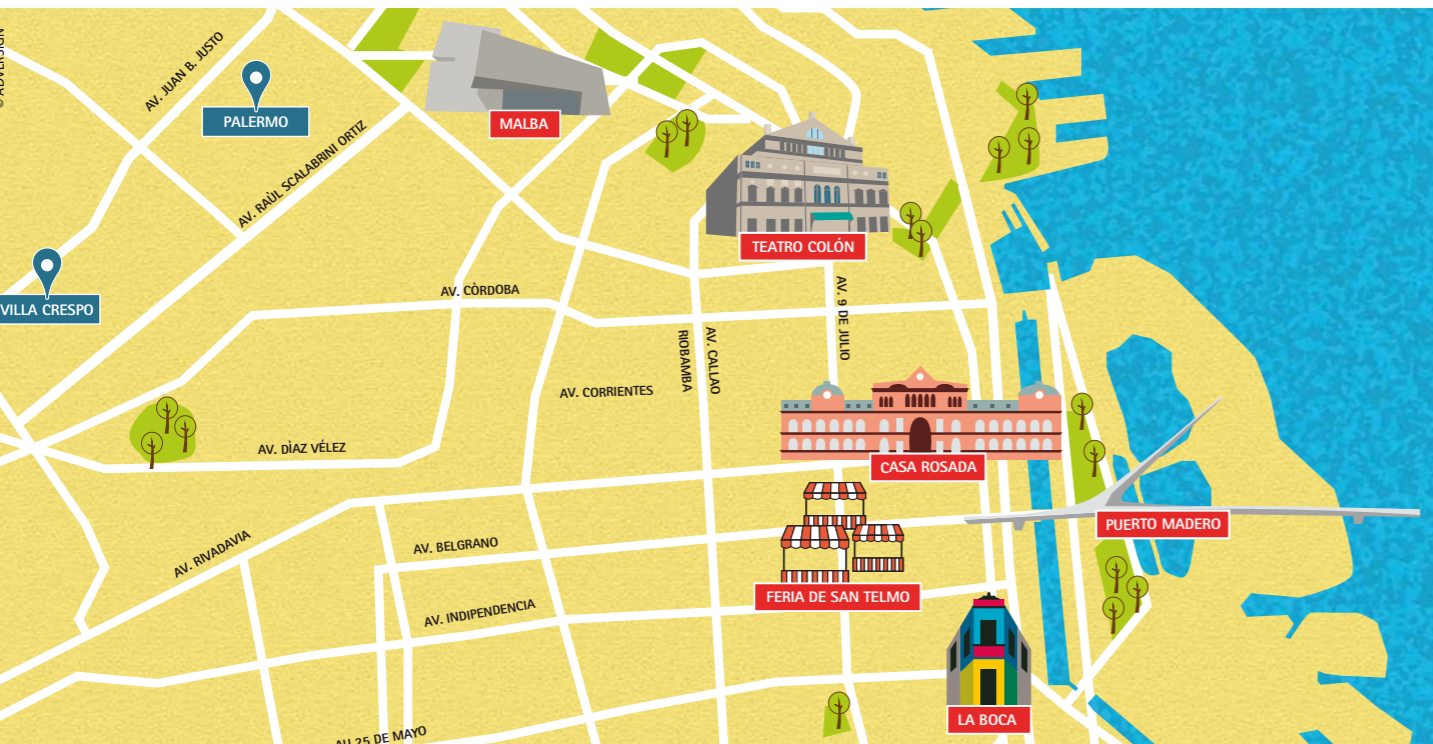
Taggiu, housed every Thursday evening in the most famous terrace of the summer nightlife in the city, is a small local "pioneer" of the aperitif. Cold cuts are served in *conos* (cones) and meat and fish tartares in *coppetta* (cup).



BUENOS AIRES

Nostalgico presente

TESTO
Amina Di Battista



TENDENZA URBAN CHIC

È di moda Palermo

Sensuale e opulenta, vivace e caotica, multiethnica e nottambula: Buenos Aires ha 3 milioni di abitanti, 48 quartieri e altrettante anime. Per farsi un'idea della sua complessa diversità vale la pena cominciare la visita dalle aree meno turistiche e più autentiche. Come Coghlan, tranquilla zona residenziale di piccoli giardini e case basse le cui mura sono diventate tele per uno dei più bei musei di street art della capitale argentina. O Villa Crespo, ex distretto industriale oggi pieno di outlet, ristoranti e gallerie d'arte. Da qui, imboccando l'Avenida Juan B. Justo, si raggiunge Palermo, cuore bohémien di Baires, come la chiamano i suoi abitanti: palazzi dall'architettura elegante, viali alberati, boutique trendy, ristoranti gourmet. Date un'occhiata alle vetrine di Deleon con i loro capi d'abbigliamento urban chic, prendete un caffè con pasticcini da Paul French Gallery, caffetteria e negozio di design in Gorriti 4865, fermatevi a pranzo da Grand Dabbang, regno di Mariano Ramòn, stella della nuova gastronomia porteña. Poi noleggiate una bicicletta del Parque Tres de Febrero, un tempo giardino preferito dell'aristocrazia cittadina, punteggiato di laghi, roseti, sentieri e musei. Tappa d'obbligo, qui, il MALBA, considerato tra i più bei musei del continente. Vi si possono ammirare opere di Fernando Botero, Frida Kahlo e Diego Rivera insieme ai maestri dell'arte moderna argentina.

6
ore

URBAN-CHIC TRENDS

Palermo is all the rage

Sensual and opulent, lively and chaotic, multiethnic and with a hectic nightlife: Buenos Aires boasts 13 million inhabitants, 48 districts and with just as many souls. To better understand its complex diversity, start your visit from the less touristic and more genuine areas of the city, such as Coghlan, a quiet residential area featuring small gardens and two-storey houses whose walls have become "canvases" for one of the most beautiful street art museums in the Argentine capital, or Villa Crespo, a former industrial district filled with outlet stores, small restaurants and art galleries. From here, walking through Avenida Juan B. Justo, you reach Palermo the bohemian heart of Baires (as locals call it): sophisticated buildings, tree-lined avenues, trendy boutiques and gourmet restaurants. Take a look to the Deleon shop windows showcasing urban chic garments, and have a coffee accompanied with pastries at the Paul French Gallery, a design store-cafeteria in Gorriti 4865. For lunch, stop by at Grand Dabbang, the kingdom of Mariano Ramòn, a star of the new Porteña cuisine. After lunch, rent a bike in the Parque 3 de Febrero, once the favorite of the city's aristocrats, dotted with lakes, rose gardens, paths and museums. Here, a must-see is Malba, considered one of the most beautiful museums in the continent. The museum is home to works by Fernando Botero, Frida Kahlo and Diego Rivera along with maestros from the Argentinian modern art.

CLASSICA E SONTUOSA

Al centro la Storia

Da Palermo, con la Subte, la metropolitana di Baires, si raggiunge il centro. Costruito a cavallo tra l'800 e il 900 ricorda, architettonicamente, l'Europa della Belle Époque. Cominciate il tour da plaza de Mayo, la grande piazza ellittica che ha fatto da scenario alla storia di Buenos Aires e dell'Argentina. Qui affacciano la Casa Rosada, il palazzo presidenziale color salmone; il Banco de la Nación con la sua monumentale cupola neoclassica, il Cabildo e la Catedral Metropolitana. Prendete l'Avenida de Mayo - gli Champs-Élysées di Buenos Aires - una larga strada fiancheggiata da sontuosi palazzi: l'ex sede del quotidiano La Prensa, oggi Casa de la Cultura, l'Hotel Chile in stile art nouveau, il Palacio Barolo costruito negli anni Venti. Fermatevi all'ottocentesco Café Tortoni, il più antico d'Argentina frequentato da Borges, García Lorca, Pirandello, Carlos Gardel. Poi imboccate l'Avenida 9 de Julio e risalite fino all'Obelisco, che con i suoi 67 metri d'altezza domina plaza de la República, e al Colón, il grandioso teatro progettato dall'italiano Francesco Tamburini: una sala da 2500 posti tra le prime cinque al mondo per la qualità dell'acustica.

12
ore

CLASSIC AND SUMPTUOUS

In the heart of History

From Palermo, taking the Subte, the Baires metro, you reach the Center. Built between the 19th and the 20th century, its architecture recalls Europe and the Belle Époque. Start your tour from Plaza de Mayo, the large elliptical square that was the frame of the history of Buenos Aires and Argentina. The square is home to Casa Rosada, the salmon pink presidential building (renowned for Evita's balcony, from which the first lady used to greet the people); to the Banco de la Nación with its monumental neoclassical dome, the Cabildo and the Catedral Metropolitana. Take Avenida de Mayo - the Buenos Aires Champs-Élysées - a large road flanked by sumptuous buildings: the former headquarters of the La Prensa newspaper, today Casa de la Cultura, the Hotel Chile, in art nouveau style, the Palacio Barolo, built in the 1920s. Stop by at the 19th-century Café Tortoni, the oldest cafe in Argentina where artists like the likes of Borges, García Lorca, Pirandello, Carlos Gardel were regulars. Then take Avenida 9 de Julio and walk to the Obelisk, that with its 67 meters dominates plaza de la República, and to the Colón, the majestic theater designed by Italian Francesco Tamburini: its 2,500-seater hall is one of the top five music venues in the world for its sound quality.



TANGUEROS E MILONGHE

Da San Telmo a La Boca

Lasciato il centro, proseguendo verso sud, si arriva a San Telmo, vecchio quartiere di case coloniali, ristoranti d'alta cucina, milonghe, negozi antiquari, boutique di moda come Punto Sur, vetrina per una settantina di stilisti locali, e insoliti musei (come il Museo del Traje, omaggio alla moda argentina dal 1850 a oggi e il Títere, dedicato alle marionette). Ogni domenica plaza Dorrego ospita la FERIA San Telmo, mercato d'antichità e oggetti vintage dove è facile assistere alle esibizioni di musicisti di strada. Percorrete via de la Defensa, fate una sosta a El Desnivel per una bistecca, e al singolare sito archeologico di El Zanjón de Granados, una ridda di gallerie e archi in mattoni, e proseguite fino a La Boca, un tempo porta d'ingresso alla città per migliaia di immigrati. La sua strada più celebre è il Caminito, una fila di case in legno dai colori accesi con i tetti di lamiera, diventata un museo all'aria aperta popolato da artisti di strada e ballerini di tango.

18
ore

TANGUEROS AND MILONGAS

From San Telmo to La Boca

Once you leave the Center, continue southwards and reach San Telmo, the old district featuring colonial houses, haute cuisine restaurants, milongas, antique shops, trendy boutiques such as Punto Sur, showcasing seventy or so local fashion stylists, and unusual museums (do not miss the Museo del Traje, that pays homage to the Argentine fashion from 1850 to date, and the Títere museum, dedicated to puppets). Plaza Dorrego is home to the FERIA San Telmo (every Sunday), an antique and vintage market where you have the chance to experience performances by street musicians. Walk through via de la Defensa and stop by at El Desnivel to enjoy a good steak, and at El Zanjón de Granados the one-off archaeological site featuring a series of bricked arcades and arches, and continue to La Boca, once the gateway to the city for thousands of immigrants. Its most famous road is el Caminito. Lined with wooden houses in bright colors with tin roofs, it has become an open-air museum filled with street artists and tangueros.



Alitalia collega Buenos Aires con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con Boeing 777, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti alitalia.com



Alitalia connects Buenos Aires with one daily flight from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard a Boeing 777 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope agosto 2019 August

Ariete

21 marzo — 20 aprile

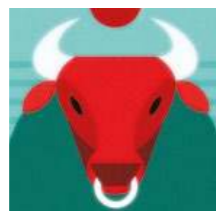
Gli astri spazzano via l'inutile e vi portano (o vi lasciano) ciò che vi è di vantaggio. La vacanza rigenera pure chi di voi è ridotto come una tartare (fisicamente e/o emotivamente), il lavoro vi permette di porvi in evidenza e di fare affaroni. Cuore e corpo tutto si beano delle gioie dell'amor.



Toro

21 aprile — 20 maggio

Le antipatie di Mercurio, Venere e Marte potrebbero tradursi in malcontento, intralci, sbotti di licanthropia. Nulla di tragico si staglia, solo fastidi che potrebbero sbiadire il clima vacanziero o turbare i rapporti sociali. Dal 21 s'insedierà più serenità nel cuore. E la passione troverà soddisfazione. Tanta.



Gemelli

21 maggio — 21 giugno

In vacanza o al lavoro che siate, agosto si profila brillante, con una movida vivace e successi personali che vi faranno guadagnare punti immagine/simpatia in ogni sesso. Il vostro passepartout? La faccia di bronzo, più efficace di sempre. E per il cuore e per i sensi è un tripudio di gioia.



Cancro

22 giugno — 22 luglio

It's relax time! In vacanza o a casa che siate, godetevi questo mese per ricaricarvi di energie, per dedicarvi attenzioni speciali o solo per oziare, se le *to do list* quotidiane ve lo permettono. Ansie e paranoie svaniscono, certi propositi prendono contorni definiti, l'amor vi solluccherà cuore e corpo.



Leone

23 luglio — 23 agosto

Siete i re e le regine di cuori del mese canonicamente dedicato alle vacanze. Su spiagge, sentieri montani e nella movida metropolitana, con voi non ci sarà (quasi) gara in fatto di fascino, carisma ed entusiasmo. In molti potreste oltretutto partire per le vacanze da single e ritornare poi a casa da *double*. L'affiatamento nelle coppie di lungo corso raggiunge intanto picchi quasi dimenticati (e, se l'età lo permette, potreste anche fare un fischio alla cicogna), il lavoro offre rivalse e riconoscimenti, anche per dopo il rientro dalle vacanze. Se siete di luglio, però, non decidete d'impulso, riflettete.



Aries

21 March — 20 April

The stars wipe the superfluous away and bring you (or leave you with) what is convenient. Holidays will be life-giving also for those of you who are (physically and/or emotionally) in pieces. At work you will stand out and close great deals. Heart and body enjoy the joys of love.

Taurus

21 April — 20 May

The opposition of Mercury, Venus and Mars might end up in discontent, obstacles and outbursts. No "tragedy" is at the door. Nuisances, however, might in some way spoil your holiday mood or influence your social relationships. From the 21st, serenity will rule your heart and your passion will be satisfied. Fully satisfied.

Gemini

21 May — 21 June

Whether you are on holiday or at work, your August will be brilliant, with a lively movida and personal successes that will make you gain ground everywhere you go. Your pass partout? Your nerve, more effective than ever. Heart and sense rejoice.

Cancer

22 June — 22 July

It's time to relax! On holiday or at home, enjoy this month to recharge your batteries, to pamper yourself or just to lay down and do nothing, if your daily to-do list allows you to. Stress and worries disappear, some resolutions become clearer, love sweetens body and heart.

Leo

23 July — 23 August

You are the kings and queens of hearts in August, the month canonically dedicated to holidays. Whether you are at the beach, at the mountains or in the city enjoying the nightlife, you will (almost) win it all in charm, charisma and enthusiasm. Many of you might experience a singles-style holiday and come back in couple. The harmony of the long-term couples reaches almost forgotten peaks (and, if age permits, you might welcome the arrival of the stork), work offers recognitions and paybacks, after your holidays, too. If you were born in July, however, do not make decisions on impulse, ponder before you act.

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Caciara agostana? No, grazie. Meglio sarebbe appararvi in un *buen retiro* circondati da persone selezionate e realmente affini a voi per intelletto e sensibilità. Magari scacciando eventuali paranoie del tutto immotivate. Il portafogli richiede attenzione, gli affetti e i sensi appagano di più dal 21.



Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Vacanza o permanenza cittadina che sia, vi sentirete "in bolla". Oltre che più fatti, intenzionati a riprendervi ciò che vi era stato tolto, più socievoli e *social*. Input utili per lavoro e divertimento arrivano soprattutto da amici e sostenitori, flirt, grandi amori e revival a luce rossa stagliansi.



Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

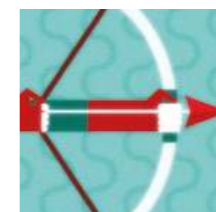
Qualcuno o qualcosa potrebbe limitare la vostra libertà d'azione. Niente scleri, please: non sta andando tutto a rotoli come i più melodrammatici di voi potrebbero pensare, si stagliano solo contrarietà risolvibili con lucidità e organizzazione. L'amor vi pervade e conforta, l'eros è sbiaditino.



Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

Viaggi, vacanze, rapporti d'affari e di lavoro con persone e luoghi lontani o stranieri sono griffati "successo". E voi gongolate, prendendovi le soddisfazioni che desiderate. Pure il saldo bancario ripiglia fiato, insieme al cuore, confortato da apprezzamenti e sentimenti veri. L'eros deflagrissima.



Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Urano svecchia e riforma: non fatevi paranoie, non vedete ombre dove non ce ne sono. Piuttosto riflettete se non sia il caso di resettare là dove ormai le cose non possono più restare come sono. Il comparto finanziario forse ansima un tantino, ma voi ansimate per la tanta passione erotica, appagata.



Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

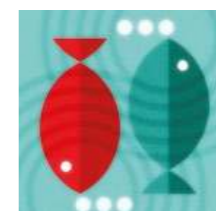
Un po' di tensione nei rapporti c'è. A tratti fin troppa. Non rovinatevi le vacanze prendendo troppo a cuore quelle sciocchezze che hanno un peso davvero relativo. E pensate a voi stessi, potendo, visto che gli altri potrebbero succhiarsi fin troppe energie, in vacanza e al lavoro. Amor passione *ni*.



Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Agosto sembra chiedervi un'operosità e una fattività a tratti eccessive. Non sclerate, pianificatevi e non diventate accentratori credendo che solo voi possiate occuparvi efficacemente di certe incombenze: possono occuparsene anche gli altri. Amor e sex entusiasmano come una carie. Miglioreranno.



Virgo

24 August — 22 September

August crowds? No, thank you. It would be better for you to hole up in a *buen retiro* surrounded by selected people who are intellectually and sensitively really close to you. Maybe forgetting possible unjustified worries. Finances require your attention, love and senses are more satisfying from the 21st.

Libra

23 September — 22 October

Whether you are on holiday or at home, you will feel great. You will be more active, willing to regain what was taken away from you. You will be more friendly and social. Useful inputs at work and fun will come mainly from friends and supporters. Flirts, important love stories and "hot" revivals are at the door.

Scorpio

23 October — 22 November

Someone or something might limit your leeway. Don't freak out, please: not everything is going belly up as the most melodramatic of you might think. At your door are only obstacles that can be solved with organization and clear thinking. Love comes over and is reassuring, passion is a bit low.

Sagittarius

23 November — 21 December

Travels, holidays, business relationships with foreign people and faraway places are blessed by "success". You are overjoyed, and will achieve the satisfactory results you were pursuing. Your finances, too show clear signs of recovery along with your heart, reassured by appreciations and sincere feelings. Passion burns up.

Capricorn

22 December — 20 January

Uranus renovates and brings winds of change: don't worry and don't make mountains out of molehills. Rather think whether it is time to "reset" and change the things that can no longer be. Finances might cause you some concern, but on the other hand you will enjoy a fulfilling passion.

Aquarius

21 January — 19 February

There is a bit (and sometimes too much) of tension in your relationships. Don't spoil your holidays taking to heart almost irrelevant trifles. Take care of yourself if you can, since others might suck far too much of your energy, at work and on holiday. Passion: so-so.

Pisces

20 February — 20 March

August seems to be requiring at times excessive hard work and activity. Don't freak out, plan your activities and don't become a centralizer thinking that you are the only one able to effectively accomplish certain tasks: others can get the job done, too. Love and passion are as exciting as a cavity. Things will get better.



WOODSTOCK 50

Dal 15 al 18 agosto, la musica provò a cambiare il mondo: l'universo dei giovani degli anni Sessanta si diede appuntamento nei campi di Bethel in un festival le cui note echeggiano ancora oggi

di Andrea Milanese

P

oche settimane dopo che l'uomo ha messo per la prima volta piede sulla luna, a poche decine di chilometri dal centro di New York, centinaia di migliaia di persone vengono catapultate in una dimensione "altra", che avrebbe cambiato per sempre la loro vita e la storia della musica pop. Quello che il mondo ha imparato a conoscere come il Festival di Woodstock, in realtà si è tenuto nei campi della cittadina rurale di Bethel, dopo che le autorità e i cittadini di Woodstock si sono rifiutati di ospitare un raduno che a prima vista non promette nulla di buono, se non caos e disordine. I terreni che il fattore Max Yasgur ha affittato agli organizzatori per 75.000 dollari sono ondulati e creano un perfetto teatro naturale, con il contorno di boschi e laghetti: un piccolo paradiso, ideale per trascorrere un lungo weekend di "pace, amore e musica". Il giorno prima dell'inizio del concerto il pratone è già occupato da tende e sacchi a pelo; la situazione sfugge di mano e, non riuscendo a predisporre per tempo recinzioni e tornelli, il Festival diventa "free", con ingresso gratuito per tutti. Con ben tre ore di ritardo sulla tabella di marcia, alle 17:07 di venerdì 15 agosto è Richie Havens il primo a esibirsi; alla fine, quando ha terminato le sue canzoni, viene richiamato a forza e improvvisata lì per lì *Freedom*, che è ancora oggi il suo pezzo più famoso. In scaletta sono previsti 35 artisti, alcuni dei quali passeranno alla storia proprio grazie alla loro performance di Woodstock – come Alvin Lee, guitar hero e frontman dei Ten Years After

L'EVENTO

Passato alla storia con il nome di Woodstock, in realtà il concerto si tenne nella vicina Bethel.

Gone down in history bearing the name of Woodstock, the concert was actually held at Bethel, a town close to Woodstock.

– ma nel cartellone del Festival brillano soprattutto i grandi nomi: da Ravi Shankar e Joan Baez a Santana, Janis Joplin, The Who e il quartetto Crosby, Stills, Nash & Young. L'ultimo a salire sul palco, per sua espressa richiesta, è Jimi Hendrix; la sua esibizione è prevista per la mezzanotte di domenica, ma slitta alle nove del mattino di lunedì 18, quando la maggior parte degli spettatori se n'è già andata. Durante quella che è forse la performance più lunga della sua carriera, il musicista di Seattle infiamma comunque il pubblico presente con i suoi cavalli di battaglia – da *Foxy Lady* a *Hey Joe* – ma soprattutto con una versione distorta e quasi irriconoscibile dell'inno americano, che in molti leggono come un chiaro messaggio contro la Guerra del Vietnam. Ed è proprio questo il senso della protesta pacifica, ma rumorosa, promossa dai "figli dei fiori" in quei tre giorni di musica (diventati poi quattro), tra montagne di rifiuti, droghe di ogni tipo, un uragano di pioggia con venti a più di 90 km/h e gare di scivolate nel fango. «Woodstock è stato un sogno a occhi aperti, un momento di pensiero collettivo in cui non sono esistite barriere, né divisioni; probabilmente è stata solo una bellissima illusione, ma che per pochi giorni si è trasformata in una meravigliosa realtà fatta di fiducia, gioia di vivere e condivisione di ideali», ha affermato il fotoreporter Baron Wolman, autore di alcuni degli scatti più celebri di quel lungo weekend. Ed è questo lo spirito immortalato nel manifesto del Festival, dove una colomba bianca si posa serena su una chitarra.

SI INIZIA

L'esibizione di Richie Havens che apre la kermesse di fronte a oltre 250mila spettatori.

Richie Havens' performance opened the festival in front of over 250 thousand spectators.



Woodstock 50

From August 15 to 18, music tried to change the world: the 1960s' young people gathered in the fields of Bethel in a festival whose notes are still in the air today

LA STORIA DEGLI ANNI SESSANTA
L'evento fu promosso dai "figli dei fiori" e fu funestato da un uragano di pioggia.

The event was promoted by the "flower children" and stricken by a huge rainstorm.

A

few weeks after man stepped on the moon for the very first time, a few dozen kilometers away from the center of New York, hundreds of thousands of people were catapulted in a "different" dimension that would forever change their lives and the history of pop music. That which the world knows as the Festival of Woodstock was actually held in the fields of the rural city of Bethel, since the citizens and the authorities of Woodstock refused to host a gathering that at first sight seemed to be nothing but herald of chaos and confusion. The fields that farmer Max Yasgur rented to the organizers for 75,000 dollars, were hilly and created a perfect natural stage surrounded by woods and ponds: a small paradise, perfect to spend a long weekend in "peace, love and music".

The day before the beginning of the concert, the large field was already filled with tents and sleeping bags; the situation got out of hand and, since the organizers did not have enough time to arrange the fences and turnstiles, the Festival became a "free concert". Three hours later than scheduled, on Friday August 15 at 5.07pm, Richie Havens was the first artist to perform; when he ended his performance, Havens was insistently asked for an encore and this is when he improvised *Freedom*, that still today is his most famous hit. The list of artists that performed included 33 musicians, some of which marked the history of music thanks to

MUSICA LIVE
La band The Incredible String Band si esibisce a Woodstock il 15 agosto 1969.
English pop group The Incredible String Band performing at the Woodstock Music Festival, Bethel, New York, 15th August 1969.

their performance at Woodstock (artists the likes of Alvin Lee, guitar hero and frontman of Ten Years Later). The Festival bill boasted also world-class musicians: from Ravi Shankar and Joan Baez to Santana, Janis Joplin, The Who and the Crosby, Stills, Nash & Young quartet. The last performing on stage, as the artist specifically requested, was Jimi Hendrix; his performance was due on Sunday at midnight, but it was shifted to 9am the following day (Monday August 18), when most of the spectators had already left. During that which was probably the longest performance of his career, the Seattle musician inflamed the audience with his best hits – from *Foxy Lady* to *Hey Joe* – and above all with a distorted and almost unrecognizable version of the American anthem, that many considered a clear message against the Vietnam War.

And this was exactly the meaning of that peaceful yet "loud" protest, promoted by the flower children in those three days of music (that turned up to be four) including any kind of drugs, lots of garbage, heavy rains, winds exceeding 90 km/h and mud slides. «Woodstock was a daydream, a moment dedicated to collective thinking with no barriers, no divisions: it probably was only a beautiful illusion, but for a few days it turned into a wonderful reality, made of trust, *joie de vivre*, and shared values» claimed photojournalist Baron Wolman, who shot the most famous photographs in that long weekend. And this is the spirit captured in the Festival poster, where a white dove is perched peacefully on a guitar.

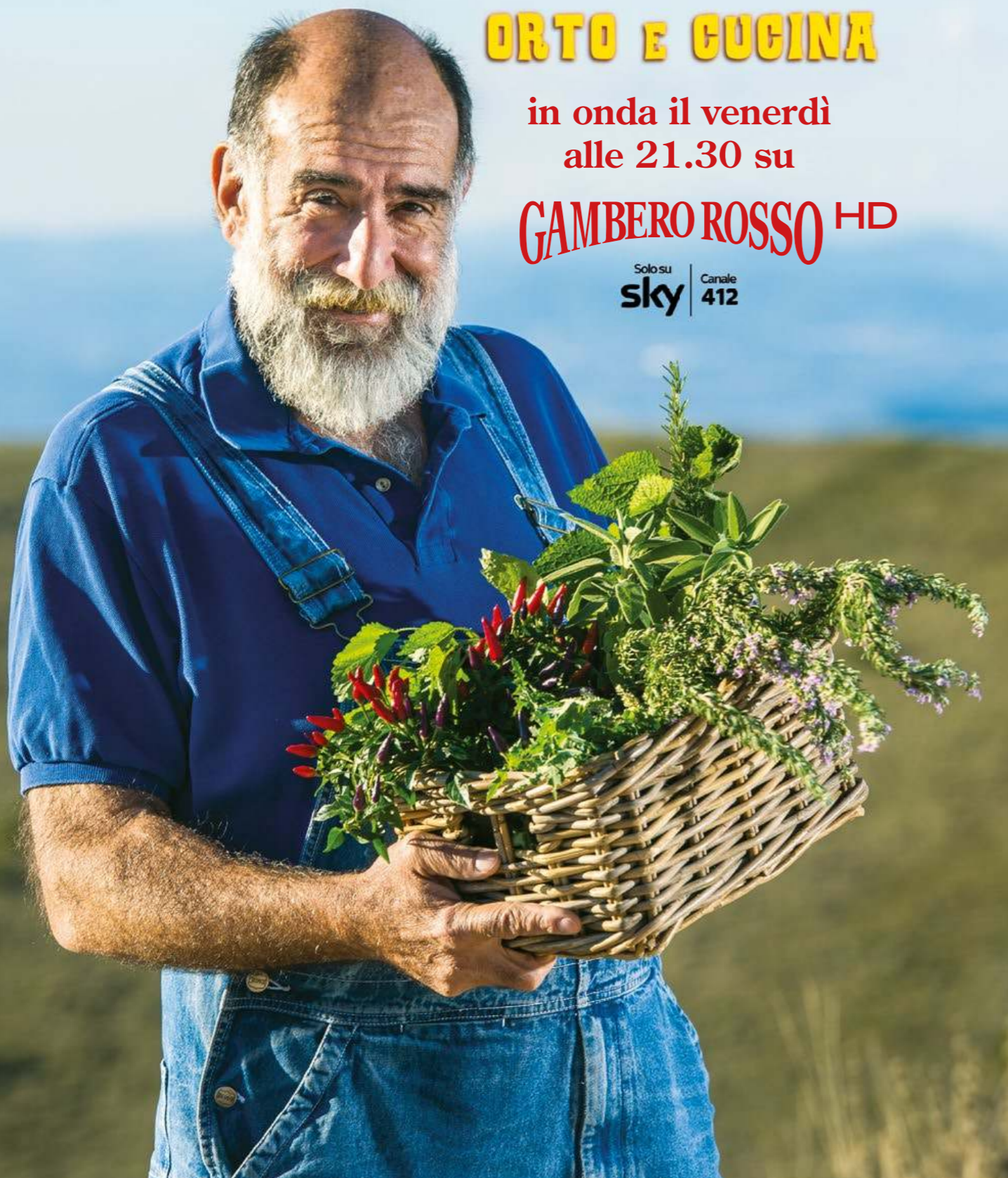
GIOGGIONE

ORTO E CUCINA

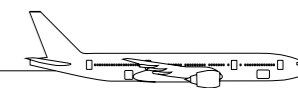
in onda il venerdì
alle 21.30 su

GAMBERO ROSSO HD

Solo su
sky Canale
412



Alitalia News



Da novembre **Alitalia** arricchisce l'offerta di voli da Milano verso la Germania ● Tre curiosità in volo

- L'aeroporto di **Fiumicino** è il migliore in Europa
- **SkyPriority Panel** ti guida nei i tuoi viaggi
- Alitalia e la magia del volo raccontata ai bambini

From November **Alitalia** will enhance its offer from Milan to Germany

- Three tidbits on flight ● **Fiumicino** airport is the best hub in Europe ● **SkyPriority Panel** guides you through your travels
- A lesson to recount Alitalia and the magic of flight to children



Boeing 777 I-DISU Madonna di Campiglio –
Alberto Nasseti nello specchietto retrovisore.

Boeing 777 I-DISU Madonna di Campiglio –
Alberto Nasseti in the rearview mirror.



NOTIZIE NEWS

PERUGIA

Un volo al giorno tra Perugia e Milano Linate, a partire dal 27 ottobre, in concomitanza con la riapertura dello scalo milanese dopo il fermo di tre mesi per lavori di manutenzione. Il collegamento sarà effettuato con Embraer 175, con partenza da Linate alle 11.20, mentre il volo da Perugia per Milano partirà alle 12.55 con arrivo alle 14.00, orario che permette rapide coincidenze per le principali città europee quali, ad esempio, Parigi, Francoforte, Amsterdam, Londra e Ginevra.

Starting from October 27, in conjunction with the reopening of the Milanese hub following a three-month closure for maintenance work, Alitalia will offer a daily flight connection between Perugia and Milan Linate. The connection will be onboard an Embraer 175, departing from Linate at 11.20am, while the flight from Perugia to Milan will take off at 12.55pm with arrival at 2.00pm. This schedule allows rapid connections to the main European cities such as Paris, Frankfurt, Amsterdam, London and Geneva.



GERMANIA

Con orario invernale due nuovi collegamenti quotidiani da Milano Linate per Stoccarda e Colonia, che si aggiungono a quelli già in vigore di Francoforte e Dusseldorf

Si arricchisce l'offerta di voli per la Germania dall'area di Milano. Dal mese di novembre inizieranno i collegamenti da Milano Linate verso gli aeroporti di Stoccarda e Colonia. I voli saranno quotidiani e effettuati con aeromobili Embraer 175 da 88 posti. Alle ore 9.35 la partenza del volo per Stoccarda, con arrivo alle 10.40, mentre alle 16.05, con atterraggio alle 17.30, l'orario del collegamento per Colonia. Le due nuove destinazioni si aggiungeranno a quelle già servite da Linate di Francoforte (18 frequenze settimanali) e Dusseldorf. Quest'ultima, in considerazione del buon andamento registrato in termini di passeggeri trasportati, raddoppierà le frequenze passando da uno a due collegamenti quotidiani. Da Roma Fiumicino, invece, restano confermate le ulteriori destinazioni di Monaco e Berlino.

GERMANY

The winter schedule includes two new daily connections from Milan Linate to Stuttgart and Cologne. The flights will be added to those already operating in Frankfurt and Dusseldorf

The Alitalia offer from the Milan area to Germany has been enhanced. From November Alitalia will operate new connections from Milan Linate to the Stuttgart and Cologne airports. The daily flights will be onboard 88-seater Embraer 175 airplanes. From Stuttgart, takeoff will be scheduled at 9.35am (arrival at 10.40am) while from Cologne the departure will be at 4.05pm (landing at 5.30pm). The two new destinations will be added to those already operating from Linate to Frankfurt (18 weekly connections) and Dusseldorf. Regarding Dusseldorf, given the excellent results in reference to passengers carried Alitalia will double the connections from one to two flights per day. The Munich and Berlin destinations from Rome Fiumicino, instead, have been confirmed.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO THREE TIDBITS DURING FLIGHT

di Andrea Gori



Andrea Gori, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.



Da quanti piloti è composto un equipaggio?

«Generalmente l'equipaggio è composto da due piloti. Nei voli intercontinentali sugli aeromobili di lungo raggio l'equipaggio può essere invece "rinforzato", ossia viene aggiunto un terzo o un quarto pilota. Questo in funzione della durata del volo in quanto la normativa internazionale stabilisce dei tempi massimi sostenibili per ogni composizione equipaggio. Lo scopo è quello di consentire la giusta alternanza tra guida e riposo e garantire la massima efficienza in cabina di pilotaggio».

Da quanti assistenti di volo è composto un equipaggio?

«Il numero degli assistenti di volo viene stabilito sia in funzione del tipo di aeromobile sia in base al numero di passeggeri trasportabili, come stabilito dalla normativa. Un altro elemento che può far aumentare il numero degli assistenti di volo è certamente la tipologia di servizio offerto a bordo ai passeggeri. A titolo di esempio l'equipaggio di cabina di un nostro Boeing 777-300, che può portare 382 passeggeri, è composto da 13 assistenti di volo mentre 4 sono gli assistenti di volo previsti su un Airbus A320 con 180 passeggeri».

Ma gli equipaggi possono riposare nei voli molto lunghi?

«Certamente. I tempi di riposo sono stabiliti in funzione della durata della tratta e i posti di riposo sugli aeroplani di lungo raggio sono di diverse tipologie. Nella fattispecie i posti di riposo sui nostri Airbus A330 sono normali posti passeggeri ma isolati con apposite tende. I Boeing 777 sono dotati invece di crew bunk, una sorta di cuccette simili a quelle che si trovano sui treni. Sono posizionati sopra o sotto la cabina passeggeri e vi si accede tramite delle scalette o delle botole».

How many pilots are there in a flight crew?

«Usually the crew consists of two pilots. In the intercontinental flights onboard the long-haul aircraft, the crew might be "reinforced", meaning that a third or a fourth pilot is added. This depends on how long the flight lasts since international regulation establishes maximum flight duty period for each crew composition. The purpose is to adequately alternate activity and rest in order to guarantee the maximum efficiency in the cockpit».

How many flight attendants are there in a cabin crew?

«The number of flight attendants depends on both of the aircraft model and the number of passengers that can be carried on that airplane, according to the regulations. Another element that might determine the enhancement of the number of flight attendants is undoubtedly the kind of service offered to the passengers onboard the aircraft. The cabin crew of a Boeing 777-300 – that can carry 382 passengers – is made up of 13 flight attendants while onboard a 180-seater A320 the flight attendants are four».

Do pilots and cabin crew members rest during long-haul flights?

«Of course they do. The rest time is determined by the duration of the flight. There are various kind of rest areas onboard the long-haul airplanes. Onboard our Airbus A330 aircraft, the rest areas are regular passenger seats closed off by special curtains. The Boeing 777 is equipped with a crew bunk, similar to those you find on trains. The crew bunk is located above or underneath the passengers' cabin and is accessible through stairs or hatches».

Training Academy



TRAINING ACADEMY

Two thousand square meters dedicated to training pilots, flight attendants and ground staff. The Alitalia Training Academy represents the main Italian training center for commercial aviation. It is an excellence that operates for other airlines, too and carries out corporate team building activities.

THE TRAINING CENTER

The Alitalia Training Academy was completely restored in 2015. It hosts seven flight simulators, a pool, a room dedicated to extinguishing of initial stage fire, an emergency room and many multimedia rooms. The Alitalia instructors are highly qualified and boast many certifications and licenses approved at international level. They are qualified to manage training activities of technical and non-technical Alitalia staff and third party customers.

WHO IS IT FOR...

The entire Alitalia operational staff is trained at the Training Academy. Over the last year, over 5,000 pilots and flight attendants and 2,000 hub operators took part in training activities on technical and professional subjects so as to maintain high level operational safety standards and services dedicated to its customers. The Training Academy welcomes also the recently selected Cadet Pilots, who at the end of the two-year course will start their career as professional pilots.

A COURSE OPEN TO EVERYBODY

The Training Academy is open to external participants for technical and experiential courses where they have the opportunity to effectively use the flight simulator. Office spaces are available and can host various events from small meetings and business lunches.

PER INFO SCRIVERE A:

For further information:

flight.training@alitalia.it

Duemila metri quadri dedicati alla formazione di piloti, assistenti di volo e personale di terra. La Training Academy Alitalia rappresenta il principale centro di addestramento italiano per l'aviazione commerciale. Un punto di eccellenza che svolge attività anche per altre compagnie aeree e per aziende per corsi di team building

IL CENTRO ADDESTRAMENTO

La Training Academy Alitalia, interamente ristrutturata nel 2015, ospita sette simulatori di volo, una piscina, una sala adibita allo spegnimento di principi di incendio, una sala emergenze e numerose aule multimediali. Tutti gli istruttori di Alitalia sono altamente qualificati, con numerose certificazioni e abilitazioni riconosciute internazionalmente, e preparati per gestire le attività formative di personale Alitalia tecnico e non, e per esterni.

A CHI È RIVOLTO

Tutto il personale operativo Alitalia viene formato nella Training Academy. Nell'ultimo anno più di 5.000 piloti e assistenti di volo e 2.000 addetti di scalo hanno partecipato ad attività didattiche su materie tecniche e professionali con l'obiettivo di mantenere ad alto livello i già elevati standard di sicurezza delle operazioni e di servizio ai propri clienti. Presso la Training Academy si formano anche i Cadet Pilot, recentemente selezionati, che al termine dei due anni di corso inizieranno la loro carriera professionale da pilota.

CORSI PER TUTTI

La Training Academy è aperta ad esterni per corsi tecnici e esperienziali dove poter utilizzare efficacemente la metafora del volo. Il tutto corredato da ambienti idonei sia ad ospitare piccoli meeting che colazioni di lavoro.



FIUMICINO

Per il secondo anno consecutivo l'aeroporto Leonardo da Vinci di Fiumicino si conferma al primo posto come miglior aeroporto europeo nella classifica ufficiale di "Airport Council International"

Non era mai accaduto che per due anni consecutivi il prestigioso riconoscimento sui miglior aeroporto europeo venisse aggiudicato allo stesso scalo. Un importante riconoscimento per l'aeroporto Leonardo da Vinci che nel 2019 ha visto confermato il gradimento da parte dei passeggeri nella rilevazione indipendente redatta da Airport Council International.

Particolarmente apprezzata la qualità dei servizi erogati ai passeggeri, l'innovazione tecnologica e la funzionalità delle infrastrutture. Tra le motivazioni del riconoscimento vengono sottolineati, infatti, l'innovazione tecnologica e gestionale a supporto dell'efficienza delle operazioni e della qualità dei servizi, come nel caso degli e-gates. Una valutazione confermata anche da Skytrax, la principale società internazionale di rating del settore aeroportuale, che ha assegnato le 4 stelle di merito.

Nel 2018 sull'aeroporto Leonardo da Vinci, di cui Alitalia è la compagnia aerea più importante per passeggeri trasportati e numero di voli, sono transitati circa 43 milioni di viaggiatori.

FIUMICINO

For the second consecutive year, the Leonardo da Vinci airport in Fiumicino is the best European airport, ranking first in the "Airport Council International" official list

For the first time ever the same hub has been awarded best European airport for two consecutive years. It is an important recognition for the Leonardo da Vinci airport that in 2019 has seen passenger appreciation confirmed in the independent survey carried out by Airport Council International.

Passengers particularly appreciated the quality of the services, the technological innovation and the infrastructures' functionalities. Included in the motivations of the award, in fact, are the technological and management innovation supporting the efficiency of the operations and the quality of services, such as e-gates. This assessment has also been confirmed by Skytrax, the main international rating company in the airport sector, that awarded the "4-star Airport" rating. In 2018 the Leonardo da Vinci airport, of which Alitalia is the most important airline regarding number of passengers and flights, served around 43 million travelers.

PUNTUALITÀ

Con una puntualità dell'86,8% Alitalia è risultata la compagnia aerea più puntuale in Europa nel primo semestre 2019. Dati certificati da FlightStats, autorevole società indipendente Usa che ogni mese stila la classifica della puntualità dei principali vettori mondiali. Rilevazioni che evidenziano come, nel giugno, l'indice di puntualità di Alitalia, 82,2%, sia risultato più alto di 7,9 punti percentuali rispetto alla media delle compagnie mondiali (74,3%) e di 11,6 punti percentuali rispetto alla media dei vettori europei.

With an 86.8% on-time performance, Alitalia was the most punctual airline in Europe in the first semester of 2019. The data were certified by FlightStats, the authoritative US independent company which every month drafts a list of major airlines in the world for on-time performance. The analysis highlights how, in June, the Alitalia punctuality index (82.2%) was 7.9 percentage points higher than the average on-time performance index of world airlines (74.3%) and 11.6 percentage points higher than the average of European carriers.





LE TUE PRIORITÀ SONO LA NOSTRA PRIORITÀ

Con l'app SkyPriority Panel contribuisci a rendere ancora migliori i tuoi viaggi

Enhance your travel experience with the SkyPriority Panel App



Nessuno ha più esperienza dei nostri clienti, quindi chi se non loro possono aiutarci per offrire il servizio più efficiente possibile? Puoi migliorare l'esperienza di migliaia di altri viaggiatori SkyTeam semplicemente valutando il tuo viaggio tramite l'app SkyPriority Panel.

Se non hai familiarità con l'app, permetti di guidarti attraverso i passaggi principali. Disponibile in sedici lingue, l'app SkyPriority Panel raccoglie le tue opinioni per offrire uno standard elevato di servizio in tutto il mondo per tutti i passeggeri First, Business ed Elite Plus.

Accedi all'app tramite Facebook e in tre semplici clic potrai aggiungere foto e scrivere commenti. Riceveremo le informazioni in tempo reale e potremo lavorare con i nostri partner per trovare soluzioni e apportare miglioramenti il più velocemente possibile.

Per ricompensare i clienti che condividono le proprie opinioni, SkyTeam ha introdotto un sistema di classificazione chiamato "Il tuo contributo". I viaggiatori potranno vedere quante recensioni hanno pubblicato e riceveranno in premio dei distintivi ogni volta che raggiungono un obiettivo, ad esempio quando arrivano a un certo numero di osservazioni inviate o foto condivise.

SkyPriority ti dà accesso a servizi esclusivi in oltre 1.000 aeroporti in tutto il mondo: check-in prioritario, ritiro prioritario dei bagagli, corsie riservate ai controlli di sicurezza e all'immigrazione, imbarco prioritario e altro.

Con così tanti vantaggi, cosa stai aspettando? L'app è gratuita e veloce da scaricare: accedi al tuo app store e cerca il panel di SkyPriority.

SkyTeam è un'alleanza di 19 compagnie aeree che lavorano insieme attraverso una vasta rete di oltre 14.500 voli giornalieri verso 1.150 destinazioni in oltre 175 paesi. Scopri tutte le novità, i servizi e gli eventi su www.skyteam.com.

YOUR PRIORITIES ARE OUR PRIORITY

No one experiences travel better than our customers, so who better to turn to help us offer the most streamlined service we can? It's easy to shape the experience of thousands of other SkyTeam travelers by rating your journey through the airport via the SkyPriority Panel app. If you're not familiar with the app, allow us to take you through the finer points. Available in 16 languages, the SkyPriority Panel app collects your feedback so we can make SkyTeam's priority service more seamless for all our First, Business and Elite Plus passengers. Sign in via Facebook and become an observer in three simple clicks on the app. Add photos, comments and suggestions, and we'll get the

information in real time, allowing us to work with our members to find solutions and make improvements as quickly as possible.

Your feedback is so valuable to us so to recognize and reward contributors you will find a 'Your Contribution' ratings system where you can see how many reviews you've submitted, collect badges for reaching targets and compare yourself to other frequent flyers.

SkyPriority also gives you access to exclusive services at more than 1,000 airports worldwide. Services include priority check-in, priority bag drop, dedicated security lanes, priority boarding, your bag first on the belt and transfers where applicable. You can also get fast-tracked through immigration as a SkyPriority member.

With so many benefits, what are you waiting for? The app is free and quick to download - simply head to your preferred app store and search for the SkyPriority Panel. Join us and help change the future of flying for the better.

SkyTeam is an airline of 19 members working together across an extensive global network to welcome customers on more than 14,500 daily flights to 1,150+ destinations in 175+ countries. Find out more about news, services and upcoming events at www.skyteam.com or find us on Instagram @skyteamalliance.



ALITALIA E LA MAGIA DEL VOLO

Lezioni di volo per raccontare ai bambini un mondo unico

Una pilota Alitalia ha tenuto una speciale "lezione di volo" a tanti bambini all'interno della festa per i 150 anni dell'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù, organizzata negli splendidi giardini dei Musei Vaticani. Grazie a uno stand interattivo è stato possibile spiegare ai piccoli appassionati i segreti della strumentazione di bordo e alcuni dei tanti comandi che si trovano all'interno di una cabina di pilotaggio. Un viaggio entusiasmante sulla magia del volo, sulla voglia di staccare l'ombra da terra. I bambini hanno avuto la possibilità anche di volare sugli aerei Alitalia con gli occlus della realtà virtuale, di indossare un vero cappello da comandante e di provare il makeup impeccabile delle assistenti di volo. Una giornata speciale di gioco e di cultura aeronautica che ha appassionato i bambini e anche i loro accompagnatori.

ALITALIA AND THE MAGIC OF THE FLIGHT

Flight lessons for children to illustrate a one-off world

An Alitalia pilot held a special "flight class" to many children at the celebrations for the 150 anniversary of the Bambino Gesù Children's Hospital, organized in the beautiful gardens of the Vatican Museums.

Thanks to an interactive stand, the Alitalia staff unveiled to the little flight enthusiasts the secrets of the onboard equipment and some of the many commands located inside a cockpit. It was a thrilling journey through the magic of flight and through the exciting emotions given by the takeoff.

The children had also the opportunity to fly onboard the Alitalia airplanes thanks to the Oculus Rift of the virtual reality, to wear a true captain's hat and to try the impeccable makeup used by the flight attendants.

This special day combining games and aeronautical culture thrilled both children and their caregivers.



LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia Program is the airline loyalty program preferred by Italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni. Se non hai ricevuto un accredito miglia sul tuo conto, hai 4 mesi di tempo dalla data del volo per richiedere il retrocredito. Scopri di più su alitalia.com

Earn miles with Alitalia and its Airline Partners to fly to 180 countries all over the world. In addition, thanks to Alitalia's more than 60 Commercial Partners, you can earn miles with your everyday purchases. In case your miles are missing, you can have them added to your account by making a request within four months from the conclusion of the flight. Find out more on alitalia.com

Premiati come vuoi

Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA

THE PROGRAM NUMBERS



5.800.000

DI SOCI NEL MONDO
5 million Members worldwide



24

PARTNER AEREI
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO
Destinations worldwide



60

PARTNER COMMERCIALI
Commercial Partners



140.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI
Exclusive Clubs Members



759

LOUNGE
Lounges



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

VOLA A MILANO E FAI IL PIENO DI MIGLIA!

FLY TO MILAN AND FILL UP WITH MILES!

Dal 27 luglio al 27 ottobre 2019 l'aeroporto di Milano Linate sarà interessato da lavori di manutenzione e Alitalia trasferirà i voli in partenza da e per Linate sugli aeroporti di Malpensa e Bergamo Orio al Serio.

In questo periodo, i Soci del Programma MilleMiglia potranno approfittare dell'**estensione dei vantaggi** riservati al collegamento Roma-Milano Linate ai voli per Milano Malpensa (9 al giorno) e per Bergamo Orio al Serio (4 al giorno): **+ 50% delle miglia rispetto ai voli nazionali!**

Inoltre, nei tre mesi di chiusura di lavori, il Programma premia i Soci con una speciale **promozione doppie miglia su tutti i collegamenti da e per Linate trasferiti sugli scali di Milano Malpensa e Bergamo Orio al Serio.**

Goditi i vantaggi del Programma MilleMiglia!

Scopri di più su alitalia.com

From 27 July to 27 October 2019 there will be on-going maintenance work on the runways at Milan Linate airport and Alitalia will transfer departure and arrival flights from Linate to the airports of Milan Malpensa and Bergamo Orio al Serio.

In this period, Members of the MilleMiglia Program can take advantage of **the extension of benefits** reserved for connections Rome-Milano Linate for flights to Milan Malpensa (9 a day) and to Bergamo Orio al Serio (4 a day): **+ 50% more miles compared to national flights!**

In addition, in the three months of maintenance closure, the Program will reward Members with a **special double-mile promotion on all connections from and to Milan Linate that are transferred to Milan Malpensa and Bergamo Orio al Serio.**

Enjoy the benefits of the MilleMiglia Program!

Find out more on alitalia.com



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

LE ECCELLENZE DELLA TAVOLA INCONTRANO IL BENESSERE

DON'T MISS THIS EPIC EPICUREAN ADVENTURE IN VENICE

Alta cucina, ottimo vino ed esperienze uniche anche per il proprio benessere fisico e spirituale.

Sono gli ingredienti di **Gather Venice**, Festival Epicureo in programma dal 26 al 29 settembre 2019 a Venezia negli spazi del lussuoso **JW Marriott Venice Resort & SPA**, immerso nella splendida scenografia dell'Isola delle Rose.

Una tre giorni ricca di eventi esclusivi, dedicata agli amanti delle eccellenze enogastronomiche e del wellness fisico e spirituale. Fra le iniziative in programma: **meditazioni mindfulness** in uno spazio dedicato per riconnettersi con il proprio io interiore, lezioni di cucina e cene curate dai migliori chef di fama internazionale in suggestive location, degustazioni di vini e cocktail in compagnia di esperti del settore enologico.

Partecipa all'evento! Puoi prenotare pacchetti di due o tre notti in hotel o semplici accessi giornalieri su <https://gatherbyjw.com>

Scopri di più su alitalia.com!

Set against the JW Marriott Venice Resort & Spa's spectacular Venetian location, **Gather, A JW Epicurean & Mindful Experience**, invites you to embark on a truly immersive culinary and mindfulness journey.

This September, experience an unforgettable festival weekend as an exclusive selection of gastronomic and mindfulness leading experts assemble in one inspiring location, JW Marriott Venice Resort & Spa situated on the Venetian archipelago of Isola delle Rose. Guests are invited to experience 3-days of gastronomic display, from September 26 to 29, encompassing interactive tastings, intimate culinary masterclasses, nourishing events and exclusive dinners hosted by a line-up of **Michelin - starred** and **James Beard Award winning chefs**.

Don't miss this unique experience, **learn more about day pass options** and **exclusive events** now at <https://gatherbyjw.com>.

Discover more on alitalia.com!



PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

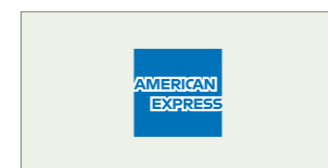
ALBERGHI

HOTELS



CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



LUSSO

LUXURY



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



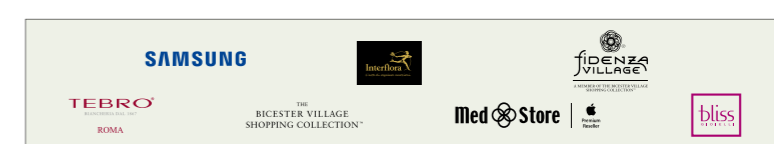
SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



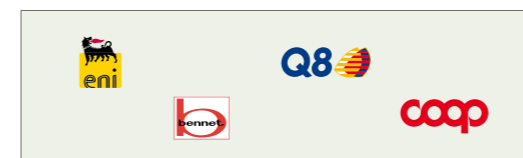
SHOPPING

SHOPPING



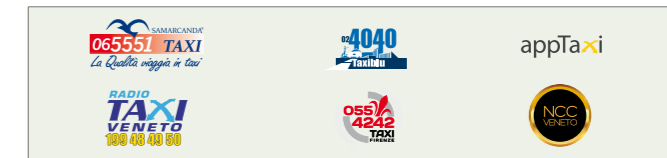
PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



TAXI

TAXI



Voglia di Volare

Torna a viaggiare
in tutta serenità

VOGLIA DI VOLARE

Dal 1997 Alitalia organizza i corsi "Voglia di Volare" destinati a tutti coloro che hanno paura di volare, ma desiderano comprenderne le motivazioni e riscoprendo così il piacere di viaggiare nella maniera più semplice e confortevole. In questi anni più di 3.000 persone hanno avuto modo di affrontare e superare le paure. Oltre il 90% dei partecipanti ai corsi Voglia di Volare ha ripreso a viaggiare in aereo regolarmente in tutta serenità.

IL CORSO

Due i giorni di corso, durante i quali i partecipanti vengono accolti all'interno della Training Academy di Alitalia. Aule multimediali, simulatori commerciali che riproducono le cabine degli aerei e il simulatore di volo, lo stesso sul quale si addestrano i piloti Alitalia aiutano a familiarizzare con le sensazioni che si provano a bordo. Un team di professionisti, comandanti e psicologi di consolidata esperienza affianca i partecipanti durante il corso e li supporta in occasione dei successivi voli.

A CHI È RIVOLTO

A chi non ha mai volato, ma anche ai viaggiatori occasionali e abituali per i quali volare ha sempre comportato uno stress fisico e un disagio psicologico. Oppure a coloro che, per motivi apparentemente sconosciuti, hanno improvvisamente iniziato a provare disagio in volo.

IL VOLO FINALE

Il corso termina con un volo di linea, sulla tratta Roma-Milano, dove i partecipanti - accompagnati dallo staff Alitalia - sperimentano in modo reale le conoscenze teoriche e pratiche acquisite. Voglia di volare prevede due sessioni al mese, a Roma e Milano.



REDISCOVER THE PLEASURE OF A RELAXING FLIGHT

VOGLIA DI VOLARE

Since 1997, Alitalia has been organizing the "Voglia di Volare" courses designed for those who are afraid of flying but want to know why, to rediscover the pleasure of flying in the easiest and most comfortable way. In recent years more than 3,000 people have had the opportunity to face and to overcome their fears. With Voglia di Volare, 90% of these people now fly happily.

THE COURSE

During the two-day course participants are welcomed in the Alitalia Training Academy. Multimedia classrooms, commercial simulators that recreate the ambiance of the aircraft cabins, a flight simulator - the same used by Alitalia pilots for their training - help participants to become familiar with the flight experience. During the course, participants have at their disposal a team of experienced professionals, captains and psychologists that support them during the course and their next flights.

WHO IS IT FOR?

The course caters to people that have never flown on a plane, occasional and even frequent flyers for whom flying has always been a source of physical and psychological distress. It is also for anyone who, for apparently unknown reasons, has suddenly started to get nervous when flying.

THE CONCLUSIVE FLIGHT

The course ends with a scheduled Rome-Milan flight, where participants - accompanied by the Alitalia staff - put into practice the theories and the practical notions acquired during the course. There are two Voglia di Volare sessions per month in Rome and Milan.

Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES

Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING

Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC

DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.



PER MAGGIORI INFORMAZIONI
SUL PROGRAMMA VOGLIA DI
VOLARE:

For further information:

0665632782 - 0665634844

0665638268

vogliadivolare@alitalia.com
vogliadivolare.alitalia.it

VOGLIA DI VOLARE
Alitalia

Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



Where we go

MONDO WORLD



Where we go

ITALIA ITALY

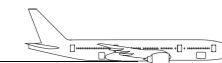


- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- - - VOLI DI PARTNER
Partner's Flights
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Scala 1:5 750 000
0 50 100 150km
LIBRERIA GEOGRAFICA © Geo4Map - Novara

Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS






La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

 256  11.100  870




BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

 293  13.000  910

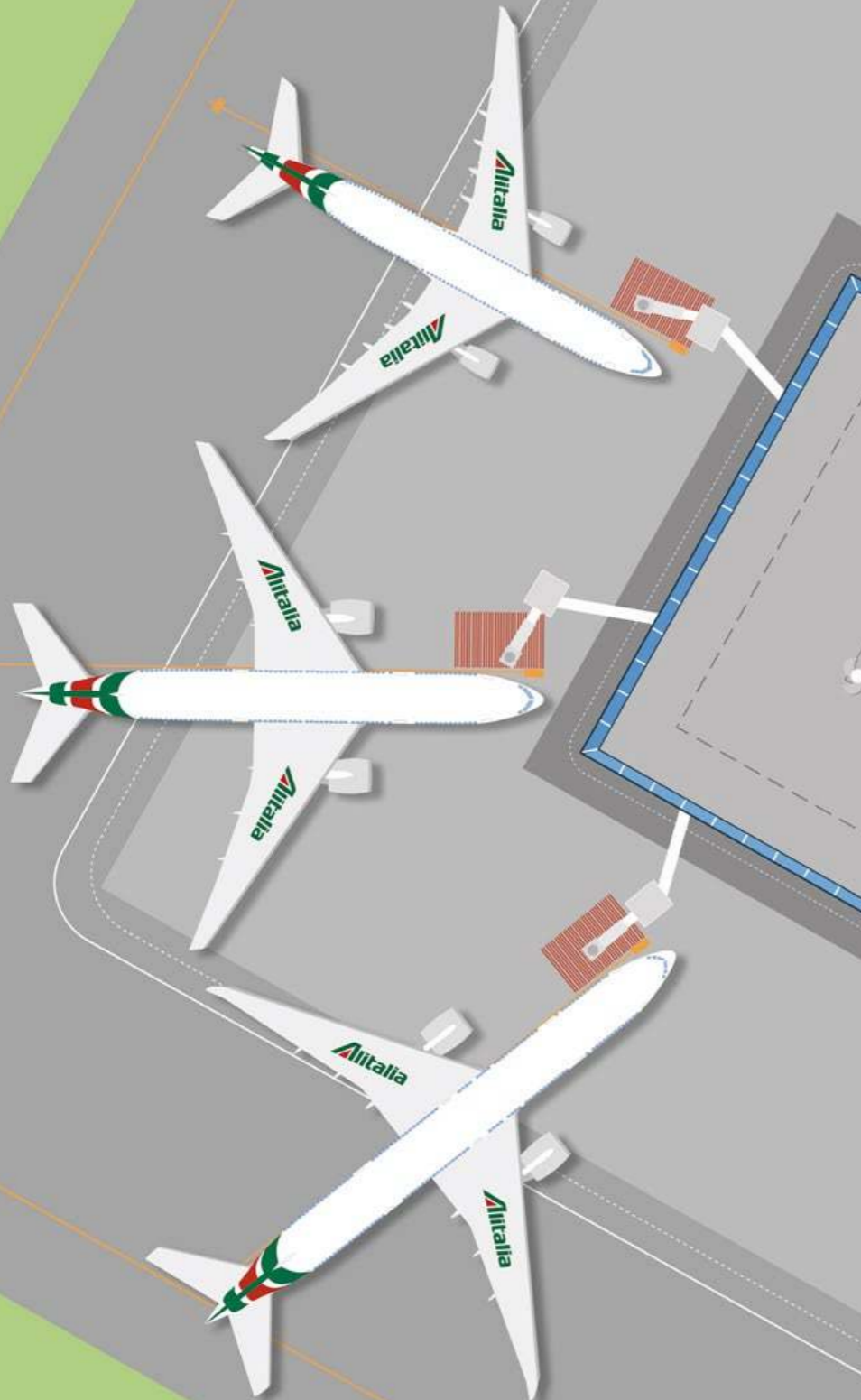
BOEING 777-300ER




Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"

 382  13.000  920

Per destinazioni di **lungo raggio**

For long haul destinations



 Numero posti Number of seats	 Autonomia Maximum range (Km)	 Velocità di crociera Cruising speed (km/h)
--	--	--

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 200  2.800  850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 171  3.100  850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 144  1.900  850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

 100  2.800  850

EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

 88  2.000  850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**

For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

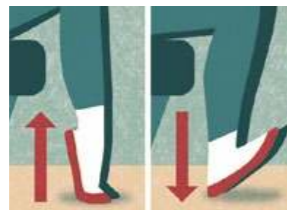
RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs
X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility
X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

80 Film
Movies

150 Episodi Tv
Tv episodes

110 Compilation musicali
Music compilations

32 Programmi Kids
Kids programs

28 Giochi interattivi
Interactive games

2 Canali live
Live channels

Captain Marvel dei Marvel Studios è un film del 2019 scritto e diretto da Anna Boden e Ryan Fleck.

Marvel Studios' Captain Marvel is a 2019 film written and directed by Anna Boden and Ryan Fleck.

© 2019 MARVEL



Ambientato nel secondo dopoguerra è un adattamento cinematografico del romanzo del 2013 di Rhidian Brook

Nel secondo dopoguerra a Lewis Morgan, alto ufficiale dell'esercito inglese, viene assegnata la villa ad Amburgo di Stefan Lubert, architetto vedovo con una figlia adolescente insofferente all'arrivo dello straniero. Lewis, sorprendendo la moglie Rachel, concede ai due di continuare a vivere in soffitta. Sarà una convivenza sorprendente. Prodotto da Ridley Scott il film è un riadattamento dell'omonimo libro dello scrittore gallese Rhidian Brook.

In the second post-war, Lewis Morgan, a senior British army officer, is assigned the villa in Hamburg requisitioned from Stefan Lubert, a widowed architect with a teenage daughter hostile to the arrival of a stranger in her home. Lewis, surprising his wife Rachel, let father and daughter live in the attic. It will be a surprising cohabitation. Produced by Ridley Scott, the film is based on Welsh writer Rhidian Brook's book bearing the same name.

THE AFTERMATH

La conseguenza
di James Kent
USA 2019 - 108 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ



Le avventure del protagonista, interpretato da Jason Momoa, per il trono del regno di Atlantide

Nato in superficie, Arthur Curry è destinato a diventare il re del mondo sommerso, quale figlio primogenito della Regina Atlanna. Rappresenta il naturale punto di unione tra gli umani e gli abitanti di Atlantide che, però, fino a ora si è isolato in una vita da guerriero solitario. Una pellicola visionaria di James Wan, prodotta da Warner Bros, dove spiccano le interpretazioni di Jason Momoa, già apprezzato ne *Il Trono di Spade*, Amber Heard e Willem Defoe.

Born on land, Arthur Curry is to become the king of the submerged world, being the eldest son to Queen Atlanna. Arthur represents the natural point of convergence between human beings and the people from Atlantis, though he has been leading the life of a lone warrior. In the visionary film by James Wan, produced by Warner Bros, worth a mention are the outstanding performances by Jason Momoa (already highly appreciated by the audience for *Game of Thrones*), Amber Heard and Willem Defoe.

AQUAMAN

di James Wan
USA 2018 - 143 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

Ultime Uscite

Latest Releases



ALITA: BATTLE ANGEL

Alita: Angelo della battaglia
Robert Rodriguez
USA 2019 - 121 min
ENG, ITA, GER, LSPA

Robert Rodriguez, regista texano già apprezzato in *Spy Kids*, adatta l'omonimo manga in un film dai ritmi serrati, ambientato in un immaginifico ventiseiesimo secolo. Nel ruolo della cyborg smemorata una convincente Rosa Salazar (*The Divergent Series: Insurgent*), attrice americana di origini cubane, nel suo primo importante ruolo da protagonista.

Robert Rodriguez, Texan director famous for *Spy Kids*, adapted the manga bearing the same name in a fast-paced film, set in an imaginary 26th century. A convincing Rosa Salazar (*The Divergent Series: Insurgent*) plays the role of the forgetful cyborg. The American actress with Cuban origins is at her first leading role.



ISN'T IT ROMANTIC

Non è romantico?
di Todd Strauss-Schulson
USA 2019 - 136 min
ENG, ITA, FRE, LSPA



US

Noi
di Jordan Peele
USA 2019 - 116 min
ENG, ITA, FRE, LSPA



THE LEGO MOVIE 2: THE SECOND PART

Dal mondo dei mattoncini arriva, dopo cinque anni, l'atteso sequel di The Lego Movie

Come si difenderanno i cittadini di Bricksburg dalla minaccia degli alieni Duplo? Emmet, Lucy, Batman e i loro amici affronteranno una battaglia piena di colpi di scena. The Lego Movie 2 è il sequel della riuscitissima pellicola del 2014, The Lego Movie. Regia di Mike Mitchell una firma per i film d'animazione, avendo già diretto *Shrek e vissero felici e contenti*, *Alvin Superstar 3* e *SpongeBob - Fuori dall'acqua*.

How will the citizens of Bricksburg defend themselves from the threat of the Duplo aliens? Emmet, Lucy, Batman and their friends will face a battle full of twists. The Lego Movie 2 is the sequel to the 2014 blockbuster, The Lego Movie. Directed by Mike Mitchell, renowned for the direction of animated films (*Shrek Forever After*, *Alvin and the Chipmunks: Chipwrecked* and *The SpongeBob Movie Sponge Out of Water*).



DOMANI È UN ALTRO GIORNO
di Simone Spada
Italy 2019 - 100 min
ITA WHIT ENG



MOMENTI DI TRASCURABILE FELICITÀ
di Daniele Luchetti
Italy 2019 - 93 min
ITA WHIT ENG SUBS



10 GIORNI SENZA MAMMA
When mom is away
di Alessandro Genovesi
Italy 2019 - 94 min
ITA



NOTTI MAGICHE
di Paolo Virzi
Italy 2018 - 125 min
ITA

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

NON CI RESTA CHE IL CRIMINE

di Massimiliano Bruno
Italy 2019 - 102 min
ITA WHIT ENG SUBS
Un'originale sceneggiatura per una divertente commedia di Massimiliano Bruno, con protagonisti Alessandro Gassman, Marco Giallini e Gianmarco Tognazzi, tre amici un po' mascalzoni persi in un improbabile viaggio nel tempo. Il richiamo alle indimenticabili imprese mondiali di Paolo Rossi aggiunge una nota di tenera nostalgia.



An original screenplay for an entertaining comedy by Massimiliano Bruno starring Alessandro Gassman, Marco Giallini and Gianmarco Tognazzi, three slightly rascal friends who get lost in an unlikely travel through time. The reference to the unforgettable exploits by Paolo Rossi at the FIFA World Cup add a flair of sweet nostalgia.



SE SON ROSE
di Leonardo Pieraccioni
Italy 2018 - 90 min
ITA

Bambini
Kids



© 2018 DISNEY

MARY POPPINS RETURNS

di Rob Marshall
USA 2018 - 130 min
ENG, ITA, JPN, LSPA
Vent'anni dopo i piccoli Micheal e Jane Banks non sono più bambini. Micheal, bancario come il padre e il nonno, è rimasto presto vedovo con tre figli da crescere e l'aiuto della sorella è spesso troppo limitato. In aiuto ritorna la tata più iconica, interpretata da Emily Blunt, già vista accanto a Meryl Streep in *Il Diavolo veste Prada* e *Into the Woods*.

Twenty years later, Micheal and Jane Banks are no longer children. Adult Micheal, a banker like his father and grandfather, is father to three children and a widow and her sister's support is often not enough. Hence, the return of the most iconic nanny played by Emily Blunt, which we saw already alongside Meryl Streep in *The Devil Wears Prada* and in *Into the Woods*.



© 2019 DISNEY

DUMBO
di Tim Burton
USA 2019 - 112 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ



ROBOTS
di Chris Wedge, Carlos Saldanha
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



THE LION KING
Il re leone
di Roger Allers, Rob Minkoff
USA 1994 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



© DISNEY ENTERPRISES, INC.

MARY POPPINS
di Robert Stevenson
USA 1964 - 139 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



SEMPLICEMENTE CONNESSI: Rimani connesso anche in volo: telefona, invia sms, posta sui social network e rispondi alle email, attraverso 4 pacchetti: Lite (10 MB) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 12\$ e Business (200 MB) 20\$. In classe Magnifica e Premium Economy riceverai un voucher per l'utilizzo gratuito del Wi-Fi.

SIMPLY CONNECTED: Stay connected also when in flight: four packages - Lite (10 M) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 12\$ and Business (200 MB) 20\$ - give you the opportunity to make phone calls, write text messages, post on social networks and send emails. Passengers travelling in Magnifica and Premium Economy will receive a voucher for free access to Wi-Fi.



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

**STAGIONE
COMPLETA
BOX-SET**



NEW GIRL

Viacom International Media Networks

Serie 7 - 30 min

ENG, ITA

Jess, trentenne spumeggiante, deve fare i conti con la rottura di una lunga relazione sentimentale. Bisognosa di un posto dove vivere, trova una stanza in un loft già abitato da tre ragazzi.

A modern look at friendship and romance, as five friends attempt to find their places in the world, while begrudgingly accepting the responsibilities of adulthood - with hilarious results.

**STAGIONE
COMPLETA
BOX-SET**



VICTORIA

ITV Global Entertainment Ltd
60 min

ENG, ITA

La Regina Vittoria deve bilanciare il suo ruolo con gli obblighi verso il marito ed i figli, nello scenario delle relazioni internazionali e delle tragedie che colpiscono la famiglia reale.

Queen Victoria, a 19th century heroine for our times. Series Two sees the impulsive young queen face the very modern challenge of balancing a growing family with her husband and her work.



**THE OPEN
CHAMPIONSHIPS**

IMG

52 min

ENG

The Open Championship, o semplicemente The Open, è una competizione golfistica tra le più importanti al mondo, nonché il più antico tra i quattro tornei Major esistenti.

The US Open is the fourth and final Grand Slam tournament, continuing to attract the world's best players from all corners of the globe.



**ACHILLE LAURO
1969**

1969, numero simbolico per i noti di avvenimenti «rivoluzionari», è il quinto album in studio, di genere pop rock, del rapper italiano Achille Lauro, pioniere della samba trap e noto sperimentatore in ambito hip hop.

The fifth studio album by popular rapper, Achille Lauro. The record signifies a change of pace for Lauro, who swaps his experimental trap sound for something more personal and rock-influenced.



**FABRIZIO MORO
FIGLI DI NESSUNO**

Un anno dopo la vittoria al Festival di Sanremo, simbolo di quella consacrazione che il cantautore romano aspettava da anni, Fabrizio Moro tira fuori uno dei suoi dischi più ruvidi e rabbiosi.

Singer-songwriter Fabrizio Moro is back with his tenth album, and fans are sure to agree that it's one of his best. Truthful and melodic, it's an album to stir both the heart and the mind.



**KHALID
FREE SPIRIT**

Album urban dalla produzione digitale perfettamente scolpita. Più cool dei precedenti, ma anche originale e comunicativo.

Multi-platinum award-winning global superstar Khalid presents his highly anticipated sophomore album, Free Spirit.



**BEYONCÉ
HOMECOMING**

Album che celebra la cultura black, con *Lift Every Voice and Sing*, una sorta di inno nazionale della comunità afroamericana. Una glorificazione di Beyoncé, donna, moglie, madre e regina indiscussa della musica.

A live recording of Queen Bey's extraordinary performance at the 2018 Coachella festival. A 40-track compilation which includes several songs not performed during her historic set.



**PINK
HURTS
2B
HUMAN**

Ottavo album in studio della cantautrice statunitense Pink, pubblicato il 26 aprile 2019 su etichetta discografica RCA Records. L'album è stato anticipato dai singoli *Walk Me Home*, *Hustle* e *Can We Pretend*.

On her eighth album, *Pink* stays true to her confessional, anthemic style with twelve tracks that embrace vulnerability and attitude in equal measure.

BOARDING MUSIC



Su selezionati voli di medio raggio Alitalia è possibile ascoltare, al decollo e dopo l'atterraggio, i primi 6 brani dei 36 vincitori del concorso "Fai volare la tua musica", realizzato da Alitalia, SIAE e Rockol per promuovere gli autori italiani emergenti. I primi 6 autori sono Gerardo Felisatti, Maria Luisa Colombo, Claudio Sanfilippo, Francesco Renna, Michele Pirona e Giuseppe Rinaldi.

On selected Alitalia flights, before takeoff and after landing, it is possible to listen to the first 6 tracks out of the 36 winners, selected through the contest "Make your music fly", realized by Alitalia, SIAE and Rockol, to promote emerging Italian authors. The first 6 authors are Gerardo Felisatti, Maria Luisa Colombo, Claudio Sanfilippo, Francesco Renna, Michele Pirona and Giuseppe Rinaldi.

Azione-Thriller
Action - Thriller



ALITA: BATTLE ANGEL
Alita: Angelo della battaglia
di Robert Rodriguez
USA 2019 - 121 min
ENG, ITA, GER, LSPA

CAPTAIN MARVEL
di Anna Boden, Ryan Fleck
USA 2019 - 124 min
ENG, ITA, FRE, JPN

US
di Jordan Peele
USA 2019 - 116 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

AQUAMAN
di James Wan
USA 2018 - 143 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

FANTASTIC BEASTS: THE CRIMES OF GRINDELWALD
Animali fantastici. I crimini di Grindelwald
di David Yates
USA 2018 - 134 min
ENG, ITA, GER, KOR

FANTASTIC BEASTS AND WHERE TO FIND THEM
Animali fantastici e dove trovarli
di David Yates
USA 2016 - 133 min
ENG, ITA, FRE, GER

AMERICAN SNIPER
di Clint Eastwood
USA 2014 - 132 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

GONE GIRL
L'amore bugiardo
di David Fincher
USA 2014 - 149 min
ENG, ITA, GER, KOR

INTERSTELLAR
di Christopher Nolan
USA 2014 - 169 min
ENG, ITA, JPN, KOR

Commedia
Comedy



ISN'T IT ROMANTIC
di Todd Strauss-Schulson
USA 2019 - 88 min
ENG, ITA, GER, KOR

THE FAVOURITE
La favorita
di Yorgos Lanthimos
USA 2018 - 118 min
ENG, ITA, FRE, JPN

ME AND EARL AND THE DYING GIRL
Quel fantastico peggior anno della mia vita
di Alfonso Gomez-Rejon
USA 2015 - 100 min
ENG, ITA, KOR, JPN

THE INTERN
Lo stagista inaspettato
di Nancy Meyers
USA 2015 - 121 min
ENG, ITA, JPN, BRAZ

VACATION
Come ti rovino le vacanze
di John Francis Daley, Jonathan Goldstein
USA 2015 - 99 min
ENG, ITA, FRE, JPN

BIRDMAN
L'incredibile virtù dell'ignoranza
di Alejandro González Iñárritu
USA 2014 - 119 min
ENG, ITA, LSPA, JPN

500 DAYS OF SUMMER
500 giorni insieme
di Marc Webb
USA 2009 - 95 min
ENG, ITA, JPN, LSPA

Film italiani
Italian Movies



10 GIORNI SENZA MAMMA
When mom is away
di Alessandro Genovesi
Italy 2019 - 94 min
ITA WHIT ENG SUBS

DOMANI È UN ALTRO GIORNO
di Simone Spada
Italy 2019 - 100 min
ITA WHIT ENG SUBS

NON CI RESTA CHE IL CRIMINE
di Massimiliano Bruno
Italy 2019 - 102 min
ITA WHIT ENG SUBS

MOMENTI DI TRASCURABILE FELICITÀ
di Daniele Luchetti
Italy 2019 - 93 min
ITA WHIT ENG SUBS

RIDE
Laughing
di Valerio Mastandrea
Italy 2018 - 95 min
ITA WHIT ENG SUBS

NOTTI MAGICHE
Magical nights
di Paolo Virzì
Italy 2018 - 125 min
ITA

EUFORIA
Euphoria
di Valeria Golino
Italy 2018 - 115 min
ITA

TI PRESENTO SOFIA
Let me introduce you Sofia
di Guido Chiesa
Italy 2018 - 98 min
ITA



AMICI COME PRIMA
di Christian De Sica, Brando De Sica
Italy 2018 - 85 min
ITA

SE SON ROSE
di Leonardo Pieraccioni
Italy 2018 - 90 min
ITA

LA RAGAZZA NELLA NEBBIA
The Girl in The Fog
di Donato Carrisi
Italy 2017 - 128 min
ITA WITH ENG SUBS

THE PLACE
di Paolo Genovese
Italy 2017 - 105 min
ITA WITH ENG SUBS

PERFETTI SCONOSCIUTI
Perfect Strangers
di Paolo Genovese
Italy 2016 - 97 min
ITA WITH ENG SUBS

TUTTA COLPA DI FREUD
Blame Freud
di Paolo Genovese
Italy 2014 - 120 min
ITA WITH ENG SUBS

ROMANZO DI UNA STRAGE
Piazza Fontana: The Italian Conspiracy
di Marco Tullio Giordana
Italy 2012 - 129 min
ITA WITH ENG SUBS

CASOMAI
If by chance
di Alessandro D'Alatri
Italy 2002 - 114 min
ITA

Film dal mondo
World Movies



SHANTET HAMZA
di Akram Farook
Egypt 2019 - 121 min
ARA WITH ENG SUBS

EXTREME JOB
di Lee Byeong-heon
Jorea 2019 - 111 min
KOR WITH ENG SUBS

STOLEN IDENTITY
di Hideo Nakata
Japan 2018 - 118 min
JPN WITH ENG SUBS

CODE BLUE: THE MOVIE
di Masaki Nishiura
Japan 2018 - 121 min
JPN WITH ENG SUBS

KARWAAN
di Akarsh Khurana
India 2018 - 105 min
HIN WITH ENG SUBS

ANA E VITÓRIA
di Matheus Souza
Brazil 2018 - 116 min
BRAZ WITH ENG SUBS

BELMONTE
di Federico Veiroj
Mexico 2018 - 75 min
MEX WITH ENG SUBS

RAMPANT
di Kim Sung-hoon
Korea 2018 - 121 min
KOR WITH ENG SUBS

EYAR NARI
di Kareem Al Shinawi
Egypt 2018 - 95 min
ARA WITH ENG SUBS

SE BUSCA NOVIO PARA MI MUJER (LOOKING FOR A BOYFRIEND... FOR MY WIFE)
di Diego Rougier
Chile 2017 - 99 min
LSPA WITH ENG SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Drammatico
Drama



THE AFTERMATH
di James Kent
USA 2019 - 108 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

THE MULE
di Clint Eastwood
USA 2018 - 116 min
ENG, ITA, JPN, KOR

A STAR IS BORN
di Bradley Cooper
USA 2018 - 136 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

CREED II
di Steven Caple Jr
USA 2018 - 130 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

THE HATE U GIVE
Il coraggio della verità
di George Tillman Jr
USA 2018 - 118 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

WIDOWS
Widows: Eredità criminale
di Steve McQueen
USA 2018 - 129 min
ENG, ITA, JPN, LSPA

MOONLIGHT
Moonlight - Tre storie di una vita
di Barry Jenkins
USA 2016 - 111 min
ENG, ITA, GER, LSPA

FAR FROM THE MADDING CROWD
di Thomas Vinterberg
USA 2015 - 119 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

CREED
di Ryan Coogler
USA 2015 - 133 min
ENG, ITA, FRE, KOR



THE TOWN
di Ben Affleck
USA 2010 - 125 min
ENG, ITA, FR, KOR

CRAZY HEART
di Scott Cooper
USA 2010 - 112 min
ENG, ITA, GER, JPN

AUSTRALIA
di Baz Luhrmann
USA 2008 - 165 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

IN HER SHOES
Se fosse lei
di Curtis Hanson
USA 2005 - 130 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

WALK THE LINE
Quando l'amore brucia l'anima
di James Mangold
USA 2005 - 126 min
ENG, ITA, FRE, GER

BEFOR SUNSET
Prima del tramonto
di Richard Linklater
USA 2004 - 80 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

THE BODYGUARD
Guardia del corpo
di Mick Jackson
USA 1992 - 129 min
ENG, ITA, FRE, KOR

PER VOI
A vostra disposizione tanti film in lingua originale. Questo mese una selezione dalla cinematografia messicana, giapponese, araba, francese, spagnola.

FOR YOU
Plenty more original language films. This month's selection features Mexican, Japanese, Arabic, French, and Spanish cinema.

Bambini
Kids



DUMBO 2019
di Tim Burton
USA 2019 - 112 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

THE LEGO MOVIE 2 THE SECOND PART
di Mike Mitchell
USA 2019 - 120 min
ENG, ITA, GER, KOR

MARY POPPINS RETURNS
di Rob Marshall
USA 2018 - 130 min
ENG, ITA, JPN, LSPA

STORKS
di Nicholas Stoller, Doug Sweetland
USA 2016 - 87 min
ENG, ITA, JPN, FRE

THE BOOK OF LIFE
Il libro della vita
di Jorge R. Gutierrez
USA 2014 - 95 min
ENG, ITA, GER, BRAZ

THE LEGO MOVIE
di Phil Lord, Christopher Miller
USA 2014 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

ROBOTS
di Chris Wedge, Carlos Saldanha
USA 2005 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

THE LION KING
Il re leone
di Roger Allers, Rob Minkoff
USA 1994 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

MARRY POPPINS
di Robert Stevenson
USA 1964 - 139 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

Programmi TV
Tv Programs



MUPPET BABIES
Baby
Buena Vista
30 min
ENG, ITA

DORA THE EXPLORER
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, ITA

PAW PATROL
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, ITA

HUNTER STREET
Teen
Viacom
30 min
ENG, ITA

100 THINGS TO DO BEFORE HIGH SCHOOL
Teen
Viacom
30 min
ENG, ITA

THE ADVENTURE OF KID DANGER
Teen
Viacom
30 min
ENG, ITA

MY LITTLE PONY FRIENDSHIP IS MAGIC
Young
Discovery
30 min
ENG, ITA



THE OPEN CHAMPIONSHIPS
Sport
IMG
52 min
ENG

FREE SOLO
Sport
FNG
100 min
ENG

IN VIAGGIO CON DANTE
Travel
11 min
ITA

NEW GIRL
Comedy
Twentieth Century Fox
60 min
ENG, ITA

VICTORIA
Thriller
ITV Global Entertainment Ltd
60 min
ENG, ITA

DOLCEMENTE
Lifestyle
Gambero Rosso
25 min
ITA

I PANINI LI FA MAX
Lifestyle
Gambero Rosso
25 min
ITA

ROLLING STONE
Lifestyle
ENG

Architecture TOURS

Stefano Boeri



L'ARCHITETTO
Stefano Boeri è un architetto e urbanista italiano, tra i suoi progetti anche il Bosco Verticale di Milano. Dal 2018 è Presidente della Triennale di Milano.

Italian architect and urban planner Stefano Boeri has been Chairman of the Triennale di Milano since 2018. His works include the Vertical Forest.



BIG SANDY HILLS and hundreds-meters-tall granite canyons; red rock valleys and rivers housing tropical plants; stretches of fine white sand washed by the rich biodiversity of the coral reefs: the territories of Northern Saudi Arabia, bordering with the Aquaba Gulf to the west, Jordan and Israel to the north and the Tabic Reserve to the east, offer multicolored and varied landscapes that are still little known by tourists. The Crown Prince of Saudi Arabia is reportedly willing to create, in this unspoiled universe, the Neom (from Greek néo, "new" with a final "m" that reminds us of an Arab word, Mostaqbal meaning "future"), the most spectacular smart city ever to be built in the history of mankind.

Grandi colline di sabbia intercalate a Canyon di granito alti centinaia di metri; vallate di rocce rosse e fiumi verdi di piante tropicali; lingue di spiaggia finissima bianca lambite dalla ricchissima biodiversità delle barriere coralline. I territori della parte settentrionale dell'Arabia Saudita, compresi tra il golfo di Aqaba a ovest, Giordania e Israele a Nord e la Riserva tabica ad est, sono un caleidoscopio cromatico e paesaggistico ancora sconosciuto alle rotte turistiche. Nelle intenzioni del principe ereditario saudita, proprio in questo universo inesplorato dovrebbe sorgere Neom (dal greco néo, "nuovo" con la "m" finale che rimanda alla parola araba Mostaqbal, "futuro"), la più spettacolare città *smart* mai realizzata nella storia dell'umanità.

Geopolitica permettendo, Neom potrebbe riportare questa parte di mondo - così vicina ai territori del Tigri e dell'Eufrate - ad essere la culla dei destini della nostra civiltà.

Geopolitica permettendo, Neom potrebbe riportare questa parte di mondo - così vicina ai territori del Tigri e dell'Eufrate - ad essere la culla dei destini della nostra civiltà.

If geopolitics permits, Neom could bring this part of the world - very close to the Tigris and the Euphrates territories - back to being the cradle of our civilization's destiny.

Le tue priorità sono la nostra priorità



SkyPriority* ti fa risparmiare tempo in oltre 940 aeroporti in tutto il mondo quando voli con una delle nostre compagnie aeree partner. Dal check-in al ritiro del bagaglio, SkyPriority è leader nel settore dei servizi aeroportuali prioritari. Segui gli iconici cartelli rossi.

Visita SkyPriority Finder su SkyTeam.com per saperne di più.
* disponibile per i clienti SkyTeam Elite Plus, First e Business Class.

 **SKYTEAM®**
Caring more about you

LINEAPELLE

THE INTERNATIONAL LEATHER FAIR

WINTER 20_21

2-4 OCTOBER 2019

FIERAMILANO RHO

www.lineapelle-fair.it